



PS VITA

PlayStation Vita

PCH-ZPF1

7019148

EN

Protective film Instruction Manual

Compatible hardware: PlayStation Vita system

Carefully read the information on this package together with the instructions for your hardware before using this product.

Use and handling

- For use only with the PS Vita system.
- Hard coating to resist scratches and fingerprints.
- High transparency to retain the high-definition image quality of the PS Vita system.
- Openings for the PS Vita system buttons to make it easy to attach the film in the appropriate position.

Usage instructions

- 1. Wipe the screen (touchscreen) of the PS Vita system with a soft cloth to remove dirt and dust.**
- 2. Place the film on the PS Vita system with the holes in the protective film over the buttons and the right stick, aligning the top of the film with the top edge of the PS Vita system (Figure A).**
- 3. While holding down the right edge of the film, peel off the sheet with the white tab, and then cover the screen with the film (Figure B).**
- 4. Peel off the top sheet (Figure C).**

- If you see air bubbles under the film, rub the air bubbles lightly with your fingers to let them out from under the film.
- To remove the film from the screen, attach adhesive tape to the film, and then slowly peel the film off of the screen, being careful not to touch the adhesive surface of the film.
- If your PS Vita system requires servicing, remove the film from the screen before sending the system. If the film is left on the system, it might be removed and will not be returned.
- Protective film for use on the screen only. Not for use on rear touch pad.

Design and specifications are subject to change without notice.

The manufacturer of this product is Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.
Distributed in Europe by Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

Limitations of Liability
Other than as expressly set forth by Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE") or any other Sony entity, or their suppliers or authorized service facilities, except to the extent prohibited by applicable laws, SCEE or any other Sony entity, or their suppliers or authorized service facilities, shall not be liable for any damages, including special, incidental or consequential damages, or fees arising out of the use or inability to use this product.

FR

Film de protection Mode d'emploi

Matériel compatible : système PlayStation Vita

Lisez attentivement les informations présentes sur cette boîte ainsi que les instructions de votre matériel avant d'utiliser ce produit.

Utilisation et manipulation

- À utiliser uniquement avec le système PS Vita.
- Revêtement solide pour résister aux rayures et aux traces de doigts.
- Haute transparence pour conserver la qualité d'image haute définition du système PS Vita.
- Ouvertures pour les touches du système PS Vita, facilitant le bon positionnement du film.

Instructions d'utilisation

- 1. Nettoyez l'écran (écran tactile) du système PS Vita avec un chiffon doux pour retirer les impuretés et la poussière.**
- 2. Placez le film sur le système PS Vita, en positionnant les trous du film de protection sur les touches et le joystick droit et en alignant le haut du film avec l'angle supérieur du système PS Vita (Figure A).**
- 3. Tout en maintenant le côté droit du film, retirez la feuille portant une languette blanche, puis recouvrez l'écran avec le film (Figure B).**
- 4. Retirez la feuille supérieure (Figure C).**

- Si des bulles d'air se forment sous le film, poussez-les légèrement avec le doigt pour les faire sortir.
- Pour retirer le film de l'écran, attachez du ruban adhésif sur le film, puis décollez lentement le film de l'écran, en prenant garde à ne pas toucher la surface adhésive du film.
- Si votre système PS Vita doit être réparé, retirez le film de l'écran avant d'envoyer le système. Si vous laissez le film sur le système, il risque d'être retiré et de ne pas être renvoyé.
- Film de protection à utiliser sur l'écran uniquement. Ne pas utiliser sur le pavé tactile arrière.

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Ce produit est fabriqué par Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.

Distribué en Europe par Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Royaume-Uni.

Limitation de responsabilité

Sauv indication contraire de Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE"), de toute autre entité Sony, de ses fournisseurs ou des services autorisés, sauf si les lois en vigueur mentionnent le contraire, SCEE, toute autre entité Sony, ses fournisseurs ou les services autorisés ne sauraient être tenus responsables des éventuels dommages occasionnés, y compris des dommages spéciaux, directs ou indirects, ou des surcoûts engendrés par l'utilisation ou l'impossibilité d'utiliser ce produit.

IT

Pellicola protettiva Manuale di istruzioni

Hardware compatibile: sistema PlayStation Vita

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le informazioni sulla confezione e il manuale di istruzioni del dispositivo.

Uso e manutenzione

- Da usare esclusivamente con il sistema PS Vita.
- Rivestimento ultrasensibile, contro graffi e impronte.
- Trasparenza elevata per mantenere la qualità delle immagini ad alta definizione del sistema PS Vita.
- Aperture per i tasti del sistema PS Vita per facilitare la corretta applicazione della pellicola.

Istruzioni per l'uso

- 1. Pulire lo schermo (touchscreen) del sistema PS Vita con un panno morbido per rimuoverlo lo sporco e la polvere.**
- 2. Posizionare la pellicola sul sistema PS Vita e far combaciare i fori con i tasti e la levetta destra, allineando il lato superiore della pellicola con il bordo superiore del sistema PS Vita (immagine A).**
- 3. Tenere fermo con le dita il lato destro della pellicola e rimuovere lo strato protettivo con la linguetta bianca, quindi applicare la pellicola allo schermo (immagine B).**
- 4. Rimuovere lo strato superiore (immagine C).**

- Se si sono formate bolle d'aria sotto la pellicola, spingerle delicatamente con le dita verso l'esterno della pellicola.
- Per rimuoverla dallo schermo, applicare del nastro adesivo sulla pellicola e rimuoverla lentamente facendo attenzione a non toccare la superficie adesiva.
- Se è necessario inviare il sistema PS Vita per un intervento di manutenzione, rimuovere la pellicola prima di spedirlo: se sarà lasciata sul sistema, potrebbe essere rimossa e non restituita.
- La pellicola protettiva può essere usata solamente sullo schermo; non è prevista l'applicazione sul touch pad posteriore.

L'aspetto e le specifiche del prodotto sono soggetti a modifica senza preavviso.

Questo prodotto è realizzato da Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Giappone.

Distribuito in Europa da Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Londra, W1F 7LP, Regno Unito.

Limitazione di responsabilità

Salvo i casi espressamente indicati da Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE") o da qualsiasi altra azienda Sony, i suoi fornitori o centri di assistenza autorizzati, e tranne laddove proibito dalla legge, SCEE o qualsiasi altra azienda Sony, i suoi fornitori o centri di assistenza autorizzati, non saranno responsabili per qualsiasi danno che sia speciale, consequenziale o incidentale, o per le spese derivanti dall'utilizzo o dall'incapacità di utilizzo di questo prodotto.

DE

Schutzfolie Benutzerhandbuch

Kompatibel Hardware: PlayStation Vita-System

Lesen Sie sich die Informationen auf dieser Verpackung sowie die Anleitung des Produkts sorgfältig durch, bevor Sie es verwenden.

Nutzung und Verwendung

- Nur zur Verwendung mit dem PS Vita-System geeignet.
- Feste Folie, die keine Kratzer und Fingerabdrücke zulässt.
- Hohe Transparenz, die die HD-Bildqualität des PS Vita-Systems bewahrt.
- Öffnungen für die Tasten des PS Vita-Systems sorgen für eine einfache und korrekte Befestigung der Schutzfolie.

Anweisungen zur Nutzung

- 1. Wischen Sie mit einem weichen Tuch über den Bildschirm (Touchscreen) des PS Vita-Systems, um Schmutz und Staub zu entfernen.**
- 2. Legen Sie die Folie auf das PS Vita-System. Die Löcher der Schutzfolie müssen dabei über den Tasten und dem rechten Stick liegen, der obere Rand muss auf einer Linie mit dem oberen Rand des PS Vita-Systems sein (Abb. A).**
- 3. Halten Sie die rechte Seite der Folie fest. Ziehen Sie nun das Deckblatt mit dem weißen Etikett ab und bedecken Sie den Bildschirm mit der Schutzfolie (Abb. B).**
- 4. Ziehen Sie das obere Deckblatt ab (Abb. C).**

- Wenn Sie unter der Schutzfolie Luftbläschen erkennen, sollten Sie sie sanft mit Ihren Fingern hinausrubbeln.
- Um die Schutzfolie vom Bildschirm zu entfernen, sollten Sie Klebeband an der Schutzfolie befestigen und sie anschließend behutsam vom Bildschirm entfernen. Achten Sie darauf, nicht die klebende Seite der Schutzfolie zu berühren.

- Wenn Sie Ihr PS Vita-System zu Reparaturarbeiten versenden, sollten Sie die Schutzfolie vor dem Versand des Systems entfernen. Befindet sich die Schutzfolie noch auf dem System, kann sie unter Umständen entfernt und nicht wieder befestigt werden.
- Die Schutzfolie ist ausschließlich für den Gebrauch auf dem Bildschirm vorgesehen. Verwenden Sie sie nicht auf dem Rückseiten-Touchpad.

Design und Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio 108-0075 Japan.

Vertriebs in Europa durch Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

Haftungsbeschränkung

Außer von Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE") oder einem Vertreter von Sony oder deren Zulieferern oder autorisierten Kundendienst ausdrücklich abgelehnt, haftet SCEE oder irgendein anderer Vertreter von Sony, oder aber deren Zulieferer oder autorisierte Kundendienste, ausgenommen in dem Umfang, der nach geltendem Recht nicht zulässig ist, nicht für Schäden, einschließlich besonderer, zufälliger oder Folgeschäden, oder Gebühren, die durch die Verwendung oder durch die Unfähigkeit entstehen, dieses Produkt zu benutzen.

ES

Lámina de protección Manual de instrucciones

Hardware compatible: sistema PlayStation Vita

Lea cuidadosamente la información de la caja y del manual de instrucciones del hardware antes de utilizar este producto.

Uso y manejo

- Este producto está pensado únicamente para el sistema PS Vita.
- Superficie resistente a prueba de arañazos y marcas de huellas.
- Alta capacidad de transparencia que conserva la calidad de la imagen de alta definición del sistema PS Vita.
- Aberturas para los botones del sistema PS Vita que facilitan la colocación de la lámina en la posición correcta.

Instrucciones de aplicación

- 1. Limpie la pantalla (pantalla táctil) del sistema PS Vita con un paño suave para retirar la suciedad y el polvo.**
- 2. Coloque la lámina sobre el sistema PS Vita aprovechando las aberturas para fijarla alrededor de los botones y del joystick derecho, alineando la parte superior de la lámina con el borde superior del sistema PS Vita (ilustración A).**
- 3. Sin dejar de presionar el extremo derecho de la lámina, retire el recubrimiento de la lengüeta blanca y cubra la pantalla con la lámina (ilustración B).**
- 4. Retire el recubrimiento superior (ilustración C).**

- De formarse burbujas de aire debajo de la lámina, desplácelas cuidadosamente con los dedos hasta un extremo de la lámina.
- Para quitar la lámina de la pantalla, pégue una cinta adhesiva a la lámina y tire lentamente para que se desprege de la pantalla, teniendo especial cuidado para no tocar la superficie adhesiva de la lámina.
- Si tuviera que enviar el sistema PS Vita al servicio técnico, no olvide quitar la lámina de la pantalla. De lo contrario, esta podría ser retirada y sería desechada.
- La lámina de protección es válida únicamente para la pantalla. No la coloque en el panel táctil trasero.

El diseño y las especificaciones pueden sufrir modificaciones sin previo aviso.

El fabricante del producto es Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio 108-0075 Japan.

Distribuido en Europa por Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Reino Unido.

Limitaciones de responsabilidad

Salvo indicación expresa de Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE") o de cualquier otra entidad de Sony o de sus proveedores o instaladores autorizados, y hasta los límites establecidos por la legislación vigente, SCEE o cualquier otra entidad de Sony, o sus proveedores o instaladores autorizados, no serán responsables de daños y perjuicios, ya sean especiales, secundarios o resultantes, ni de los costes en los que se haya podido incurrir por el uso o la incapacidad de usar este producto.

NL

Beschermfolie Gebruiksaanwijzing

Compatibele hardware: PlayStation Vita-systeem

Lees de informatie op deze verpakking en de instructies bij uw hardware aandachtig voordat u dit product gebruikt.

Gebruik en toepassing

- Alleen voor gebruik met het PS Vita-systeem.
- Harde coating die bestand is tegen krassen en vingerafdrukken.
- Hoge transparantie om de HD-beeldkwaliteit van het PS Vita-systeem te behouden.
- Openingen voor de toetsen van het PS Vita-systeem, zodat de folie gemakkelijk op de juiste plaats aan te brengen is.

Gebruiksaanwijzing

- 1. Veeg het scherm (touchscreen) van het PS Vita-systeem schoon met een zachte doek om vuil en stof te verwijderen.**
- 2. Plaats de folie op het PS Vita-systeem met de openingen in de beschermfolie boven de toetsen en de rechter joystick en lijn de bovenkant van de folie uit met de bovenrand van het PS Vita-systeem (figuur A).**
- 3. Houd de rechter rand van de folie vast, trek het vel los aan het witte lipje en bedek het scherm met de folie (figuur B).**
- 4. Trek het bovenste vel eraf (figuur C).**

- Als u luchtbelletjes onder de folie ziet, wrijf die dan voorzichtig weg met uw vinger om de lucht onder de folie vandaan te krijgen.
- Om de folie van het scherm te verwijderen, bevestig u plakband op de folie en trek u de folie voorzichtig van het scherm. Pas op dat u het kleefoppervlak van de folie niet aanraakt.
- Als uw PS Vita-systeem moet worden gerepareerd, moet u de folie verwijderen voordat u het systeem opstuurt. Als de folie op het systeem blijft zitten, wordt hij misschien verwijderd en niet geretourneerd.
- Gebruik de beschermfolie alleen op het scherm. Niet bestemd voor het achter-touchpad.

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
De producent van dit product is Sony Computer Entertainment Inc. 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.
Gedistribueerd in Europa door Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP Verenigd Koninkrijk.

Beperkte aansprakelijkheid

Tenzij uitdrukkelijk vermeld door Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE") of een andere rechtspersoon van Sony, of leveranciers of geautoriseerde dienstverleners daarvan, aanvaardt SCEE of een andere rechtspersoon van Sony, of leveranciers of geautoriseerde dienstverleners daarvan, geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele schade, waaronder bijzonder, incidenteel of gevolgschade, of voor kosten die voortvloeien uit het gebruik of het niet kunnen gebruiken van dit product, voor zover de toepasselijke wet dit toestaat.

PT

Película protectora Manual de instruções

Hardware compatível: Sistema PlayStation Vita

Leia atentamente as informações nesta embalagem juntamente com as instruções do seu hardware antes de utilizar este produto.

Utilização e manuseamento

- Para utilização exclusiva com o sistema PS Vita.
- Cobertura resistente a riscos e a impressões digitais.
- Elevada transparência para manter a qualidade da imagem de alta definição do sistema PS Vita.
- Aberturas para os botões do sistema PS Vita, para facilitar a colocação da película na posição correcta.

Instruções de utilização

- 1. Limpe a sujidade e o pó do ecrã (ecrã táctil) do sistema PS Vita com um pano suave.**
- 2. Coloque a película no sistema PS Vita com os orifícios da película protectora por cima dos botões e do manipulador direito, alinhando o topo da película com a extremidade superior do sistema PS Vita (figura A).**
- 3. Faça pressão sobre a extremidade direita da película, descole a folha, utilizando a aba branca, e cubra o ecrã com a película (figura B).**
- 4. Descole a folha da parte de cima da película (figura C).**

- Se houver bolhas de ar de baixo da película, esfregue levemente as bolhas de ar com os dedos, para saírem de baixo da película.
- Para retirar a película do ecrã, cole fita-cola à película e descole lentamente a película, tendo cuidado para não tocar na superfície da película.
- Se o seu sistema PS Vita precisar de assistência técnica, retire a película do ecrã antes de entregar o sistema. Se a película for deixada no sistema, poderá ter de ser retirada e não será devolvida.
- Película protectora para utilização exclusiva no ecrã. Não a utilize no painel táctil traseiro.

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

O fabricante deste produto é a Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.

Distribuído na Europa pela Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

Limitações de responsabilidade

Salvo indicação expressa da Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE"), ou de qualquer outra entidade Sony, ou dos seus fornecedores, ou serviços autorizados, e até aos limites estabelecidos pela lei, a SCEE, ou qualquer outra entidade Sony, ou os seus fornecedores, ou serviços autorizados não serão responsáveis por quaisquer danos, incluindo danos especiais, fortuitos ou indirectos, nem por custos que advêm da utilização ou da impossibilidade de utilização deste produto.

RU

Защитная пленка Руководство по эксплуатации

Совместимое оборудование: система PlayStation Vita

Перед использованием продукта внимательно прочтите информацию на упаковке, а также инструкции к вашему оборудованию.

Пользование продуктом

- Продукт предназначен только для систем PS Vita.
- Твердое покрытие, устойчивое к царапинам и загрязнениям.
- Высокая прозрачность сохраняет превосходное качество изображения, свойственное системе PS Vita.
- Процены для кнопок системы PS Vita облегчают наклеивание пленки в правильное положение.

Инструкция по применению

- 1. Протрите экран (сенсорный экран) системы PS Vita мягкой тканью, чтобы удалить пыль и загрязнения.**
- 2. Наложите пленку на систему PS Vita таким образом, чтобы прорезы совпали с кнопками и правым джойстиком, а верхний край пленки - с верхним краем системы PS Vita (см. рисунок А).**
- 3. Придерживая правый край пленки, снимите нижний слой с помощью белого язычка, а затем накройте сенсорный экран (см. рисунок В).**
- 4. Снимите верхний слой (см. рисунок С).**

- Если под пленкой окажутся пузырьки воздуха, аккуратно разгладьте их пальцами.
- Чтобы снять пленку с экрана, прикрепите к ней клейкую ленту, а затем аккуратно удалите пленку, стараясь не касаться лицевой поверхности.
- Если вывели систему PS Vita потребуете техническое обслуживание, снимите пленку перед отправкой. Пленка, оставленная на системе, снимается и не возвращается пользователям.
- Защитная пленка предназначена только для экрана. Не используйте ее для защиты задней сенсорной панели.

Внешний вид и размеры продукта могут быть изменены без предварительного уведомления.

Изготовитель данного устройства - Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.

Дистрибутор в Европе - Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

Ограничение ответственности

Если иное не оговорено Sony Computer Entertainment Europe Limited (далее - "SCEE") или любым другим подразделением, поставщиком или сертификационными центрами технического обслуживания Sony, в случаях, не противоречащих применимому законодательству, SCEE или любые другие подразделения, поставщики или сертификационные центры технического обслуживания Sony не несут ответственности за любой ущерб, включая случайные или косвенные убытки, и не возмещают затрат, связанных с использованием или невозможностью использования данного продукта.

FI

Suojakalvo Käyttöohje

Yhteensopiva laitteisto: PlayStation Vita-järjestelmä

Lue tämä pakkausten tiedot sekä laitteiston käyttöohjeet huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttämistä.

Käyttö ja käsittely

- Käytettäväksi vain PS Vita -järjestelmän kanssa.
- Kova pinta suojaa naarmuilla ja sormenjäljillä.
- Hyvä läpinäkyvyys antaa säilyttämään PS Vita -järjestelmän tarkat kuvanlaadun.
- Aukot PS Vita -järjestelmän näppäimillä helpottavat kalvon kiinnittämistä oikeaan paikkaan.

Käyttöohjeet

- 1. Poista lika ja pöly pyyhkimällä PS Vita -järjestelmän näyttö (kosketusnäyttö) pehmeällä liinalla.**
- 2. Aseta kalvo PS Vita -järjestelmän päälle siten, että suojakalvon reiät ovat näppäimien ja oikean sauvan päällä. Kohdisti kalvon yläreunaan PS Vita -järjestelmän yläreunaan (kuva A).**
- 3. Pidä kalvon oikeaa reunaa paikallaan ja vedä valkoisella kielekkeellä varustettu paperi irti. Peitä näyttö sitten kalvolla (kuva B).**
- 4. Vedä päällyspaperi irti (kuva C).**

- Jos näet kalvon alla ilmakuplia, päästä ne pois kalvon alta hankaamalla niitä kevyesti sormella.
- Irrota kalvo näyttöstä kiinnittämällä teippi kalvon ja vetämällä kalvo sitten hitaasti irti näyttöstä.
- Varo, ettei kosketa kalvon liimapintaa.
- Jos PS Vita -järjestelmä vaatii huoltoa, irrota kalvo näyttöstä ennen järjestelmän lähettämistä huoltoon. Jos kalvo jätetään paikalleen, se saatetaan poistaa huollossa ja jättää palauttamatta.
- Suojakalvo on tarkoitettu vain näyttöä suojaksi. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi takakosketusalueella.

Rakennetta ja ominaisuuksia voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

Tuotteen valmistaja on Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.

Tuotteen jakelusta Euroopassa huolehtii Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Iso-Britannia.

Vastuuevällisyyden rajoitukset

Muutin kuin Sony Computer Entertainment Europe Limitedin ("SCEE") tai jonkin muun Sony-yhtiön tai niiden tavaranomistajien tai valtuutettujen huoltoaloitosten ilmo

BG

Защитно фолио Ръководство за ползване Съвместим хардуер: PlayStation®Vita система

Преди да използвате този продукт, прочетете внимателно информацията върху тази опаковка и представеното ръководство за хардуера, с който ще използвате продукта.

Употреба и съхранение

- За използване само с PS Vita система.
- Твърдо покритие пречи надраскване и отпечатъци от прсти.
- Високото ниво на прозрачност осигурява запазване на високата разделителна способност и високо ниво на образа на PS Vita системата.
- Отвори за бутоните на PS Vita системата, което улеснява точното позициониране на фолиото.

Инструкции за ползване

- Избършете екрана (сензорния екран) на PS Vita системата с меко парче плат, за да отстраните праха и мръсотията.**
- Поставете фолиото върху PS Vita системата така, че отворите да са над бутоните и десния стик, като подравните горната част на фолиото с горния ръб на PS Vita системата (Фигура А).**
- Докато държите горния десен ъгъл на фолиото, обележете листа с белия накрайник и след това покрийте екрана с фолиото (Фигура Б).**
- Обележете горния лист (Фигура В).**

- Ако забележите мекчуцета въздух под фолиото, изтрийте ги изпод фолиото навън, като тръснете леко с пръсти.
- За да сквалите фолиото от екрана, залепете тикво върху него и след това бавно го обелейте от екрана, като внимавате да не докосвате лепящата повърхност на фолиото.
- Ако вашата PS Vita система има нужда от техническо обслужване, свалете фолиото от екрана преди да впарите системата. Ако фолиото остане на екрана, е възможно да бъде махнато и няма да бъде повредено.
- Защитното фолио може да се поставя само на екрана. Не може да се използва на задния тчнад, затова не го поставяйте там.

Дизайнът и спецификациите могат да се променят без предизвестие.

Производителят на този продукт е Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075, Япония.
Разпространява се в Европа от Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Великобритания.

Ограничение на отговорността
С изключение на изрично определено от Sony Computer Entertainment Europe Limited (SCEE), други дружества на Sony, техни доставчици или оторизирани сервиси и до степените, в които приложното законодателство не забранява това, SCEE, други дружества на Sony, техни доставчици или оторизирани сервиси няма да носят отговорност за каквото и да е вреди, вкл. специални, случайни или косвени вреди, или такси, възникнали от използването или от невъзможността за използване на този продукт.

HR

Zaštitni film Priručnik za uporabu

Kompatibilan hardver: sustav PlayStation®Vita

Prije uporabe proizvoda pažljivo pročitaite upute na ovom paketu i upute priložene uz hardver.

Uporaba i rukovanje

- Samο za uporabu sa sustavom PS Vita.
- Snažna zaštita od ogrebotina i otkaska prstiju.
- Izvršna prozirnost omogućuje očuvanje kvalitete slike visoke razlučivosti na sustavu PS Vita.
- Otvori za gumbе sustava PS Vita olakšavaju postavljanje filma u ispravan položaj.

Upute za uporabu

- Prebrišite zaslon (zaslon osjetljiv na dodir) sustava PS Vita mekom krpom kako biste uklonili nečistoću i prašinu.**
- Namjestite zaštitni film na sustav PS Vita tako da otvori na filmu budu iznad gumba i desne palice pa poravnajte gornji rub filma s gornjim rubom sustava PS Vita (slika A).**
- Držite pritisnut desni rub filma, povucite bijeli jezičak da biste odlijepili foliju, a zatim zalijepite film na zaslon (slika B).**
- Odlijepite gornju foliju (slika C).**

- Ako ispod filma primijetite mješurice zraka, lagano ih protrijepite prstom kako biste ih uklonili.
- Da biste uklonili film sa zaslona, zalijepite samolepljivu vrpцу na film, a zatim ga polako odlijepite sa zaslona pazеći da ne dotaknete ljepljivu površinu filma.
- Ako sustav PS Vita treba servisirati, uklonite film sa zaslona prije slanja sustava na servis. Ako film ostanе na zaslonu, u servisu bi ga mogli ukloniti te vam ga neće vratiti.
- Zaštitni film namijenjen je samo uporabi na zaslonu. Ne smije se postavljati na stražnju dodirnu plohu.

Oblik i tehničke karakteristike mogu se mijenjati bez prethodne najave.

Ovi proizvođač proizvode je Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.

Distributer za Europu je tvrtka Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Ujedinjeno Kraljevstvo.

Ograničenje odgovornosti
Osim kao što je izričito naveda tvrtka Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE") ili bilo koje povezano društvo tvrtke Sony, ili njezini dobavljači ili ovlaštenі servisi centri, te osim u opsegu dopuštenom primjenjivim zakonom, SCEE ili bilo koje ovlašteno društvo tvrtke Sony, ili njezini dobavljači ili ovlaštenі servisi centri, neće biti odgovorni za bilo koju neželjenu, uključujući posebne, slučajne ili posljedіčne štete ili troškove do kojih može doći uporabom ili oštećenjima uporabe ovog proizvoda.

CS

Ochranná fólie Instrukční píručka

Kompatibilní hardware: Systém PlayStation®Vita

Před použitím tohoto produktu si pečlivě přečtěte informace v tomto balení spolu s pokyny k vašemu hardwaru.

Použití a manipulace

- Určeno k použití pouze pro systémy PS Vita.
- Tvrdlý povrch odolný proti poškození a otiskům prstů.
- Dokonalá průhlednost pro zachování kvalitního zobrazení s vysokým rozlišením systému PS Vita.
- Otvory pro tlačítka systému PS Vita pro snadší nasazení ochranné fólie do správné polohy.

Pokyny k použití

- Otřete dotykovou obrazovku systému PS Vita měkkým hadříkem, abyste odstranili nečistoty a prach.**
- Položte ochrannou fólii na systém PS Vita tak, aby otvory v ochranné fólii pasovaly přes tlačítka a pravou páčku, a vyrovnajte horní část ochranné fólie s horní hranou systému PS Vita (Obrázek A).**
- Podržte pravý okraj ochranné fólie na místě, stáhnete krycí list s bílým uchycem a přitisknete ochrannou fólii na obrazovku (Obrázek B).**
- Stáhněte horní krycí list (Obrázek C).**

- Pokud pod ochrannou fólii uvidíte bublinky, jemně je vytlačte prsty ven spod ochranné fólie.
- Chcete-li sejmout ochrannou fólii z obrazovky, nalepte na ochrannou fólii lepicí pásku a pomalu stáhněte ochrannou fólii z obrazovky. Dbejte pozor, abyste se nedotkla leplivého povrchu ochranné fólie.
- Pokud váš systém PS Vita vyžaduje servis, před odesláním systému sejměte ochrannou fólii z obrazovky. Pokud ponecháte ochrannou fólii na systému, může být selžena a nebude vrácena zpět.
- Ochranná fólie je určena pouze pro použití na obrazovce. Není určena k použití na zadním dotykovém panelu.

Design a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Výrobcom tohoto výrobku je spoločnosť Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japonsko.

Distribútor v Európe zaisťuje spoločnosť Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Spojené kráľovstvo.

Omezení odpovědnosti
Kromě výslovně uvedených podmínek, kromě případů vymezených platným právem, společnost Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE") ani žádní dodavatelé či autorizovaní servisní nejsou odpovědní za jakékoli škody, včetně zvláštních, náhodných či následných škod, ani poplatky vyplývající z použití či nemožnosti použít tohoto produktu.

EL

Προστατευτική μεμβράνη Εγχειρίδιο χρήσης Σφραγιστό υλικό: Σύστημα PlayStation®Vita

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες σε αυτή τη συσκευασία μαζί με τις οδηγίες για το υλικό σας.

Χρήση και χειρισμός

- Η χρήση μόνο με το σύστημα PS Vita.
- Σκληρή επιπόλωση για αντοχή στις γρατσουνιές και δαγκλώδες.
- Υψηλή διαφάνεια για διατήρηση της ποιότητας υψηλής εκτίμησης εκδόκας του συστήματος PS Vita.
- Ανομιώτητα για τα κομμάτια του συστήματος PS Vita για διακυκλωση της επκόλλησης της μεμβράνης στη κατάλληλη θέση.

Οδηγίες χρήσης

- Σκουπίστε την οθόνη (οθόνη αφής) του συστήματος PS Vita με ένα μαλακό πανί για να αφαιρέσετε τη βρομιά και τη σκόνη.**
- Τοποθετήστε τη μεμβράνη στο σύστημα PS Vita με τις οπές στην προστατευτική μεμβράνη πάνω από τα κομμάτια και το δεξιό μολύδι, ευθυγραμμίζοντας το άνω μέρος της μεμβράνης με το άνω άκρο του συστήματος PS Vita (Εικόνα Α).**
- Ενώ κρατάτε κάτω το δεξιό άκρο της μεμβράνης, αποκόλληστε το φύλλο με τη λευκή καρτέλα και μετά καλύψτε την οθόνη με τη μεμβράνη (Εικόνα Β).**
- Αποκόλληστε το άνω φύλλο (Εικόνα C).**

- Αν δείτε φουσκάλες κάτω από τη μεμβράνη, τριψέτε τις φουσκάλες αέρα ελαφρώ με τα δάχτυλά σας για να απομακρυνθούν από το κάτω μέρος της μεμβράνης.
- Για να αφαιρέσετε τη μεμβράνη από την οθόνη, κολλήστε αυτοκόλλητη ταινία στη μεμβράνη και μετά αποκόλλήστε αφρώ τη μεμβράνη από την οθόνη, προσέχοντας να μην αφιχτείτε την αυτοκόλλητη επίστανεα της μεμβράνης.
- Αν το σύστημα PS Vita απαιτεί συντήρηση, αφαιρέστε τη μεμβράνη από την οθόνη πριν στείλετε το σύστημα. Αν αφιρτέρε τη μεμβράνη επάνω στο σύστημα, μπορεί να αφαιρηθεί και να μην σας επιστραφεί.
- Προστατευτική μεμβράνη μόνο για χρήση στη οθόνη. Δεν προορίζεται για χρήση στον πίσω πίσω αφής.

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προειδοποίηση.

Ο κατασκευαστής του παρόντος προϊόντος είναι η Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan (Jαπωνία).
Τη δύναμη της Ευρώπης έχει αναλάβει η Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom (Ηνωμένο Βασιλείο).

Περιορισμός ευθύνης
Εκτός αν οριστεί ρητά από τη Sony Computer Entertainment Europe Limited («SCEE») ή άλλη οντότητα της Sony, η τούς προμηθευτές ή εξουσιοδοτημένες εγκαταστάσεις οφείβ της, εκτός του βαθμού που απαγορεύεται από τους ισχύοντες νόμους, η SCEE ή οποιαδήποτε άλλη οντότητα της Sony, ή η προμηθευτές ή οι εξουσιοδοτημένες εγκαταστάσεις οφείβ της, δεν ευθύνονται για οποιαδήποτε ζημιές, περιλαμβανομένων υλικών, τυχών ή συνεπαραγόμενων ζημιών, ή χρεώσεσ που προκύπτουν από τη χρήση ή ανακαταστήρηση χρήσης αυτού του προϊόντος.

HU

Védőfólia Használati útmutató

Kompatibilis hardver: PlayStation®Vita rendszer

A termék használata előtt olvassa el figyelmesen a csomagoláson feltüntetett információkat, valamint a használati útmutatót.

Használat és kezelés

- Csak a PS Vita rendszerrel való használatra.
- Ellenálló bevonat a karcosítás és üljemnyomtak ellen.
- Kiváló átjáróság a PS Vita rendszer nagyfelbontású képmegoldásének megőrzése érdekében.
- Nyílások a PS Vita rendszer gombjai számára, hogy a fóliát könnyen a megfelelő pozícióba lehessen illeszteni.

Használati utasítások

- Törölje le a PS Vita rendszer képernyőjét (érintőképernyő) egy puha kendővel, hogy eltávolítsa róla a port és az egyéb szennyeződéseket.**
- Helyezze a fóliát a PS Vita rendszerre úgy, hogy a fóliában lévő nyílások a gombokhoz és a jobb karhoz illeszkedjenek, a fólia felső része pedig a PS Vita rendszer felső szegélyéhez („A” ábra).**
- A fólia jobb szélét megtartva húzza le a fóliavédőt a fehér fuinel fogva, majd nyomja a fóliát a képernyőre („B” ábra).**
- Húzza le a felső fóliavédőt is („C” ábra).**

- Ha a fólia alatt levegőbuborékokkal talál, ujjával finoman dörzsölje ki azokat a fólia alól.
- A fóliát úgy távolíthatja el a képernyőtől, hogy ragasztószalagot helyez rá, majd a szalagnál fogva lassan lehúzza, ügyelve arra, hogy ne érjen a fólia tartó felületéhez.
- Ha a PS Vita rendszert szervizre küldi, előtte távolítsa el a képernyőtől a védőfóliát. Ha a fóliát a rendszeren hagyja, előfordulhat, hogy a szervizben azt leválasztják, és nem küldik vissza.
- A védőfóliát csak a képernyőn használja. A hátsó érintőpanelre ne ragasszon fóliát.

A kialakítás és a specifikációk értesítés nélkül megváltozhatnak.

A termék gyártója a Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075, Japán.

Európai forgalmazó: Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Egyesült Királyság.

A felelősség korlátozása
A Sony Computer Entertainment Europe Limited („SCEE”) vagy a Sony vállalatot képviselő más jogi személy, illetve ezek beszállói vagy hivatalos szervizeik által kifejezetten vállalt felelősségen kívül (kivéve a hatályos törvények által kifejezetten tiltott eseteket) az SCEE vagy a Sony vállalatot képviselő más jogi személy, illetve ezek beszállói vagy hivatalos szervizeik nem tehető felelős a termék használatából (vagy a használat elmaradásából) eredő károkért (deértve a különleges, eseti vagy következményes károkot is) vagy további felmerülő költségekt.

PL

Folia ochronna Instrukcja obsługi

Zgodne urządzenie: system PlayStation®Vita

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać informacje na tym opakowaniu oraz instrukcje dla urządzenia, z którym będzie on używany.

Używanie i obsługa

- Do użytku jedynie z systemem PS Vita.
- Twarda warstwa chroni przed zadrapaniami i odciskami palców.
- Wysoka przezroczystość pozwala zachować wysoką jakość i rozdzielczość obrazu systemu PS Vita.
- Otvory na przyciski systemu PS Vita ułatwiają zamocowanie folii we właściwym miejscu.

Instrukcja używania

- Przetrzyj ekran (ekran dotykowy) systemu PS Vita miękką ściereczką, aby usunąć pył i zabrudzenia.**
- Położ folię na systemie PS Vita tak, aby otwory w folii ochronnej znalazły się nad przyciskami i prawym dżojkiem, a górny koniec folii znajdował się na równi z górną krawędzią systemu PS Vita (rysunek A).**
- Przytrzymując górną krawędź folii, oderwij warstwę z białym uchwytem, a następnie nałoż folię na ekran (rysunek B).**
- Zdejmij górną warstwę (rysunek C).**

- Jeżeli pod folią widoczne są pęcherzyki powietrza, delikatnie rozetrzyj je palcami, aby powietrze mogło wydostać się spod folii.
- Abv zdjęć folię z ekranu, przyklej taśmę klejącą do folii, a następnie powoli zdejmij folię z ekranu, uważając, aby nie dotknąć powierzchni przylepnej folii.

- Jeżeli system PS Vita wymaga oddania do serwisu, przed wysłaniem zdejmij folię z systemu.
- Jeżeli folia pozostała na systemie, może zostać zdjęta i nie odesłana z powrotem.
- Folia ochronna do użytku jedynie na ekranie. Nie należy stosować jej do tylnego panelu dotykowego.

Projekt i parametry techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Producentem niniejszego produktu jest firma Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japonia.

Dystrybucja w Europie: Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Wielka Brytania.

Ograniczenie odpowiedzialności
Poza przypadkami wyraźnie określonymi przez Sony Computer Entertainment Europe Limited („SCEE”) lub inną jednostkę firmy Sony, jej dostawców lub autoryzowane ośrodki serwisowe, w największym dozwolonym przez prawo zakresie SCEE lub inna jednostka firmy, jej dostawcy lub autoryzowane ośrodki serwisowe nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, w tym specjalne, przypadkowe lub wynikowe, lub opłaty wynikające z wykorzystania lub niemożności wykorzystania tego produktu.

RO

Folie de protecție Manual de instrucțiuni Hardware compatibil: sistem PlayStation®Vita

Citiți cu atenție informațiile din acest pachet împreună cu instrucțiunile pentru hardware înainte de a utiliza acest produs.

Utilizarea și manipularea

- Pentru utilizare numai cu sistemul PS Vita.
- Înveli dur pentru a rezista la zgârieturi și amprente.
- Grad ridicat de transparență pentru a păstra calitatea imaginilor la înaltă definiție a sistemului PS Vita.
- Orificii pentru butoanele sistemului PS Vita pentru a usura atașarea foliei în poziție corespunzătoare.

Instrucțiunile de utilizare

- Ștergeți ecranul (ecranul tactil) al sistemului PS Vita cu o pânză moale pentru a elimina murdăria și praful.**
- Așezați folia pe sistemul PS Vita cu orificiile din folia de protecție peste butoane și joystickul dreapta, aliniind partea superioară a foliei cu marginea superioară a sistemului PS Vita (Figura A).**
- În timp ce țineți apăsată marginea din dreapta a foliei, dezlipiți foaia cu lamela albă, iar apoi acoperiți ecranul cu folia (Figura B).**
- Dezlipiți foaia superioară (Figura C).**

- Dacă observați bule de aer sub folie, frecați ușor bulele de aer cu degetele pentru a le elimina de sub folie.
- Pentru a scoate folia de pe ecran, atașați bandă adezivă pe folie, iar apoi dezlipiți încof foia de pe ecran, având grijă să nu atingeți suprafața adezivă a foliei.
- Dacă sistemul PS Vita necesită lucrări de service, scoateți folia de pe ecran înainte de a expedia sistemul. Dacă folia rămâne pe ecran, este posibil să ai nu fie înapoiată.
- Folie de protecție pentru utilizare numai pe ecran. Nu este destinată utilizării pe touch padul spat.

Designul și specificațiile pot fi modificate fără notificare.

Acest produs este fabricat de Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japonia.

Distribuit în Europa de Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Marea Britanie.

Limitări ale răspunderii
Altfed decât este prevăzut în mod explicit de către Sony Computer Entertainment Europe Limited („SCEE”) sau de către oricare altă entitate Sony sau de către furnizorii sau centrele de service autorizate ale acestora, cu excepția situațiilor în care legea este aplicabilă, SCEE sau nicio altă entitate Sony sau furnizorii sau centre de service autorizate ale acestora nu vor fi răspunzători pentru niciun fel de daune, inclusiv daune speciale, accesorii sau conexie sau pentru taxe care decurg din utilizarea sau imposibilitatea de utilizare a acestui produs.

SK

Ochranná fólia Návod na používanie

Kompatibilný hardvér: systém PlayStation®Vita

Pred použitím tohto produktu si pozorne prečítajte informácie uvedené na jeho balení, ako aj pokyny na používanie hardvéru.

Používanie a zaobchádzanie

- Určené len na používanie so systémom PS Vita.
- Tvrdlý povlak odolný voči škrabancom a odtlačkom prstov.
- Vysoká priehľadnosť pre zachovanie kvalitného obrazu systému PS Vita vo vysokom rozlíšení.
- Otvory pre tlačidlá systému PS Vita, vďaka čomu sa fólia jednoducho prilepi v správnej pozícii.

Pokyny na používanie

- Vytrite obrazovku (dotykovú obrazovku) systému PS Vita jemnou handričkou, aby sa odstránili nečistoty a prach.**
- Umiestnite fóliu na systém PS Vita tak, aby sa diery na fólii nachádzali na tlačidlách a pravom ovládači, pričom hornú časť folie zarovnajete s hornou časťou systému PS Vita (obrázok A).**
- Pridržiňte pravý koniec fólie, odlepte vrstvu s bielym uchycením a prekryte obrazovku fóliou (obrázok B).**
- Odlepte vrchnú vrstvu (obrázok C).**

- Ak sa pod fóliou nachádzajú vzduchové bublinky, jemne ich pretríte prstami a vytlačte ich spod fólie.
- Ak chcete odstrániť fóliu z obrazovky, prilepte k nej lepiacu pásku a následne fóliu pomaly odlepujte od obrazovky, pričom dávajte pozor, aby ste sa nedotkli ľepkavého povrchu fólie.
- Ak systém PS Vita vyžaduje opravu, pred jeho odeslaním do servisu odlepte fóliu z obrazovky. Ak fólia zostane na systéme, môže dôjsť k jej odtrhnutiu a nie je odeslaná späť.
- Ochranná fólia je určená len na používanie na obrazovke. Niesmie sa aplikovať na zadnú dotykovú plochu.

Design a technické údaje sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Výrobcom tohto výrobku je spoločnosť Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio 108-0075, Japonsko.

V Európe distribuje Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Londýn, W1F 7LP, Veľká Británia.

Obmedzenie zodpovednosti
Ak to nie je výslovné uvedené spoločnosťou Sony Computer Entertainment Europe Limited („SCEE”) alebo akokoľvek inou entitou Sony alebo jej dodávateľmi či autorizovanými servisnými strediskami, a s výnimkou rozsahu, v akom to môže byť vymedzené príslušnými zákonmi, SCEE ani iné entity Sony, ani jej dodávatelia alebo autorizované servisné strediská, nebudú zodpovedať za nijaké špeciálne, náhodné alebo následné škody alebo poplatky, ktoré vzniknú v dôsledku používania alebo nemožnosti použitia tohto produktu.

SL

Zaščitna prevleka Priročnik za uporabo

Zdržljiva strojna oprema: Sistem PlayStation®Vita

Pred uporabo tega izdelka pozorno preberite navodila na ovojnini in navodila za uporabo strojne opreme.

Uporaba in ravnanje

- Za uporabo le s sistemom PS Vita.
- Vzdržljiva prevleka, odporna na praske in prstne odtise.
- Visoka stopnja prozornosti ohranja kakovost visokoločljive slike sistema PS Vita.
- Odprtine za gumbе sistema PS Vita omogočajo preprosto namestitve prevleke v pravljen položaj.

Navodila za uporabo

- Obrišite zaslon na dotik sistema PS Vita z mekko krpο, da odstranite nečistoće in prah.**
- Namestite prevleko na sistem PS Vita tako, da se odprtine v zaščitni prevleki ujemajo z gumbi in desno palico, ter poravnajte zgornji rob prevleke z zgornjim robom sistema PS Vita (slika A).**
- Medtem, ko držite desni rob prevleke v pravilnem položaju, odlepite listič s pomočjo belega jezička in povsem prekritite zaslon s prevleko (slika B).**
- Odlepite zgornji listič (slika C).**

- Če so pod prevleko značni mehurčki, jih nežno podrgnite s prsti, da jih potisnete izpod prevleke.
- Če želite prevleko odstraniti z zaslona, nanjo prilepite lepilni trak in nato počasi odlepite prevleko z zaslonu, pri čemer pazite, da se ne boste dotaknili njene lepljive površine.
- Če morate sistem PS Vita poslati na servis, pred tem snemite zaščitno prevleko z zaslona. Če pustite prevleko na zaslonu sistema, bo morala odstranjena in ne bo zvoza nameščena.
- Zaščitno prevleko uporabljate le za zaslon. Ne uporabljate je za hrbtno sledilno tablico.

Oblika in tehnične lastnosti se lahko spremenijo brez vnapejšnjega obvestila.

Izdelovalec tega izdelka je družba Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075, Japonska.

Distributer za Evropo je družba Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Velika Britanija.

Omejitve odgovornosti
Do obsega, ki ga dovoljuje veljavna zakonodaja, družba Sony Computer Entertainment Europe Limited („SCEE”) in druge Sonyjeve pravne osebe, njihovi dobavitelji ter pooblaščenі serviserji niso odgovorni za kakršno koli škodo, vključno s posebno, naključno ali posledično škodo, ali stroške, do katerih pride zaradi uporabe ali nezmnožnosti uporabe tega izdelka, razen za tisto škodo ali stroške, ki so jih družba SCEE in druge Sonyjeve pravne osebe, njihovi dobavitelji ter pooblaščenі serviserji izrecno navedli.

TR

Koruyucu film Kullanma Kılavuzu

Uyumlu donanım: PlayStation®Vita sistemi

Bu ürünü kullanmadan önce bu ambalajın üzerindeki bilgileri ve donanımınz kullanma kılavuzunu dikkatle okuyun.

Kullanma ve çalıştırma

- Yalnızca PS Vita sistemine kullanılmak çindir.
- Çizilme ve parmak izlerine karşı sert tahalayşa kaplıdır.
- PS Vita sisteminin yüksek çözünürlüklü resin kalitesini muhafaza edebilecek yüksek şeffaflık oranı.
- Filmi uygun pozisyonda emmek için PS Vita sistem butonlarına uyacak delikler.

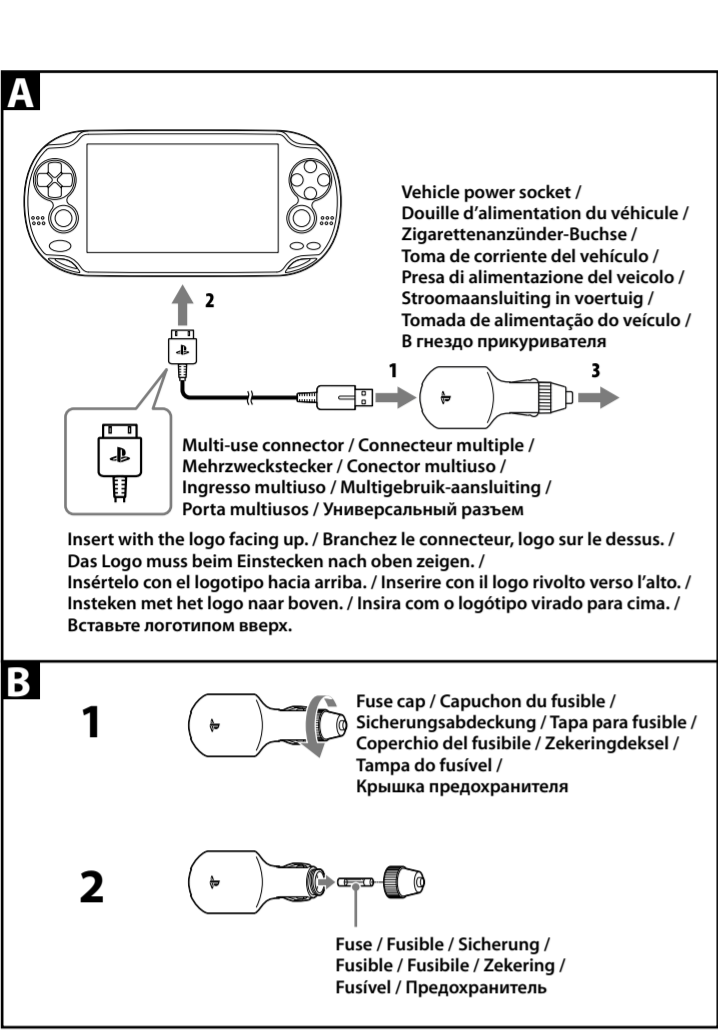
Kullanım talimatları

- Kir ve tozu önlemek için PS Vita sisteminin ekranını (dokunmatik ekran) yumuşak bir bezle silin.**
- Filmi, koruyucu filmdeki delikler butonların ve sağ cubduğın üzerine gelecek şekilde PS Vita sisteminin üzerine yerleştirip, filmin yukarı kısmını PS Vita sisteminin kenarıyla aynı hizaya getirin (Şekil A).**
- Filmin sağ kenarını tutarak, kılfı beyaz kıçıntıyla soyun ve daha sonra ekran filmle kaplayın (Şekil B).**
- Üstteki kılfı soyun (Şekil C).**



Car Adaptor / Adaptateur Voiture KFZ-Adapter / Adaptador para automóvil Adattatore per Automobile / Car Adapter Adaptador para Automóvel / Автомобильный адаптер

Instruction Manual / Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Manual de instrucciones / Manuale di istruzioni / Gebruiksaanwijzing / Manual de Instruções / Руководство по эксплуатации
PCH-ZCA1 E
4-422-674-11(1)



GB WARNING

USING THE PS VITA SYSTEM IN A MOVING VEHICLE COULD DISTRACT THE DRIVER. IT IS DANGEROUS AND MAY BE ILLEGAL TO USE A SCREEN WHICH IS NOT SECURELY MOUNTED OR IS WITHIN THE DRIVER'S VIEW OR WHERE THE DRIVER CAN SEE REFLECTIONS OF IT. If the PS Vita system is used in a moving vehicle, the user should ask the driver's permission and follow the driver's instructions. Many games include loud or sudden noises that can be distracting, and it may be necessary to operate at a reduced volume, with the volume turned off or by using headphones. If used loose in a moving vehicle the PS Vita system, like any loose object, could cause injury to the user, the driver and other passengers in accidents or as a result of sudden braking. PLEASE KEEP THIS WARNING AVAILABLE FOR REFERENCE.

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

Never disassemble or modify the Car Adaptor. Refer servicing to qualified personnel only.

Precautions

- To ensure the safe use of this product, carefully read this instruction manual and the product information for the PlayStation®Vita system before using it and save the manuals for future reference. The parents or guardians of small children should read the manuals for them to ensure that they use the product safely.

- This product is exclusively for use with the PS Vita system. Do not attempt to use it with any other device.

GARANTIE

Ce produit est couvert par la garantie du fabricant pour une période de 12 mois à compter de la date d'achat.

Veuillez vous référer à la garantie fournie avec le système PS Vita pour plus de détails.

Ce produit est fabriqué par Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japon.

Le Représentant autorisé pour la compatibilité électromagnétique et la sécurité du produit en Europe est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Distribué en Europe par Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Royaume-Uni.

DE WARNUNG

DIE VERWENDUNG DES PS VITA-SYSTEMS IM FAHRENDEN AUTO KANN DEN FAHRER ABLENKEN. ES IST GEFÄHRLICH UND KANN SOGAR VERBOTEN SEIN EIN GERÄT MIT BILDSCHIRM ZU BENUTZEN, WELCHES NICHT STABIL BEFESTIGT IST ODER DENNEN REFLEKTIONEN DEN FAHRER STÖREN KÖNNTEN.

Wird das PS Vita-System im fahrenden Auto benutzt, ist die Erlaubnis des Fahrers einzuholen und seinen Anweisungen Folge zu leisten. Daher sollte die Lautstärke verringert, gegebenenfalls ausgeschaltet oder ein Kopfhörer verwendet werden. Bei nicht stabil befestigtem PS Vita-System besteht, wie bei jedem instabilen Gegenstand, Gefahr von Verletzungen des Benutzers, Fahrers und der anderen Passagiere bei Unfall oder durch Notbremsung.

BEWAHREN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG VOM NACHSCHLAGEN AUF Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, setzen Sie die Konsole weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Zerlegen oder modifizieren Sie nie den KFZ-Adapter. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Sicherheitsmaßnahmen

- Vor der Benutzung dieses Geräts sollen Sie diese Bedienungsanleitung und die Produktinformationen für das PlayStation®Vita-System sorgfältig durchlesen und sie zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Eltern oder Erziehungsberechtigte kleiner Kinder sollten die Bedienungsanleitungen für diese lesen, um sicherzustellen, dass das Produkt sicher verwendet wird.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für die Verwendung mit dem PS Vita-System bestimmt. Versuchen Sie bitte nicht, es mit anderen Geräten zu verwenden.
- Dieses Produkt ist nur in Fahrzeugen mit 12 oder 24 Volt Gleichspannung, Minuspol an Masse, verwendbar. Für Fahrzeuge mit an Masse liegendem Pluspol ist es nicht geeignet. Näheres zur Masseleitung und Batterie Ihres Fahrzeugs finden Sie in der dazugehörigen Betriebsanleitung.

Sicherheit

- Den KFZ-Adapter nicht mit nassen Händen berühren, da sonst Stromschlaggefahr besteht.
- Bei Gewitter nicht den Anschlussstecker oder die Buchse berühren.
- Regelmäßig auf Beschädigungen und Staubaansammlungen kontrollieren.
- Die Benutzung sofort einstellen, wenn das Produkt nicht mehr normal funktioniert, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche abgibt oder zu heiß zum Berühren geworden ist.
- Falls das Produkt nicht normal funktioniert, ziehen Sie bitte unverzüglich den Stecker aus der Zigarettanzünder-Buchse und wenden sich an die PS Vita-Kundenhilfe. Näheres dazu finden Sie in den Kontaktangaben unter http://eu.playstation.com/support/.

Fahrzeugsicherheit

- Verwenden Sie das PS Vita-System nicht, während Sie das Fahrzeug selbst lenken.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt und Zubehör, wie das KFZ-Adapterkabel, den Fahrer nicht in irgendeiner Weise beim Lenken des Fahrzeugs behindern.
- Benutzen Sie das PS Vita-System nicht in einer Weise, durch die der Fahrer abgelenkt werden könnte.
- Beachten Sie alle für die Verwendung von tragbaren Geräten in Fahrzeugen geltenden gesetzlichen Vorschriften.
- Stellen Sie sicher, dass das PS Vita-System bei einer Auslösung des Airbagsystems dessen Funktion nicht behindert oder Verletzungen verursacht.

Gesundheit

Zum Schutz vor Verbrennungen durch niedrige Temperaturen* und anderen Verletzungen, ist eine längere Berührung des KFZ-Adapters oder PS Vita-Systems während der Benutzung zu vermeiden.
* Bei entsprechend langer Zeit kann auch anhaltende Berührung von Objekten mit relativ niedriger Temperatur (40 °C oder höher) zu Verbrennungen führen.

Gebrauch und Umgang

- Setzen Sie den KFZ-Adapter keinen hohen Temperaturen, hoher Feuchtigkeit, direkter Sonnenbestrahlung oder Kälte aus (geeigneter Temperaturbereich 5 °C bis 35 °C).
- Die Stecker des KFZ-Adapters nicht mit Metallobjekten berühren, da dies einen Kurzschluss verursachen kann.
- Das PS Vita-System nicht in unbeaufsichtigten Fahrzeugen eingeschaltet lassen.
- Den KFZ-Adapter auf keinen Fall zerlegen oder modifizieren.
- Keine Flüssigkeiten oder Partikel in den KFZ-Adapter, Anschlussstecker oder Mehrzweckanschluss gelangen lassen.
- Auf dem KFZ-Adapter keine schweren Gegenstände ablegen.
- Das Kabel des KFZ-Adapters nicht verdrehen oder gewaltsam daran ziehen.
- Den KFZ-Adapter nicht werfen, fallen lassen oder heftigen Stößen aussetzen.
- Den KFZ-Adapter nicht abdecken oder umwickeln, da dies zu einem Wärmestau führen kann.
- System und KFZ-Adapter außer Reichweite von kleinen Kindern halten. Diese können sich z.B. das KFZ-Adapterkabel umwickeln, was Verletzungen, einen Unfall oder eine Beschädigung zur Folge haben kann.
- PS Vita-System und Zubehör keinem Staub, Rauch oder Dämpfen aussetzen.

This product is only used in negative-grounded vehicles with a 12 or 24 Volt DC battery. Note that it cannot be used in positive-grounded vehicles. For details on your vehicle's grounding and battery type, refer to the owner's manual for your vehicle.

Safety

- Do not touch the Car Adaptor with wet hands, as this may result in electrical shock.
- Do not touch the plug and socket during a lightning storm.
- Regularly inspect for damage and dust build-up.
- Stop use immediately if the product functions in an abnormal manner, produces unusual sounds or smells or becomes too hot to touch.
- If the product does not function properly, disconnect it from the vehicle's power socket immediately and call the PS Vita customer service helpline. Details are found within the contact information section at http://eu.playstation.com/help-support/.

Car safety

- Never use the PS Vita system while operating a vehicle.
- Make sure that the product and its parts, such as the car adaptor cord, do not interfere in any way with the driver's operation of the vehicle.
- Do not use the PS Vita system in such a way that it could distract the driver.
- Observe all laws governing the use of portable devices in vehicles.
- Make sure that the PS Vita system will not interfere or cause injury if the air bag system is deployed.

Health

To help prevent low temperature burns* or other personal injury, avoid prolonged physical contact with the car adaptor or PS Vita system during use.

* Low-temperature burns are burns that occur when the skin is in contact with objects of relatively low temperatures (40 °C or more) for an extended period of time.

Use and handling

- Do not expose the car adaptor to high temperatures, high humidity or direct sunlight, or to extreme cold (use in an environment where temperatures range 5 °C - 35 °C).
- Avoid touching the connectors of the car adaptor with metal objects as this may cause a short circuit.
- Do not leave the PS Vita system turned on in an unattended vehicle.
- Never disassemble or modify the car adaptor.
- Do not allow liquid or small particles to get into the adaptor, plug or multi-use connector.
- Do not put heavy objects on the car adaptor.
- Do not twist the car adaptor cord, or pull it forcibly.
- Do not throw or drop the car adaptor, or subject it to strong physical shock.
- Do not cover or wrap the car adaptor, as doing so may cause heat to build up internally.
- Keep the system and car adaptor out of the reach of small children. Small children may wrap the car adaptor cord around themselves, which may inflct injury or cause an accident or a malfunction.
- Do not expose the PS Vita system or accessories to dust, smoke or steam.

Connecting the car adaptor

- Make sure that the vehicle's engine is running before inserting the plug into the power socket.
- Connect the car adaptor directly to the vehicle's power socket. Do not use extension cords, as these may cause the car adaptor cord to become hot, resulting in fire or personal injury.
- Insert the plug all the way into the vehicle's power socket. If the plug is not fully inserted, the product may become excessively hot.

Disconnecting the car adaptor

- Disconnect the car adaptor from the vehicle's power socket when not in use. Failure to do so may result in fire or damage to the vehicle.
- Do not leave the car adaptor connected to the vehicle's power socket when the vehicle's ignition is switched off, as this could drain the vehicle's battery.
- For best results disconnect the plug of the car adaptor from the power socket before the vehicle's ignition is switched off.
- When disconnecting the car adaptor from the vehicle's power socket, pull it out by grasping the plug. Pulling on the cord may damage the cord, and result in fire or electrical shock.

Cleaning the car adaptor

- For safety reasons, before cleaning the car adaptor, disconnect it from the vehicle's power socket.
- If the car adaptor becomes dirty, wipe it clean with a soft, dry cloth. Do not use solvents or other chemicals.

Connecting to the PS Vita system

See diagram **A**.

⚠ Caution
If the inside of the vehicle's power socket is dirty, the plug may become hot due to a poor connection. This may create a fire hazard. Always make sure that the power socket is clean before use.

- Connect the USB cable to the car adaptor.
- Insert the connector of the car adaptor into the multi-use port of the PS Vita system.
- With your vehicle's engine running, insert the plug into the vehicle's power socket.

Hints

- Remove the plug from the vehicle's power socket when the car adaptor is not in use.
- When using a radio, the car adaptor may cause interference. If this happens, disconnect the plug from the vehicle's power socket or move the radio away from the car adaptor.

Replacing the fuse

See diagram **B**.

If the PS Vita system does not work properly when connected to the car adaptor, check to see if the fuse is intact. If the fuse has failed, replace it with a standard T2A L 250 V fuse.

- Twist and remove the fuse cap.

Anschließen des KFZ-Adapters

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen an den Zigarettenzünder, dass der Motor des Fahrzeugs läuft.
- Schließen Sie den KFZ-Adapter direkt an die Zigarettanzünder-Buchse an. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, da dadurch Brand- und Verletzungsgefahr durch eine mögliche Überhitzung des KFZ-Adapters bestehen können.
- Schieben Sie den Anschlussstecker bis zum Anschlag in die Buchse des Zigarettanzünders. Wenn der Stecker nicht ganz eingeschoben wird, kann sich das Produkt übermäßig erhitzen.
- Abtrennen des KFZ-Adapters
 - Trennen Sie den KFZ-Adapter von der Anzünderbuchse, wenn dieser nicht in Benutzung ist. Anderenfalls besteht die Gefahr eines Brands oder einer Beschädigung des Fahrzeugs.
 - Lassen Sie den KFZ-Adapter beim Abstellen der Zündung nicht an den Zigarettanzünder angeschlossen, da sich sonst die Fahrzeugbatterie entladen könnte.
 - Im Interesse optimalen Verhaltens sollte der Anschlussstecker des KFZ-Adapters vor dem Abstellen der Zündung aus dem Zigarettanzünder gezogen werden.
- Den Anschlussstecker des KFZ-Adapters zum Abziehen von der Anzünderbuchse am Steckerkörper anfassen. Nicht am Kabel ziehen, da dadurch das Kabel beschädigt werden könnte, wodurch Brand- und Stromschlaggefahr besteht.

Pflege des KFZ-Adapters

- Aus Sicherheitsgründen ist der KFZ-Adapter vor dem Reinigen von der Zigarettanzünder-Buchse zu trennen.
- Wenn der KFZ-Adapter verschmutzt ist, diesen mit einem weichen, trockenen Lappen reinigen. Keine Lösungsmittel oder andere Chemikalien verwenden.

Anschließen an das PS Vita-System

Siehe Schaubild **A**.

⚠ Vorsicht
Wenn die Zigarettanzünder-Buchse innen verschmutzt ist, kann sich der Stecker durch schlechten Kontakt erhitzen, wodurch Brandgefahr besteht. Sorgen Sie vor der Benutzung bitte dafür, dass die Anzünderbuchse sauber ist.

- Schließen Sie das USB-Kabel an den KFZ-Adapter an.
- Schließen Sie den Stecker des KFZ-Adapters an den Mehrzweckanschluss des PS Vita-Systems an.
- Den Anschlussstecker bei laufendem Motor in die Zigarettanzünder-Buchse schieben.

Anmerkungen

- Den Anschlussstecker aus dem Zigarettanzünder ziehen, wenn der KFZ-Adapter nicht in Benutzung ist.
- Bei Verwendung eines Radios kann der KFZ-Adapter Empfangsstörungen verursachen. In solchen Fällen den Anschlussstecker aus dem Zigarettanzünder ziehen oder den Abstand zwischen Adapter und Radio vergrößern.

Auswechseln der Sicherung

Siehe Schaubild **B**.

Wenn das PS Vita-System bei Betrieb über den KFZ-Adapter nicht normal funktioniert, bitte kontrollieren, ob die Sicherung in Ordnung ist. Bei defekter Sicherung diese bitte durch eine standardmäßige T2A L 250 V ersetzen.

- Die Sicherungsabdeckung drehen und entfernen.
- Die defekte Sicherung ersetzen.
- Die Sicherungsabdeckung wieder anbringen.

Anmerkungen

- Als Ersatzsicherung ausschließlich den in dieser Anleitung angegebenen Typ verwenden.
- Falls die Sicherung nach dem Auswechseln umgehend wieder defekt ist, wenden Sie sich bitte an die PS Vita-Kundenhilfe. Näheres dazu finden Sie in den Kontaktangaben unter http://eu.playstation.com/support/.

Technische Daten	
Eingang	12/24 V Gleichspannung, 1 A (nur Fahrzeuge mit Minuspol an Masse, 12/24 V Gleichspannung)
Ausgang	5 V Gleichstrom, 1.500 mA (1,5 A)
Betriebstemperatur	5 °C - 35 °C
Abmessungen (B x H x T)	Ca. 41×25×102 mm
Gewicht	Ca. 48 g
Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.	

GARANTIE

Dieses Produkt ist ab Kaufdatum 12 Monate lang durch die Herstellergarantie geschützt. Alle Einzelheiten entnehmen Sie der Garantie, die der Verpackung des PS Vita-Systems beiliegt.

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio 108-0075 Japan.

Autorisierter Vertreter für EMC (elektromagnetische Verträglichkeit) und Produktsicherheit in Europa ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Vertrieb in Europa durch Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

- Replace the defective fuse.

- Reattach the fuse cap.

Hints

- When replacing the fuse, use only the type specified in this manual.
- If the fuse becomes defective soon after replacement, call the PS Vita customer service helpline. Details are found within the contact information section at http://eu.playstation.com/support/.

Specifications	
Input	DC 12/24 V, 1 A (for negative grounded, DC 12/24 V vehicles only)
Output	DC 5 V, 1500 mA (1.5 A)
Operating temperature	5 °C - 35 °C
External dimensions (w x h x d)	Approx. 41×25×102 mm
Weight	Approx. 48 g

Design and specifications are subject to change without notice.

GUARANTEE

This product is covered for 12 months from date of purchase by the manufacturer's guarantee. Please refer to the guarantee supplied in the PS Vita package for full details.

The manufacturer of this product is Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.

The Authorised Representative for EMC and product safety in Europe is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany.

Distributed in Europe by Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

FR

AVERTISSEMENT

L'UTILISATION DU SYSTÈME PS VITA DANS UN VÉHICULE EN MARCHÉ POURRAIT DISTRAIRE LE CONDUCTEUR. IL EST DANGEREUX ET IL PEUT ÊTRE ILLÉGAL D'UTILISER UN ÉCRAN QUI N'EST PAS FIXÉ FERMEMENT, QUI EST DANS LA VUE DU CONDUCTEUR OU DONT LES RÉFLEXIONS PEUVENT ÊTRE VUES PAR LE CONDUCTEUR.

Si le système PS Vita est utilisé dans un véhicule en marche, l'utilisateur doit demander la permission au conducteur et suivre ses conseils. Beaucoup de jeux incluent des bruits forts ou soudains qui peuvent distraire le conducteur. Il peut être nécessaire de faire fonctionner le système à un volume bas, sans volume ou en utilisant un casque. Si le système PS Vita est utilisé sans être fixé fermement, cela pourrait blesser l'utilisateur, le conducteur et les autres passagers lors d'un accident ou un freinage brusque.

GARDEZ CET AVERTISSEMENT DISPONIBLE POUR RÉFÉRENCE.

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Ne démontez et ne modifiez jamais l'adaptateur voiture. Ne confiez l'entretien du système qu'à un technicien qualifié.

Précautions

- Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi ainsi que le mode d'emploi du système PlayStation®Vita et conserver les documents pour pouvoir les consulter ultérieurement. Les parents ou tuteurs de jeunes enfants doivent lire les manuels afin d'assurer leur sécurité lors de l'utilisation du produit.
- Ce produit doit être utilisé exclusivement avec le système PS Vita. Ne l'utilisez pas avec un autre appareil.
- Ce produit ne peut être utilisé qu'avec des véhicules à masse négative ayant une batterie de 12 ou 24V CC. Notez qu'il ne peut pas être utilisé dans les véhicules à masse positive. Pour les détails sur la masse et le type de batterie de votre voiture, référez-vous au manuel de votre véhicule.

Sécurité

- Ne touchez pas l'adaptateur voiture avec les mains mouillées afin d'éviter des chocs électriques.
- Ne touchez pas la prise ou la douille pendant un orage.
- Inspectez régulièrement pour détecter tout dommage ou toute accumulation de poussière.
- Arrêtez immédiatement d'utiliser le produit s'il fonctionne de manière anormale, s'il produit des sons ou des odeurs anormales ou s'il devient chaud.
- Si le produit ne fonctionne pas correctement, débranchez-le immédiatement de la douille d'alimentation du véhicule et contactez le service d'assistance clientèle PS Vita, dont les coordonnées figurent dans la rubrique contact du site http://eu.playstation.com/support/.

Sécurité dans la voiture

- N'utilisez jamais le système PS Vita en conduisant.
- Assurez-vous que le produit et ses composants, comme le cordon de l'adaptateur voiture, ne dérangent d'aucune façon le conducteur du véhicule.
- N'utilisez pas le système PS Vita d'une manière à distraire le conducteur.
- Respectez toutes les lois régissant l'utilisation de dispositifs portables dans les véhicules.
- Assurez-vous que le système PS Vita ne créera pas d'interférences ou de blessures si le coussin gonflable est déployé.

Santé

Pour éviter les brûlures de basse température* ou autres blessures personnelles, évitez tout contact prolongé avec l'adaptateur voiture ou le système PS Vita lors de son utilisation.

* Les brûlures de basse température sont des brûlures qui se produisent lorsque la peau entre en contact avec des objets de températures relativement faibles (40°C ou plus) pendant une période prolongée.

Utilisation et manipulation

- N'exposez pas l'adaptateur voiture à des températures élevées, à de l'humidité élevée ou aux rayons directs du soleil ni à un froid extrême (utilisez-le dans un environnement où la température est comprise entre 5°C et 35°C).

ES

ADVERTENCIA

EL USO DEL SISTEMA PS VITA EN UN VEHÍCULO EN MOVIMIENTO PODRÍA DISTRAER AL CONDUCTOR. ESTO CONSTITUYE UN PELIGRO Y ADÉMÁS PUEDE SER ILEGAL LA UTILIZACIÓN DE UNA PANTALLA QUE NO ESTÉ FIRMEMENTE INSTALADA, O COLOCADA EN UN LUGAR DE FORMA QUE IMPIDA AL CONDUCTOR UNA ADECUADA VISIBILIDAD O CUYOS REFLEJOS DISTRAIGAN AL CONDUCTOR.

Al utilizar el sistema PS Vita en un vehículo en movimiento, el usuario debe pedir consentimiento al conductor y seguir las indicaciones del mismo. Muchos juegos cuentan con sonidos fuertes o inesperados, que pueden provocar distracciones, por lo que puede ser necesaria una reducción total o parcial del volumen, o la utilización de auriculares. Si se utiliza el sistema PS Vita en un vehículo en movimiento sin estar firmemente sujeto, como cualquier otro objeto en similares condiciones, podría provocar lesiones al usuario, al conductor y a otros pasajeros en caso de accidente o frenados repentinos. CONSERVE ESTA ADVERTENCIA PARA SU POSIBLE CONSULTA EN EL FUTURO.

Para evitar el riesgo de incendios o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad. No desmonte ni modifique de ningún modo el Adaptador para automóvil. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.

Precauciones

- Antes de usar este producto, lea atentamente este manual y consérvelo para futuras consultas. Lea también las instrucciones del sistema PlayStation®Vita. Los padres o tutores de los niños deben leer los manuales para que puedan asegurarse de que utilizan el producto de un modo seguro.
- Este producto está diseñado para usarlo exclusivamente con el sistema PS Vita. No intente usarlo con ningún otro dispositivo.
- Este producto puede utilizarse únicamente en vehículos de masa negativa con una batería de 12 ó 24 voltios de CC. Tenga en cuenta que no se puede usar en vehículos de masa positiva. Para obtener información sobre la masa y el tipo de batería de su vehículo, consulte el manual de su vehículo.

Seguridad

- Evite tocar el Adaptador para automóvil con las manos mojadas, ya que esto puede provocar descargas eléctricas.
- Evite el contacto con el enchufe y la toma durante una tormenta eléctrica.
- Examine regularmente para comprobar que no está dañado ni existe polvo acumulado.
- Deje de utilizar inmediatamente el producto si éste funciona de forma inadecuada, produce sonidos u olores extraños o se vuelve demasiado caliente para tocarlo.
- Si el aparato no funciona adecuadamente, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente del vehículo y llame al servicio de atención al cliente de PS Vita. Los datos los encontrará en la sección de contacto en http://eu.playstation.com/support/.

Seguridad en vehículos

- Nunca utilice el sistema PS Vita mientras conduce un vehículo.
- Asegúrese de que el producto y sus partes, como el cordón del Adaptador para automóvil, no interfieran de ninguna manera en la conducción del vehículo.
- No utilice el sistema PS Vita de manera que distraiga al conductor del vehículo.
- Tenga en cuenta todas las regulaciones y leyes que rigen el uso de dispositivos portátiles en vehículos.
- Asegúrese de que, en caso de que se active el sistema de air bag, el uso del sistema PS Vita no afecte su funcionamiento ni cause lesiones personales.

Salud

Para evitar quemaduras de baja temperatura* o algún otro daño personal, evite el contacto físico prolongado con el Adaptador para automóvil o el sistema PS Vita durante su uso.

* Las quemaduras de baja temperatura son las que tienen lugar cuando la piel entra en contacto con objetos que se encuentran a temperaturas relativamente bajas (40°C o más) durante un período prolongado de tiempo.

Utilización y manejo

- No exponga el Adaptador para automóvil a calor o frío extremos, excesiva humedad, o bien a la luz solar directa (se debe utilizar en un ambiente con temperaturas entre 5°C y 35°C).
- Evite el contacto de los conectores del Adaptador para automóvil con objetos metálicos, ya que esto puede provocar un cortocircuito.
- No deje el sistema PS Vita encendido en un vehículo en el que no haya nadie.
- Nunca desmonte ni modifique el Adaptador para automóvil.
- No permita que penetre líquido ni partículas en el Adaptador para automóvil, el enchufe o el conector multiuso.
- No coloque objetos pesados sobre el Adaptador para automóvil.
- No retuerza el cordón del Adaptador para automóvil ni tire de él con fuerza.
- No arroje o deje caer el Adaptador para automóvil, ni lo someta a fuertes golpes.
- No cubra el Adaptador para automóvil puesto que esto podría provocar el recalentamiento interno del mismo.
- Mantenga el sistema y el Adaptador para automóvil fuera del alcance de los niños pequeños. Los niños pequeños podrían enrollarse con el cordón del adaptador, lo que podría causarles daños o provocar un accidente o un mal funcionamiento del sistema.
- No exponga el sistema PS Vita ni los accesorios a polvo, humo o vapor.

Conexión del Adaptador para automóvil

- Asegúrese de que el motor del vehículo esté en marcha antes de insertar el enchufe en la toma de corriente.
- Conecte el Adaptador para automóvil directamente a la toma de corriente del vehículo. No utilice alargador, ya que esto podría realentar el cordón del Adaptador para automóvil y, por consiguiente, provocar incendios y/o lesiones personales.
- Introduzca correctamente el enchufe en la toma de corriente del vehículo. En caso contrario, el aparato podría calentarse excesivamente.

Desconexión del Adaptador para automóvil

- Desconecte el Adaptador para automóvil de la toma de corriente del vehículo cuando no se esté usando. En caso contrario, esto podría provocar incendios o daños al vehículo.
- Asegúrese de que el Adaptador para automóvil se encuentra desconectado de la toma de corriente del vehículo cuando el motor está apagado. De no ser así, la batería del vehículo podría descargarse.
- Se recomienda desconectar el enchufe del Adaptador para automóvil de la toma de corriente antes de apagar el vehículo.

- Ne touchez pas les connecteurs de l'adaptateur voiture avec des objets métalliques. Ceci pourrait provoquer des courts circuits.
- Ne laissez pas le système PS Vita allumé dans une voiture non surveillée.
- Ne démontez et ne modifiez jamais l'adaptateur voiture.
- Ne laissez pas de liquide ou de petites particules entrer dans l'adaptateur voiture, la prise ou le connecteur multiple.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'adaptateur voiture.
- Ne tenez pas et ne tirez pas violemment le cordon de l'adaptateur voiture.
- Ne jetez pas l'adaptateur voiture, ne le laissez pas tomber et ne l'exposez pas à de violents chocs physiques.
- Ne couvrez ou n'enveloppez pas l'adaptateur voiture car de la chaleur risque de s'accumuler à l'intérieur.
- Maintenez le système et l'adaptateur voiture hors de portée des jeunes enfants. Ils peuvent enrouler le câble de

Pode não modificar o Alimentatore da automobile. Per eventuali riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

Precauzioni

• Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e il manuale del sistema PlayStation®Vita e conservarli per futuri riferimenti. Qualora il prodotto fosse utilizzato anche da bambini, i genitori o i tutori dovranno consultare il manuale al loro posto per assicurarsi che sussistano le condizioni di sicurezza.

- Il presente prodotto è pensato per essere usato esclusivamente con il sistema PS Vita. Non cercare di usarlo con altri dispositivi.
- Il presente prodotto può essere usato solo su veicoli muniti di presa di terra negativa con una batteria CC da 1,2 a 24 V. Notare che non può essere usato su veicoli muniti di presa di terra positiva. Per dettagli circa la presa di terra del proprio veicolo e del tipo di batteria consultare il manuale d'uso del veicolo.

Sicurezza

- Non toccare l'Adattatore per Automobile con le mani bagnate, poiché potrebbe provocare uno shock elettrico.
- Non toccare la spina e la presa durante un temporale.
- Verificare regolarmente la presenza di guasti e di accumulazione di polvere.
- Smettere di usare immediatamente il prodotto se si riscontra un funzionamento insolito, se emette strani rumori o odori, o se al tatto è troppo caldo.
- Se il prodotto non funziona correttamente, scollegarlo immediatamente dalla presa di alimentazione del veicolo e chiamare il servizio clienti PS Vita. Per ulteriori dettagli, consultare la sezione relativa ai contatti sul sito http://eu.playstation.com/support.

Sicurezza in automobile

- Non usare mai il sistema PS Vita mentre si sta conducendo il veicolo.
- Assicurarsi che il prodotto e le sue parti, come ad esempio il cavo dell'Adattatore per Automobile, non interferiscano in nessun modo con la guida del veicolo.
- Non usare il sistema PS Vita in un modo tale da distrarre il conducente del veicolo.
- Osservare tutte le norme vigenti circa l'uso di dispositivi portatili nei veicoli.
- Assicurarsi che il sistema PS Vita non interferisca o possa causare lesioni se si attiva il sistema air-bag.

Salute

Per prevenire scottature a bassa temperatura* o altre lesioni personali, evitare durante l'uso il contatto fisico prolungato con l'Adattatore per Automobile o con il sistema PS Vita.

* Per scottature a bassa temperatura si intendono le scottature provocate dal contatto con la pelle di oggetti a temperatura relativamente bassa (40° C o più) per un lungo periodo di tempo.

Uso e gestione

- Non esporre l'Adattatore per Automobile ad alte temperature, eccessiva umidità, ai raggi solari diretti o a freddo intenso (usare in un ambiente con temperature comprese tra 5° C e 35° C)
- Evitare di toccare i connettori dell'Adattatore per Automobile con oggetti metallici giacché si potrebbe verificare un cortocircuito.
- Non lasciare il sistema PS Vita acceso all'interno di un veicolo incustodito.
- Non smontare o modificare mai l'Adattatore per Automobile.
- Non permettere che del liquido o piccole particelle finiscano all'interno dell'Adattatore per Automobile, della spina o del connettore multiuso.
- Non mettere oggetti pesanti sull'Adattatore per Automobile.
- Non piegare il cavo dell'Adattatore per Automobile né tirarlo con forza.
- Non lanciare o lasciar cadere l'Adattatore per Automobile né permettere che riceva forti colpi.
- Non coprire o avvolgere l'Adattatore per Automobile giacché si potrebbe provocare un surriscaldamento interno.
- Tenere il sistema e l'Adattatore per Automobile fuori della portata dei bambini piccoli. I bambini piccoli potrebbero attecchirsi con il cavo dell'Adattatore per Automobile con il rischio di provocare lesioni, incidenti o un cattivo funzionamento.
- Non esporre il sistema PS Vita o gli accessori a polvere, fumo o vapore.

Collegamento dell'Adattore per Automobile

- Assicurarsi che il motore del veicolo sia in moto prima di inserire la spina nella presa di alimentazione.
- Collegare l'Adattatore per Automobile direttamente alla presa di alimentazione del veicolo. Non usare prolunghe, giacché potrebbero provocare un surriscaldamento del cavo dell'Adattatore per Automobile causando incendi o lesioni personali.
- Inserire la spina fino in fondo nella presa di alimentazione del veicolo. Se la spina non viene inserita completamente, il prodotto potrebbe surriscaldarsi.

Scollegamento dell'Adattatore per Automobile

- Scollegare l'Adattatore per Automobile dalla presa di alimentazione per automobile quando non viene usato. Non farlo potrebbe provocare incendi o danni al veicolo.
- Non lasciare l'Adattatore per Automobile collegato alla presa di alimentazione del veicolo quando la chiave di accensione del veicolo è disattivata, giacché si potrebbe scaricare la batteria del veicolo.
- Per ottenere migliori risultati scollegare la spina dell'Adattatore per Automobile dalla presa di alimentazione prima di disattivare la chiave di accensione del veicolo.
- Scollegare l'Adattatore per Automobile dalla presa di alimentazione del veicolo quando non viene usato. Tirare direttamente dal cavo lo potrebbe danneggiare e provocare incendi o shock elettrico.

Pulizia dell'Adattatore per Automobile

- Per motivi di sicurezza, prima di pulire l'Adattatore per Automobile, scollegarlo dalla presa di alimentazione del veicolo.
- Se l'Adattatore per Automobile si sporca, pulirlo con un panno morbido e asciutto. Non usare solventi o altri prodotti chimici.

- Assure-se de que o sistema PS Vita não interferirá nem causará lesões em passageiros em caso de insuflação de airbags.
- Saúde**
- Para evitar queimaduras causadas por temperaturas baixas* ou outros tipos de lesões pessoais, evite o contacto físico prolongado com o Adaptador para Automóvel ou com o sistema PS Vita durante a utilização.
- * Queimaduras causadas por temperaturas baixas são queimaduras que ocorrem quando a pele fica muito tempo em contacto com objectos cuja temperatura é relativamente baixa (40 °C ou mais).
- Utilização e manuseamento**
- Não exponha o Adaptador para Automóvel a temperaturas elevadas, a humidade elevada, a luz solar directa ou a temperaturas muito baixas (utilize-o em ambientes com temperaturas entre 5°C - 35°C).
- Evite tocar nos conectores do Adaptador para Automóvel com objectos metálicos pois isso pode causar curtos-circuitos.
- Não deixe o sistema PS Vita ligado dentro de um veículo quando não estiver ninguém no veículo.
- Nunca desmonte ou modifique o Adaptador para Automóvel.
- Não deixe líquidos ou pequenas partículas entrem no Adaptador para Automóvel, na ficha ou no conector multiútils.
- Não coloque objectos pesados sobre o Adaptador para Automóvel.
- Não torça o cabo do Adaptador para Automóvel e não o puxe com muita força.
- Não atire o Adaptador para Automóvel nem o deixe cair e não o submetta a choques físicos violentos.
- Não cubra nem embrulhe o Adaptador para Automóvel, já que isso pode levar à acumulação interna de calor.
- Mantenha o sistema e o Adaptador para Automóvel fora do alcance de crianças pequenas. As crianças pequenas poderão enrolar-se no cabo do Adaptador para Automóvel, podendo mgoar-se, até mesmo gravemente, ou causar avarias no equipamento.
- Não exponha o sistema PS Vita ou respectivos acessórios a poeiras, fumos ou vapores.

Ligação do Adaptador para Automóvel

- Assure-se de que o motor do veículo está em funcionamento antes de inserir a ficha na tomada de alimentação.
- Ligue o Adaptador para Automóvel directamente à tomada de alimentação do veículo. Não utilize extensões, já que podem causar o sobreaquecimento do cabo do Adaptador para Automóvel e resultar em incêndio ou lesões.
- Introduza a ficha totalmente na tomada de alimentação do veículo. Se a ficha não for totalmente inserida, o produto poderá aquecer demasiado.

Desconexão do Adaptador para Automóvel

- Quando não estiver a utilizar o Adaptador para Automóvel, desligue-o da tomada de alimentação do veículo. Se se esquecer de desligar o Adaptador para Automóvel poderá ocorrer incêndio ou danos no veículo.
- Não deixe o Adaptador para Automóvel ligado à tomada de alimentação do veículo quando a ignição do veículo estiver desligada, pois isso poderá descarregar a bateria do veículo.
- O procedimento mais correcto consiste em desligar a ficha do Adaptador para Automóvel da tomada de alimentação antes de desligar a ignição do veículo.
- Ao desligar o Adaptador para Automóvel da tomada de alimentação do veículo, puxe-o agarrando pela ficha. Puxá-lo pelo cabo poderá danificar o cabo e resultar em incêndio ou choque eléctrico.

Limpeza do Adaptador para Automóvel

- Por razões de segurança, antes de limpar o Adaptador para Automóvel, desligue-o da tomada de alimentação do veículo.
- Caso o Adaptador para Automóvel esteja sujo, limpe-o com um pano macio e seco. Não use solventes ou outros produtos químicos.

Ligação ao sistema PS Vita

Consulte o Diagrama A.

****A**[ⓘ]**
Aviso

Caso o interior da tomada de alimentação do veículo esteja sujo, a ficha poderá aquecer devido à ligação deficiente. Isso poderá causar risco de incêndio. Certifique-se sempre de que a tomada de alimentação está limpa antes de a utilizar.

- Ligue o cabo USB ao adaptador para automóvel.
- Introduza a porta do adaptador para automóvel na porta multiusos do sistema PS Vita.
- Com o motor do veículo a trabalhar, introduza a ficha na tomada de alimentação do veículo.

Notas

- Retire a ficha da tomada de alimentação do veículo quando o Adaptador para Automóvel não estiver a ser utilizado.
- Quando estiver a utilizar um rádio, o Adaptador para Automóvel pode causar interferências. Se isso acontecer, desligue a ficha da tomada de alimentação do veículo ou afaste o rádio do Adaptador para Automóvel.

Substituição do fusível

Consulte o Diagrama B.

Se o sistema PS Vita não funcionar devidamente enquanto está ligado ao adaptador para automóvel, verifique se o fusível está em bom estado.

Se o fusível estiver avariado, substitua-o por um fusível normal T2A L 250 V.

- Rode e retire a tampa do fusível.
- Substitua o fusível avariado por um fusível novo.
- Coloque a tampa do fusível.

Notas

- Quando substituir o fusível, utilize apenas fusíveis do tipo especificado neste manual.

Collegamento al sistema PS Vita

Vedi diagramma A.

****A**[ⓘ]**
Attenzione

Se l'interno della presa di alimentazione del veicolo è sporco, la spina potrebbe surriscaldarsi a causa di uno scarso contatto. Ciò potrebbe costituire un rischio di incendio. Assicurarsi sempre che la presa di alimentazione sia pulita prima dell'uso.

- Connettere il cavo USB all'Adattatore per Automobile.
- Inserire il connettore dell'Adattatore per Automobile nel connettore multiuso del sistema PS Vita.
- Con il motore del veicolo in moto, inserire la spina nella presa di alimentazione del veicolo.

Note

- Togliere la spina dalla presa di alimentazione del veicolo quando l'Adattatore per Automobile non viene usato.
- Quando si usa una radio, l'Adattatore per Automobile potrebbe causare delle interferenze. Se ciò accade, scollegare la spina dalla presa di alimentazione del veicolo o allontanare la radio dall'Adattatore per Automobile.

Sostituzione del fusibile

Vedi diagramma B.

Se il sistema PS Vita non funziona correttamente quando si collega l'Adattatore per Automobile, controllare se il fusibile è difettoso.

Se il fusibile è difettoso, sostituirlo con un fusibile standard T2A L 250 V.

- Girare e togliere il coperchio del fusibile.
- Sostituire il fusibile difettoso.
- Riavvitare il coperchio del fusibile.

Note

- Quando si sostituisce il fusibile, usare unicamente fusibili del tipo specificato nel manuale.
- Se il fusibile si gasta subito dopo la sostituzione, chiamare il servizio clienti PS Vita. Per ulteriori dettagli, consultare la sezione relativa ai contatti sul sito http://eu.playstation.com/support.

Specifiche

Ingresso	12/24 V CC, 1 A (solo per veicoli con presa di terra negativa e batteria 12/24 V CC)
Uscita	5 V CC, 1.500 mA (1,5 A)
Temperatura di utilizzo	5° C - 35° C
Dimensioni esterne (largh. x alt. x prof.)	Approx. 41x25x102 mm
Peso	Approx. 48 g

Design e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza preavviso.

GARANZIA

Questo prodotto è coperto dalla garanzia del produttore per un periodo di 12 mesi a decorrere dalla data di acquisto. Per maggiori informazioni, consultare la garanzia fornita con il sistema PS Vita.

Questo prodotto è realizzato da Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Giappone. Il Rappresentante autorizzato per la conformità alle direttive EMC e per la sicurezza dei prodotti in Europa è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Distribuito in Europa da Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Londra, W1F 7LP, United Kingdom.

 NL
 WAARSCHUWING

BIJ GEBRUIK VAN HET PS VITA-SYSTEEM IN EEN RIJDEND VOERTUIG KAN DE BESTUURDER WORDEN AFGELEID. HET IS GEVAARLIJK EN KAN BOVENDIEN VERBODEN ZIJN OM EEN SCHEM TE GERUKKEN DAT NIET STEVIG GEMONTREED IS OF DAT IN HET ZICHT VAN DE BESTUURDER IS OF WAARVAN DE BESTUURDER REFLECTIES KAN ZIEN.

Als het PS Vita-systeem in een rijdend voertuig wordt gebruikt, moet de gebruiker aan de bestuurder toestemming vragen en alijd de instructies van de bestuurder opvolgen. Veel spelletjes maken luide of plotselinge geluiden die de bestuurder kunnen afleiden. Het kan daarom nodig zijn het volume lager in te stellen of volledig dicht te draaien, of een hoofdtelefoon te gebruiken. Als het PS Vita-systeem los in een rijdend voertuig wordt gebruikt, kan het evenals elk ander voorwerp dat niet aan het voertuig gemonteerd is, letsel veroorzaken aan de gebruiker, bestuurder of de passagiers in geval van een ongeluk of bij plotselinge remmen. NEEM DE VOLGENDE WAARSCHUWING IN ACHT.

Om brand of een elektrische schok te voorkomen, mag u het apparaat niet blootstellen aan regen of vocht. Probeer de Car Adapter nooit te demonteren of er wijzigingen in aan te brengen. Laag alle reparaties over aan vakkundig personeel.

Voorzorgsmaatregelen

- Lees deze handleiding en de instructies voor het PlayStation®Vita-systeem aandachtig door voordat u dit product in gebruik neemt en bewaar deze, zodat u ze ook later nog kunt raadplegen. Ouders of verzorgers van kleine kinderen moeten de handleidingen voor hen lezen om ervoor te zorgen dat ze het product veilig gebruiken.
- Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik met het PS Vita-systeem. Probeer het niet met andere apparatuur te gebruiken.

- Caso o fusível novo se queime logo depois de colocado, contacte a linha de apoio ao cliente da PS Vita. Os detalhes estão disponíveis na secção de contactos em http://eu.playstation.com/support/.

Especificações

Entrada	CC 12/24 V, 1 A (arenas para veículos com corrente de CC 12/24 V e em que o negativo é ligado à massa)
Saída	CC 5 V, 1500 mA (1,5 A)
Temperatura de funcionamento	5° C - 35° C
Dimensões externas (l x a x p)	Aprox. 41x25x102 mm
Peso	Aprox. 48 g

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

GARANTIA

Este produto está coberto pela garantia do fabricante durante 12 meses, a contar da data de compra. Consulte a garantia fornecida com a embalagem da PS Vita para informações detalhadas.

 RU
 ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИСТЕМЫ PS VITA В ДВИЖУЩЕМСЯ ТРАНСПОРТЕ МОЖЕТ ОТВЛЕЧЬ ВНИМАНИЕ ВОДИТЕЛЯ, ПРЕДСТАВЛЯЯ ОПАСНОСТЬ И МОЖЕТ БЫТЬ ПРОТИВОПОКАЗАНЫМ. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В МАШИНЕ НЕ ЗАКРЕПЛЕННОГО СТАЦИОНАРНО УСТРОЙСТВА С ЭКРАНОМ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТАКОГО УСТРОЙСТВА В МЕСТАХ, ГДЕ ВОДИТЕЛЬ МОЖЕТ ВИДЕТЬ ЭКРАН ИЛИ ОТРАЖЕНИЕ ЭКРАНА В ЗЕРКАЛЕ.

Если система PS Vita используется в движущемся транспорте, пользователь должен получить разрешение водителя и следовать его пожеланиям. Многие игры сопровождаются громкой музыкой и резкими звуками, которые могут отвлечь внимание водителя, поэтому необходимо снизить громкость звука в игре, отключить звук или использовать наушники. В движущемся транспорте не закрепленная стационарно система PS Vita, как и любой другой не закрепленный стационарно объект, может причинить травму пользователю, водителю и другим пассажирам во время резкого торможения или аварии. СОХРАНИТЕ ЭТО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Для предотвращения опасности возгорания и поражения электрическим током не подвергайте устройство воздействию дождя или повышенной влажности.

Не разбирайте и не модифицируйте автомобильный адаптер. Обслуживание устройства должен производить квалифицированный персонал.

Меры предосторожности

- Чтобы обеспечить безопасное использование устройства, внимательно прочтите эту инструкцию и руководствю к системе PlayStation®Vita и сохраните документацию для дальнейшего пользования. Родители или опекуны должны прочитать инструкции маленьким детям и убедиться, что дети соблюдают правила техники безопасности при использовании этого устройства.
- Данное устройство предназначено для использования только с системой PS Vita. Не пытайтесь использовать его с любыми другими устройствами.
- Данное устройство предназначено только для использования в автомобилях, оснащенных батареей постоянного тока 12 В или 24 В с заземлением отрицательного полюса. Если в автомобиле заземлен положительный полюс, данное устройство использовать нельзя. Подробнее о заземлении и типе батареи в вашем автомобиле см. в документации к автомобилю.

Безопасность

- Не прикасайтесь к автомобильному адаптеру влажными руками – это может привести к поражению электрическим током.
- Не прикасайтесь к штекеру и гнезду прикуривателя во время игры.
- Регулярно осматривайте устройство, чтобы убедиться в отсутствии на нем повреждений и скопления пыли.
- Немедленно прекратите использование устройства, если оно проявляет признаки неисправности, издает необычные звуки или запахи или слишком сильно нагревается.
- Если устройство неисправно, немедленно отключите его от гнезда прикуривателя в автомобиле и обратитесь в службу технической поддержки PS Vita. Контактная информация находится на веб-сайте http://eu.playstation.com/support/.

Безопасность в автомобиле

- Не используйте систему PS Vita при управлении транспортным средством.
- Убедитесь, что устройство и любые его части, такие как шнур автомобильного адаптера, не мешают водителю управлять машиной.
- Используйте систему PS Vita так, чтобы не отвлекать внимание водителя.
- Выполняйте все требования законодательства по использованию портативных устройств в транспорте.
- Убедитесь, что система PS Vita не станет помехой и не нанесет травм при срабатывании подушки безопасности.

Здоровье

Для предотвращения низкотемпературных ожогов* и прочих травм избегайте длительного физического контакта с автомобильным адаптером или системой PS Vita во время их использования.

* Низкотемпературные ожоги возникают при продолжительном контакте кожи с предметами, нагретыми до относительно низкой температуры (40°С и выше).

Dit product is uitsluitend worden gebruikt in negatief-geaarde voertuigen met een 12 of 24 V gelijkstroom-accu. Het product kan niet in positief-geaarde voertuigen worden gebruikt. Raadpleeg de handleiding van uw voertuig voor verdere informatie over het aardingsstysteem en het accutype.

Veiligheid

- Raak de Car Adapter niet met natte handen aan, want dit kan resulteren in een elektrische schok.
- Raak de plug en de aansluiting niet tijdens onweer aan.
- Controleer het product regelmatig op beschadiging en openeping van stof.
- Stop onmiddellijk met het gebruik als het product abnormaal werkt, een ongewoon geluid maakt of een vreemde geur afgeeft, of zo warm wordt dat het niet meer kan worden aangeraakt.
- Als het product niet normaal werkt, moet u het meteen losmaken van de stroomaansluiting in het voertuig en contact opnemen met de PS Vita klantenservice-hulplijn. De contactgegevens kunt u vinden op http://eu.playstation.com/support/.

Veiligheid van de auto

- Gebruik het PS Vita-systeem nooit tijdens het besturen van een voertuig.
- Zorg dat het product en de onderdelen, zoals het Car Adapter snoer, de bestuurder van het voertuig op geen enkele wijze hinderen.
- Gebruik het PS Vita-systeem niet op een manier waarbij de aandacht van de bestuurder kan worden afgeleid van het verkeer.
- Neem alle wettelijke bepalingen betreffende het gebruik van draagbare apparatuur in voertuigen in acht.
- Zorg dat het PS Vita-systeem niet hindert of letsel veroorzaakt wanneer het airbagsysteem van het voertuig in werking zou treden.

Gezondheid

Om verbranding door lage temperaturen* of ander letsel te voorkomen, moet u langdurig fysiek contact met de Car Adapter of het PS Vita-systeem tijdens gebruik voorkomen.

* Verbranding door lage temperaturen treedt op wanneer de huid voor langere tijd in contact is met voorwerpen van relatief lage temperatuur (40°С of meer).

Gebruik en bediening

- Stel de Car Adapter niet bloot aan hoge temperaturen, hoge vochtigheid of direct zonlicht, of aan extreme kou (gebruik het apparaat in een omgeving met een temperatuur tussen 5° C - 35°С).
- Raak de connectors van de Car Adapter niet met metalen voorwerpen aan, want dit kan resulteren in kortsluiting.
- Laat het PS Vita-systeem niet ingeschakeld achter wanneer u uw voertuig verlaat.
- Probeer de Car Adapter nooit te demonteren of er wijzigingen in aan te brengen.
- Zorg dat er geen vloeistof of kleine voorwerpen in de Car Adapter, plug of multigebruik-aansluiting terechtkomen.
- Leg geen zware voorwerpen op de Car Adapter.
- Draai het Car Adapter snoer niet rond en trek er ook niet met geweld aan.
- Laat de Car Adapter niet vallen en stel deze ook niet aan andere schokken of stoten bloot.
- De Car Adapter mag niet worden bedekt of met een doek worden omwikkeld, want dan kan de invendige temperatuur te hoog oplopen.
- Houd het systeem en de Car Adapter buiten het bereik van kleine kinderen. Kleine kinderen kunnen het Car Adapter snoer om zich heen wikkelen, met lesel, een ongeluk of een defect van het apparaat tot gevolg.
- Stel het PS Vita-systeem en de accessoires niet bloot aan stof, rook of stoom.

De Car Adapter aansluiten

- Zorg dat de motor van het voertuig draait wanneer u de plug in de stroomaansluiting steekt.
- Sluit de Car Adapter rechtstreeks op de stroomaansluiting van het voertuig aan. Gebruik geen verlengsnoeren, want dan kan het Car Adapter snoer warm worden met brand of letsel tot gevolg.
- Steek de plug volledig in de stroomaansluiting van het voertuig. Als de plug niet volledig naar binnen is gestoken, kan het product zeer heet worden.

De Car Adapter losmaken

Maak de Car Adapter los van de stroomaansluiting in het voertuig wanneer deze niet wordt gebruikt. Dit om brand of beschadiging van het voertuig te voorkomen.

Laat de Car Adapter niet op de stroomaansluiting aangesloten wanneer het voertuigcontact is afgezet, want dan kan de accu uitput raken.

Voor een optimale werking moet u de plug van de Car Adapter losmaken van de stroomaansluiting voordat u het voertuigcontact afzet.

Pak de plug vast wanneer de Car Adapter wilt losmaken van de stroomaansluiting in het voertuig. Trek niet aan het snoer, want dan kan het snoer beschadigd raken met brand of een elektrische schok tot gevolg.

De Car Adapter schoonmaken

- Om veiligheidsredenen moet u de Car Adapter losmaken van de stroomaansluiting in het voertuig voordat u begint met schoonmaken.
- Als de Car Adapter erg vuil is, kunt u deze met een zachte, droge doek schoonmaken. Gebruik geen oplosmiddelen of andere chemische middelen.

Aansluiten op het PS Vita-systeem

Zie diagram A.

****A**[ⓘ]**
Opgelet

Als de binnenkant van de stroomaansluiting in het voertuig vuil is, kan de plug warm worden als gevolg van een slecht contact. Dit kan brandgevaar tot gevolg hebben. Zorg ervoor dat de stroomaansluiting schoon is voordat u deze gebruikt.

- Sluit de USB-kabel aan op de Car Adapter.
- Steek de connector van de Car Adapter in de multigebruik-aansluiting van het PS Vita-systeem.
- Terwijl de motor draait, steekt u de plug in de stroomaansluiting van het voertuig.

Opmerkingen

- Neem de plug uit de stroomaansluiting van het voertuig wanneer de Car Adapter niet wordt gebruikt.
- Bij gebruik van een radio kan de Car Adapter interferentie veroorzaken. Als dit gebeurt, maakt u de plug los van de stroomaansluiting in het voertuig of vergroet u de afstand tussen de radio en de Car Adapter.

- Caso o fusível novo se queime logo depois de colocado, contacte a linha de apoio ao cliente da PS Vita. Os detalhes estão disponíveis na secção de contactos em http://eu.playstation.com/support/.

Использование и обслуживание

Не подвергайте автомобильный адаптер воздействию высокой или слишком низкой температуры, высокой влажности, прямых солнечных лучей (рекомендуется использовать при температуре 5°С - 35°С).

- Не прикасайтесь к контактам автомобильного адаптера металлическими предметами – это может привести к короткому замыканию.
- Не оставляйте без присмотра включенную систему PS Vita в автомобиле.
- Не разбирайте и не модифицируйте автомобильный адаптер.
- Не допускайте попадания жидкости или мелких предметов внутрь автомобильного адаптера, на штекер или универсальный разъем.
- Не кладите тяжелые предметы на автомобильный адаптер.
- Не перекручивайте и не тяните слишком сильно шнур автомобильного адаптера.
- Не бросайте и не роняйте автомобильный адаптер, не подвергайте его сильным физическим ударам.
- Не накрывайте и не обворачивайте автомобильный адаптер мягким материалом – это может привести к перегреванию устройства.
- Не давите систему и автомобильный адаптер маленьким детям. Дети могут обернуть вокруг себя шнур автомобильного адаптера, что может причинить травму или привести к повреждению устройства.
- Не подвергайте систему PS Vita или аксессуары воздействию пыли, дыма или пара.

Подсоединение автомобильного адаптера

- Убедитесь, что мотор автомобиля работает, и вставьте штекер в гнездо прикуривателя.
- Подсоединяйте автомобильный адаптер непосредственно к гнезду прикуривателя. Не используйте удлинители – это может привести к перегреванию шнура автомобильного адаптера, возгоранию или травме.
- Вставьте штекер в гнездо прикуривателя полностью. Если штекер вставлен не полностью, устройство может перегреться.

Отсоединение автомобильного адаптера

- Если автомобильный адаптер не используется, отсоедините его от гнезда прикуривателя во избежание возгорания и повреждения автомобиля.
- Не оставляйте автомобильный адаптер подсоединенным к гнезду прикуривателя, когда мотор заглушен: если сделать это, может израсходоваться заряд автомобильного аккумулятора.
- Рекомендуется вынимать штекер автомобильного адаптера из гнезда прикуривателя перед тем, как мотор автомобиля будет заглушен.
- Отсоединяя автомобильный адаптер от гнезда прикуривателя, вынимайте его, держа за штекер. Не тяните за шнур – это может привести к повреждению шнура, возгоранию или поражению электрическим током.

Очистка автомобильного адаптера

- Соблюдайте технику безопасности – перед очисткой автомобильного адаптера отсоедините его от гнезда прикуривателя в автомобиле.
- Если автомобильный адаптер загрязнился, протрите его чистой сухой тканью. Не используйте растворители и прочие химические вещества.

Подсоединение к системе PS Vita

См. рис. A.

****A**[ⓘ]**
Внимание!

Если внутренняя часть гнезда прикуривателя загрязнена, штекер может нагреться из-за плохого контакта. Это приводит к опасности возгорания. Перед использованием всегда проверяйте, не загрязнено ли гнездо прикуривателя.

- Подключите кабель USB к автомобильному адаптеру.
- Вставьте разъем автомобильного адаптера в универсальный разъем системы PS Vita.
- При включенном двигателе автомобиля вставьте штекер в гнездо прикуривателя автомобиля.



PS VITA

PlayStation Vita

PCH-ZTP1

7019149

EN

Travel pouch Instruction Manual

Compatible hardware: PlayStation®Vita-system

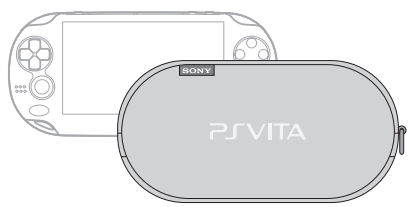
Carefully read the information on this package together with the instructions for your hardware before using this product.

Precautions

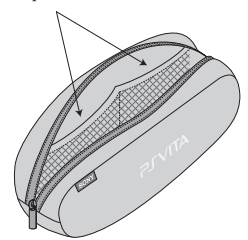
- Turn off the power or put the PS Vita system in standby mode before inserting the PS Vita system into the pouch. Otherwise, it can overheat and damage the system.
- Please be careful not to catch the analog sticks on the zipper when inserting the PS Vita system into the pouch.
- Travel pouch protects the PS Vita system from scratches and dirt. The pouch is not designed to protect the system from strong physical impact.

Use and handling

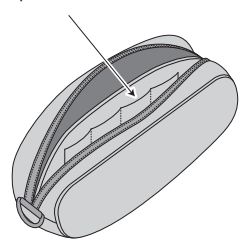
Multifunctional pouch is a perfect fit for the PlayStation®Vita system



Inside pockets can contain accessories such as headphones and a cloth



Includes slot pockets to contain PlayStation®Vita cards



PS Vita system and accessories are sold separately

How to clean the pouch

- To clean the travel pouch, soak a soft cloth in water and a small amount of detergent, and then squeeze off excess. Use the cloth to carefully wipe off dirt. Do not dry the pouch in direct sunlight.
- Do not use solvents or other chemicals. Do not wipe with a chemically-treated cleaning cloth.
- Hand wash the cloth with detergent. Do not dry the cloth in direct sunlight.

Design and specifications are subject to change without notice.

The manufacturer of this product is Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.

Distributed in Europe by Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

Limitations of Liability
Other than as expressly set forth by Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE") or any other Sony entity, or their suppliers or authorised service facilities, except to the extent prohibited by applicable laws, SCEE or any other Sony entity, or their suppliers or authorised service facilities, shall not be liable for any damages, including special, incidental or consequential damages, or fees arising out of the use or inability to use this product.

FR

Housse de portage Mode d'emploi

Matériel compatible : système PlayStation®Vita

Lisez attentivement les informations présentes sur cette boîte ainsi que les instructions de votre matériel avant d'utiliser ce produit.

Précautions

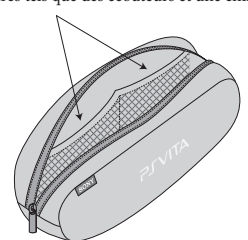
- Éteignez le système PS Vita ou mettez-le en mode Attente avant de l'insérer dans la housse. Sinon, il risque de surchauffer et de s'endommager.
- Veuillez à ne pas accrocher les joystick gauche et droit dans la fermeture éclair lorsque vous insérez le système PS Vita dans la housse.
- La housse de portage protège le système PS Vita des rayures et des impuretés. La housse n'est pas conçue pour protéger le système en cas de choc violent.

Utilisation et manipulation

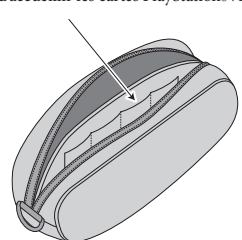
Cette housse multifonctionnelle est parfaite pour le système PlayStation®Vita



Les poches intérieures peuvent contenir des accessoires tels que des écouteurs et une chiffonnette



Comprend des poches permettant d'accueillir les cartes PlayStation®Vita



Système PS Vita et accessoires vendus séparément

Nettoyage de la housse

- Pour nettoyer la housse de portage, imbibez un chiffon doux de feu et une petite quantité de détergent, puis essorez-le pour éliminer l'excédent. Nettoyez délicatement la housse à l'aide du chiffon. Ne faites pas sécher la housse à la lumière directe du soleil.
- N'utilisez pas de solvants ou d'autres produits chimiques. N'utilisez pas de chiffon de nettoyage traité chimiquement.
- Nettoyez la housse à la main avec du détergent. Ne faites pas sécher la housse à la lumière directe du soleil.

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Ce produit est fabriqué par Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.

Distribué en Europe par Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Londres, W1F 7LP, Royaume-Uni.

Limitation de responsabilité
Sauf indication contraire de Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE"), de toute autre entité Sony, de ses fournisseurs ou des services autorisés, sauf si les lois en vigueur mentionnent le contraire, SCEE, toute autre entité Sony, ses fournisseurs ou des services autorisés ne sauraient être tenus responsables des éventuels dommages occasionnés, y compris des dommages spéciaux, directs ou indirects, ou des surcoûts engendrés par l'utilisation ou l'impossibilité d'utiliser ce produit.

IT

Custodia morbida da viaggio Manuale di istruzioni

Hardware compatibile: sistema PlayStation®Vita

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le informazioni sulla confezione e il manuale di istruzioni del dispositivo.

Precauzioni

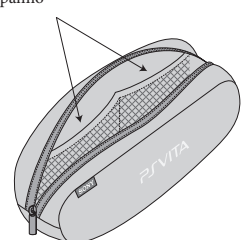
- Spegnere il sistema PS Vita o metterlo in modalità di attesa prima di inserirlo nella custodia morbida per evitare che si surriscaldi e danneggi.
- Quando si inserisce il sistema PS Vita nella custodia morbida, fare attenzione a non far impigliare le leve destra e sinistra nella cerniera.
- La custodia morbida da viaggio protegge il sistema PS Vita da graffi e sporco; non è progettata per proteggerla da forti impatti.

Use e manutenzione

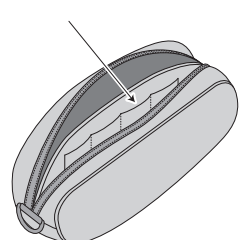
La custodia morbida multifunzione è stata studiata appositamente per il sistema PlayStation®Vita



Tasche interne per accessori, per esempio cuffie e panno



Tasche per schede PlayStation®Vita



Il sistema PS Vita e gli accessori sono venduti a parte

Pulizia della custodia morbida

- Per pulire la custodia morbida da viaggio, immergere un panno morbido in acqua e sapone (in piccola quantità) e strizzarlo per rimuoverne l'eccesso. Rimuovere delicatamente lo sporco con il panno umido. Non far asciugare la custodia morbida alla luce diretta del sole.
- Non usare solventi o altri prodotti chimici. Non usare un panno trattato chimicamente.
- Lavare il panno a mano in acqua e sapone. Non far asciugare il panno alla luce diretta del sole.

L'aspetto e le specifiche del prodotto sono soggetti a modifica senza preavviso.

Questo prodotto è realizzato da Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Giappone.
Distribuito in Europa da Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Londra, W1F 7LP, Regno Unito.

Limitazione di responsabilità
Salvo i casi espressamente indicati da Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE") o da qualsiasi altra azienda Sony, i suoi fornitori o centri di assistenza autorizzati, e tranne laddove proibito dalla legge, SCEE o qualsiasi altra azienda Sony, i suoi fornitori o centri di assistenza autorizzati, non saranno responsabili per qualsiasi danno che sia speciale, consequenziale o incidentale, o per le spese derivanti dall'utilizzo o dall'incapacità di utilizzo di questo prodotto.

DE

Reisetasche Benutzerhandbuch

Kompatible Hardware: PlayStation®Vita-System

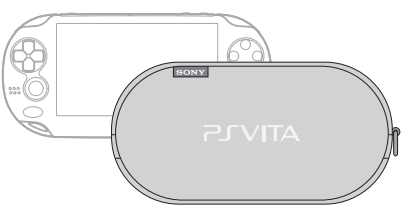
Lesen Sie sich die Informationen auf dieser Verpackung sowie die Anleitung des Produkts sorgfältig durch, bevor Sie es verwenden.

Vorsichtsmaßnahmen

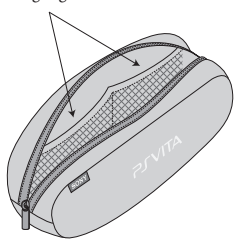
- Schalten Sie das PS Vita-System aus oder nutzen Sie den Standby-Modus, bevor Sie das PS Vita-System in die Tasche stecken. Es könnte ansonsten überhitzen und dadurch beschädigt werden.
- Achten Sie darauf, den linken und den rechten Stick nicht mit dem Reißverschluss einzuklemmen, wenn Sie das PS Vita-System in die Tasche stecken.
- Die Reisetasche schützt das PS Vita-System vor Kratzern und Schmutz. Die Tasche ist nicht dafür vorgesehen, das System vor starken physischen Einwirkungen zu schützen.

Nutzung und Verwendung

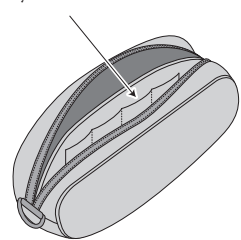
Die multifunktionale Tasche ist hervorragend für die Aufbewahrung des PlayStation®Vita-Systems geeignet.



In den Innentaschen kann Zubehör wie Kopfhörer und ein Reinigungstuch aufbewahrt werden.



Enthält Einschubtaschen für PlayStation®Vita-Karten.



PS Vita-System und Zubehör sind separat erhältlich.

Reinigung der Tasche

- Zur Reinigung der Reisetasche tauchen Sie ein weiches Tuch in Wasser mit etwas Spülmittel ein und wringen es aus. Wischen Sie mit dem Tuch vorsichtig Verschnitzungen ab. Trocknen Sie die Tasche nicht in direktem Sonnenlicht.
- Keine Lösungsmittel oder Chemikalien verwenden. Nicht mit einem chemisch behandelten Tuch reinigen.
- Waschen Sie das Tuch mit Waschmittel in der Handwäsche. Trocknen Sie das Tuch nicht in direktem Sonnenlicht.

Design und Daten können sich ohne vorherige Ankündigung ändern.

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio 108-0075 Japan.

Verteilt in Europa durch Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

Haftungsbegrenzung
Auser von Sony Computer Entertainment Europe Limited („SCEE“) oder einem Vertreter von Sony oder deren Zulieferer oder autorisierten Kundendienstleistungen ausdrücklich dargelegt, haftet SCEE oder irgendein anderer Vertreter von Sony, oder aber deren Zulieferer oder autorisierte Kundendienstleistungen, ausgenommen in dem Umfang, der nach geltendem Recht nicht zulässig ist, nicht für Schäden, einschließlich besonderer, zufälliger oder Folgeschäden, oder Gebührens, die durch die Verwendung oder durch die Unfähigkeit entstehen, dieses Produkt zu benutzen.

ES

Funda de viaje Manual de instrucciones

Hardware compatible: sistema PlayStation®Vita

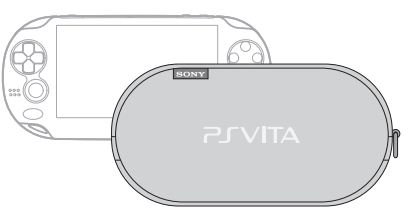
Lea cuidadosamente la información de la caja y del manual de instrucciones del hardware antes de utilizar este producto.

Precauciones

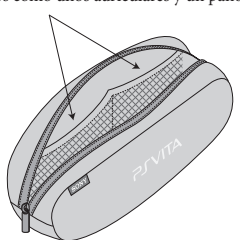
- Apague el sistema PS Vita o active el modo de espera antes de introducir el sistema PS Vita en la funda. Si no lo hace, el sistema podría sobrecalentarse y averiarse.
- Tenga especial cuidado en que los joystick izquierdo y derecho no se enganchen con la cremallera al introducir el sistema PS Vita en la funda.
- La funda de viaje protege el sistema PS Vita de arañazos y suciedad. La funda no está diseñada para proteger el sistema de golpes fuertes.

Uso y manejo

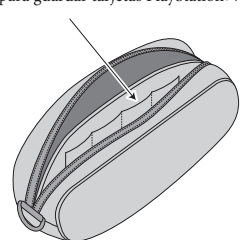
Esta funda multifunción está especialmente diseñada para el sistema PlayStation®Vita.



Los bolsillos interiores pueden servir para guardar accesorios como unos auriculares y un paño.



Incluye compartimentos compactos para guardar tarjetas PlayStation®Vita.



El sistema PS Vita y los accesorios se venden por separado.

Instrucciones de limpieza

- Para limpiar la funda de viaje, empape un paño suave en agua con una pequeña cantidad de detergente y escúrralo para eliminar el exceso. Utilice el paño cuidadosamente para limpiar la suciedad. No seque la funda al sol.
- No utilice disolventes ni ningún producto químico. No utilice un paño de limpieza que haya sido tratado químicamente.
- Lave el paño a mano con detergente. No seque el paño al sol.

El diseño y las especificaciones pueden sufrir modificaciones sin previo aviso.

El fabricante del producto es Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio 108-0075 Japan.

Distribuido en Europa por Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Londres, W1F 7LP, Reino Unido.

Limitaciones de responsabilidad
Salvo indicación expresa de Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE") o de cualquier otra entidad de Sony o de sus proveedores o instaladores autorizados, y hasta los límites establecidos por la legislación vigente, SCEE o cualquier otra entidad de Sony, o sus proveedores o instaladores autorizados, no serán responsables de daños y perjuicios, ya sean especiales, secundarios o resultantes, ni de los costes en los que se haya podido incurrir por el uso o la incapacidad de usar este producto.

NL

Reis-etui Gebruiksaanwijzing

Compatibele hardware: PlayStation®Vita-systeem

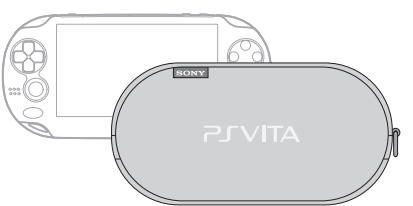
Lees de informatie op deze verpakking en de instructies bij uw hardware aandachtig voordat u dit product gebruikt.

Voorzorgsmaatregelen

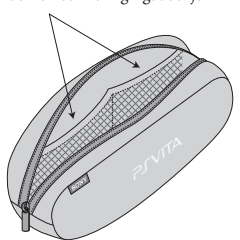
- Zet het PS Vita-systeem uit of in de stand-by modus voordat u het systeem in het etui stopt, anders kan het oververhit raken, wat schadelijk kan zijn voor het systeem.
- Pas op dat de analoge joystick niet tussen de rits komen als u het PS Vita-systeem in het etui stopt.
- Het reis-etui beschermt het PS Vita-systeem tegen krassen en vuil. Het etui is niet ontworpen om het systeem tegen sterke fysieke schokken te beschermen.

Gebruik en toepassing

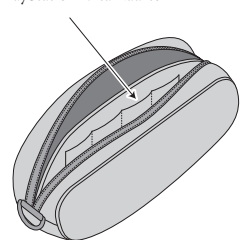
Het multifunctionele etui is op maat gemaakt voor het PlayStation®Vita-systeem



Vakken aan de binnenkant voor accessoires zoals een hoofdtelefoon en een reinigingsdoekje



Met opbergvakjes voor PlayStation®Vita-kaarten



PS Vita-systeem en accessoires zijn apart verkrijgbaar

Het etui reinigen

- Om het reis-etui te reinigen, drenk u een zachte doek in water met een kleine hoeveelheid schoonmaakmiddel en knijpt u deze uit. Veeg met de doek voorzichtig het vuil weg. Droog het etui niet in direct zonlicht.
- Gebruik geen oplosmiddelen of andere chemicaliën. Gebruik geen chemisch behandelde doek.
- Was het reinigingsdoekje op de hand met warm water. Droog het reinigingsdoekje niet in direct zonlicht.

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

De producent van dit product is Sony Computer Entertainment Inc. 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.
Gedistribueerd in Europa door Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP Verenigd Koninkrijk.

Beperteke aansprakelijkheid
Tenzi utdrukkelijk vermeld door Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE") of een andere rechtspersoon van Sony, of leveranciers of geautoriseerde dienstverleners daarvan, aanvaardt SCEE of een andere rechtspersoon van Sony, of leveranciers of geautoriseerde dienstverleners daarvan, geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele schade, waaronder bijzondere, incidentele of gevolgschades, of voor kosten die voortkomen uit het gebruik of het niet kunnen gebruiken van dit product, voor zover de toepasselijke wet dit toestaat.

PT

Bolsa de viagem Manual de instruções

Hardware compatível: Sistema PlayStation®Vita

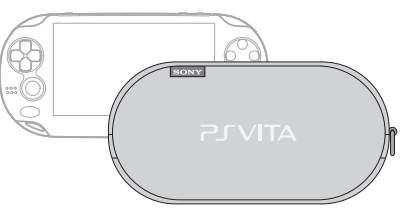
Leia atentamente as informações nesta embalagem juntamente com as instruções do seu hardware antes de utilizar este produto.

Precauções

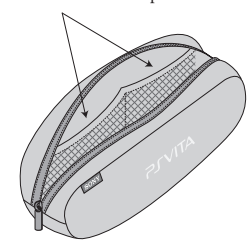
- Desligue a alimentação do sistema PS Vita ou coloque-o no modo standby antes de inserir o sistema PS Vita na bolsa. Se não o fizer, o sistema pode ficar mais quente e sofrer avarias.
- Insira o sistema PS Vita na bolsa com cuidado, para os manipulados não ficarem presos no fecho.
- A bolsa de viagem protege o sistema PS Vita de riscos e sujidade. A bolsa não foi desenhada para proteger o sistema de impactos fortes.

Utilização e manuseamento

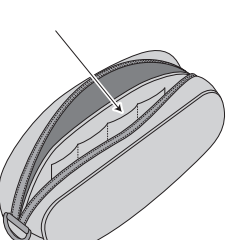
Bolsa multifunções perfeita para o sistema PlayStation®Vita.



Os bolsos interiores podem guardar acessórios como os auscultadores e um pano.



Inclui bolsos para os cartões PS Vita.



Sistema PS Vita e acessórios vendidos em separado.

Como limpar a bolsa

- Para limpar a bolsa de viagem, empre um pano suave em água com um pouco de detergente e espreme o excesso de água. Utilize o pano para limpar cuidadosamente a sujidade. Não seque a bolsa à luz directa do sol.
- Não utilize solventes ou outros químicos. Não limpe com um pano de limpeza tratado químicamente.
- Lave o pano à mão com detergente. Não seque o pano à luz directa do sol.

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

O fabricante deste produto é a Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.

Distribuído na Europa pela Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

Limitações de responsabilidade
Salvo indicação expressa da Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE"), ou de qualquer outra entidade Sony, ou dos seus fornecedores, ou serviços autorizados, e até aos limites estabelecidos pela lei, a SCEE, ou qualquer outra entidade Sony, ou os seus fornecedores, ou serviços autorizados não serão responsáveis por quaisquer danos, incluindo danos especiais, fortuitos ou indirectos, nem por custos que advenham da utilização ou da impossibilidade de utilização deste produto.

RU

Дорожный чехол Руководство по эксплуатации

Совместимое оборудование: система PlayStation®Vita

Перед использованием продукта внимательно прочтите информацию на упаковке, а также инструкции к вашему оборудованию.

Предупреждения

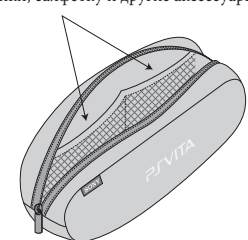
- Перед помещением системы PS Vita в чехол отключите ее питание или переведите ее в режим ожидания. В противном случае возможен перегрев и повреждение системы.
- При помещении системы PS Vita в чехол не допускайте попадания жидкостей в застёжку-молнию.
- Дорожный чехол защищает систему PS Vita от царапин и загрязнений. Чехол не предназначен для защиты системы от сильных физических воздействий.

Использование продукта

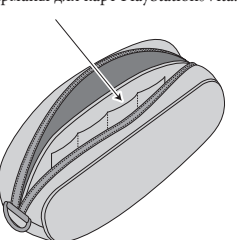
Многофункциональный чехол, идеально подходящий для системы PlayStation®Vita.



Во внутренних карманах можно хранить наушники, салфетку и другие аксессуары.



Предусмотрены специальные карманы для карт PlayStation®Vita.



Система PS Vita и аксессуары продаются отдельно.

Чистка чехла

- Обмокните мягкую салфетку в воду с небольшим количеством мощного средства, а затем выжмите излишки. После этого аккуратно сотрите салфеткой загрязнения. Не сушите чехол под прямым солнечным светом.
- Не используйте растворители и другие химикаты. Не протрите чехол чистящими салфетками с абразивной пропиткой.
- Постирайте салфетку вручную с мыльным средством. Не сушите ткань под прямым солнечным светом.

Внешний вид и характеристики продукта могут быть изменены без предварительного уведомления.

Изготовитель данного устройства - Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.

Поставки в Европу - Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

Ограничение ответственности
Если иное не оговаривается Sony Computer Entertainment Europe Limited (далее «SCEE») или любым другим подразделением, поставщиками или сертифицированными центрами технического обслуживания Sony, в случаях, не предусмотренных применимым законодательством SCEE или любым другим подразделением, поставщиками или сертифицированными центрами технического обслуживания Sony не несут ответственности за любой ущерб, включая случайные или косвенные убытки, и не возмещают затрат, связанных с использованием или невозможностью использования данного продукта.

FI

Kuljetuspussi Käyttöohje

Yhteensopiva laitteisto: PlayStation®Vita-järjestelmä

Lue tämän pakkauskeittien tiedot sekä laitteiston käyttöohjeet huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttämistä.

Varoitus

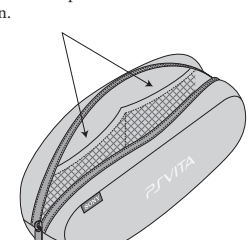
- Suunnitella PS Vita -järjestelmä tässä on valmistettuna ennen PS Vita -järjestelmän työntämistä pussiin. Muutoin pussi voi ylikuumentua ja vaurioitua järjestelmää.
- Varo että analogiset sauvat eivät takerru vetoketjuun, kun työntää PS Vita -järjestelmän pussiin.
- Kuljetuspussi suojaa PS Vita -järjestelmää naarmuilta ja liialta. Pussia ei ole suunniteltu suojaamaan järjestelmää voimakkailta iskulta.

Käyttö ja käsittely

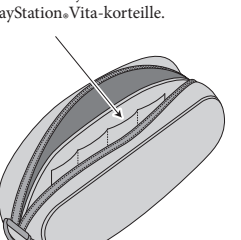
Montioinen pussi sopii täydellisesti PlayStation®Vita-järjestelmään



Sisätaskuissa voi pitää tarvikkeita, kuten kuulokkeet ja liinan.



Sisältää taskuja PlayStation®Vita-kortteille.



PS Vita -järjestelmä ja tarvikkeet myydään erikseen.

Pussin puhdistaminen

- Puhdistus kuljetuspussi kastamalla pehmeä liina vedessä ja tilkassa pesuainetta ja puristamalla liika vesi pois. Pyyhi liika varovaisesti liinalla. Älä kuivaa pussia suorassa auringonpaisteessa.
- Älä käytä liuottimia tai muita kemikaleja. Älä pyyhi kemiallisesti käsitellyillä puhdistusainalla.
- Pese liina käsin pesuainella. Älä kuivaa liinaa suorassa auringonpaisteessa.

Rakennetta ja ominaisuuksia voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

Tuotteen valmistaja on Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan.

Tuotteen jakelusta Euroopassa huolehtii Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Iso-Britannia.

Vastuuvetoilmoitus rajoitukset
Muutoin kuin Sony Computer Entertainment Europe Limitedin ("SCEE") tai jonkin muun Sony-yhtiön tai niiden tavarantoimittajien tai valtuutettujen huolto- tai myyntipisteiden ilmoittamassa määrin paitsi asianmukaisen lähtökäsitelmän laajuudessa, SCEE tai mikään muu Sony-yhtiö tai niiden tavarantoimittajien tai valtuutettujen huolto- tai myyntipisteiden eivät ole vastuussa mistään vahingoista, mukaan lukien erityiset, satunnaiset tai seuraukselliset vahingot tai maksut, jotka ovat seurauksena tämän tuotteen käytöstä tai käyttötavasta käytettyä sitä.

SV

BG

Чантичка за пътуване

Ръководство за ползване
Съвместим хардуер: PlayStation®Vita система

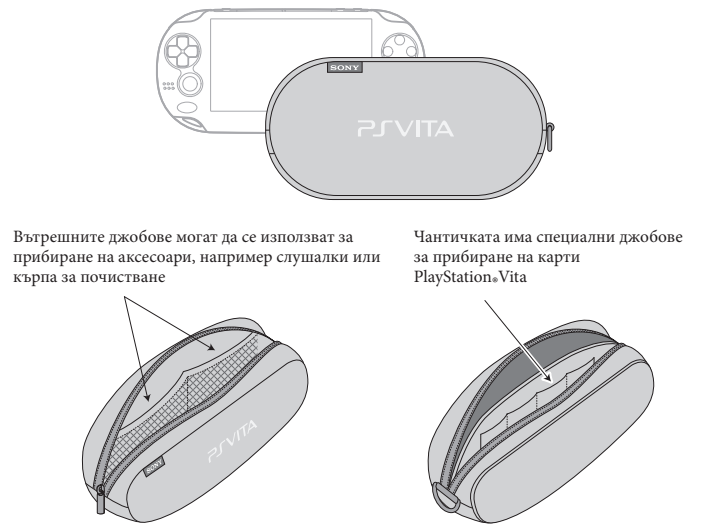
Преди да използвате този продукт, прочетете внимателно информацията вътре в тази опаковка и представеното ръководство за хардуера, с който ще използвате продукта.

Предпазни мерки

- Изключете захранването или поставете PS Vita системата в режим на готовност преди да я поставите в чантичката. В противен случай системата може да претресе и да се повреди.
- Моля, внимавайте да не закачите никакой от аналоговите стикове (джойстик бутони) с ципа, който прибирате PS Vita системата в чантичката.
- Чантичката за пътуване предпазва PS Vita системата от надхранване и мръсотия. Тази чантичка не е предпазена да предпазва системата от силни физически удар или натиск.

Употреба и съхранение

Тази многофункционална чантичка е идеално допълнение към PlayStation®Vita системата



PS Vita системата и аксесоарите се продават отделно

Как се почиства чантичката

- За да почиствате чантичката за пътуване, намакрете меко парче памп във вода с разтворено малко количество почистващ препарат и след това го изседете. Използвайте го, за да избършете внимателно праха и мръсотията. Не сушете чантичката на директна слънчева светлина.
- Не използвайте разтворители или други химикали. Не бършете с кърпа за чистене, треперява с химикали
- Можете и да изперете ръчно чантичката с перилен препарат. Не сушете чантичката на директна слънчева светлина.

Дизайнът и спецификациите могат да се променят без предизвестие.

Производителят на този продукт е Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075, Япония.

Разпространява се в Европа от Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Великобритания.

Ограничение на отговорността
С изключение на изрично определеното от Sony Computer Entertainment Europe Limited (SCEE), други дружества на Sony, техни доставчици или авторизирани сервиси и до степеня, в която приложимото законодателство не забранява това, SCEE, други дружества на Sony, техни доставчици или авторизирани сервиси няма да носят отговорност за каквато и да е вреди, вкл. специални, случайни или косвени вреди, или такси, възникнали от използването или от невъзможността за използване на този продукт.

HR

Putna vrećica

Priručnik za uporabu

Kompatibilan hardver: sustav PlayStation®Vita

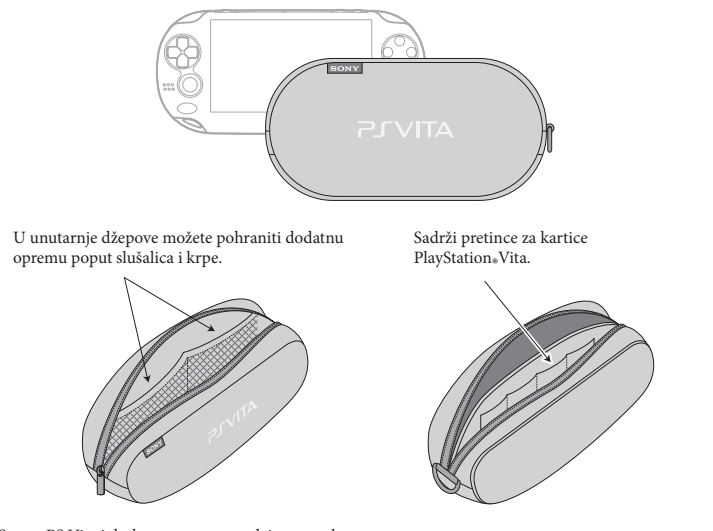
Prije uporabe proizvoda pažljivo pročitate upute na ovom paketu i upute priložene uz hardver.

Mjere opreza

- Prije no što umetnete sustav PS Vita u vrećicu, isključite napajanje sustava ili postavite sustav PS Vita u stanje pripravnosti. U suprotnom može doći do pregrijavanja i oštećenja sustava.
- Prilazite da pri umetanju sustava PS Vita u vrećicu zatvaračem ne zahvatite analogne palice.
- Putna vrećica štiti sustav PS Vita od ogrebotina i nečistoće. Vrećica neće zaštititi sustav od snažnih fizičkih udara.

Uporaba i rukovanje

Višefunkcionalna vrećica savršeno odgovara sustavu PlayStation®Vita.



Sustav PS Vita i dodatna oprema prodaju se zasebno.

Čišćenje vrećice

- Da biste očistili putnu vrećicu, namočite meku krpu u vodi kojoj ste dodali malu količinu deterdženta pa iscedite višak tekućine. Krpom pažljivo uklonite nečistoću. Ne sušite vrećicu na izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Ne koristite otapala ni ostala kemijska sredstva za čišćenje. Ne brišite proizvod kemijski tretiranom krpom za čišćenje.
- Ručno operite krpu deterdžentom. Ne sušite krpu na izravnoj sunčevoj svjetlosti.

Oblik i tehničke karakteristike mogu se mijenjati bez prethodne najave.

Ovaj proizvod proizvode je Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minatoku, Tokyo 108-0075 Japan.

Distributer za Europu je tvrtka Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Ujedinjeno Kraljevstvo.

Ograničenje odgovornosti
Osim kao što je izrijekom navela tvrtka Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE") ili bilo koje povezano društvo tvrtke Sony, ili njezini dobavljači ili ovlaštani servisni centri, te osim u opsegu dopuštenom primjenjivim zakonom, SCEE ili bilo koje povezano društvo tvrtke Sony, ili njezini dobavljači ili ovlaštani servisni centri, neće biti odgovorni za bilo koja oštećenja, uključujući posebne, slučajne ili posljednice štete ili troškove do kojih može doći uporabom ili nemogućnošću uporabe ovog proizvoda.

CS

Cestovní pouzdro

Instrukční příručka

Kompatibilní hardware: Systém PlayStation®Vita

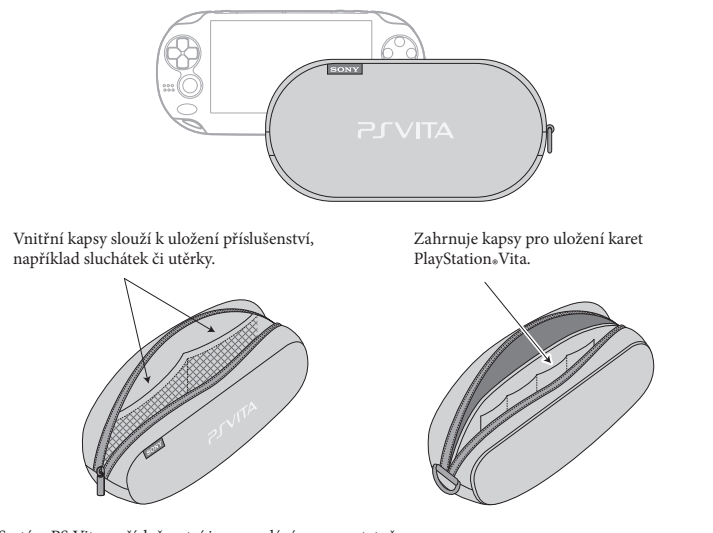
Před použitím tohoto produktu si pečlivě přečtěte informace v tomto balení spolu s pokyny k vašemu hardwaru.

Upozornění

- Před vložením systému PS Vita do pouzdra systém PS Vita vypněte nebo uveďte do pohotovostního režimu. Inak by se mohli přehřát a poškodit.
- Při vkládání systému PS Vita do pouzdra dejte pozor, abyste nezachytili analogové páčky do žipů.
- Cestovní pouzdro chrání systém PS Vita před poškozením a nečistotami. Pouzdro není navrženo tak, aby chránilo systém před silným fyzickým působením.

Použití a manipulace

Víceúčelové pouzdro je dokonale tvarované pro systém PlayStation®Vita.



Systém PS Vita a příslušenství jsou prodávány samostatně.

Postup při čištění pouzdra

- Při čištění cestovního pouzdra namočte měkkou utěrku do vody s malým množstvím saponátu a lehece ji vyždímejte. Pomocí utěrky opatrně očistěte nečistoty. Neusušte pouzdro na přímém slunci.
- Nepoužívejte rozpouštědla či chemikálie. Neotírejte produkt chemicky upravenými čistícími látkami.
- Utěrku ručně vyperete s pomocí saponátu. Neusušte utěrku na přímém slunci.

Design a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Výrobcom tohoto výrobku je spoločnosť Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minatoku, Tokyo 108-0075 Japonsko.

Distribúcia v Európe zaisťuje spoločnosť Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Spojené kráľovstvo.

Omezené odpovědnosti
Kromě výslovně uvedených podmínek, kromě případů vymezených platným právem, společnost Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE") ani žádná jednotka Sony ani její dodavatel či autorizovaný servis nejsou odpovědni za jakékoli škody, včetně zvláštních, náhodných či následných škod, ani poplatky vyplývající z použití či nemožnosti použítí tohoto produktu.

EL

Τσαντίκι ταξιδιού

Εγχειρίδιο χρήσης
Συμβατό υλικό: Σύστημα PlayStation®Vita

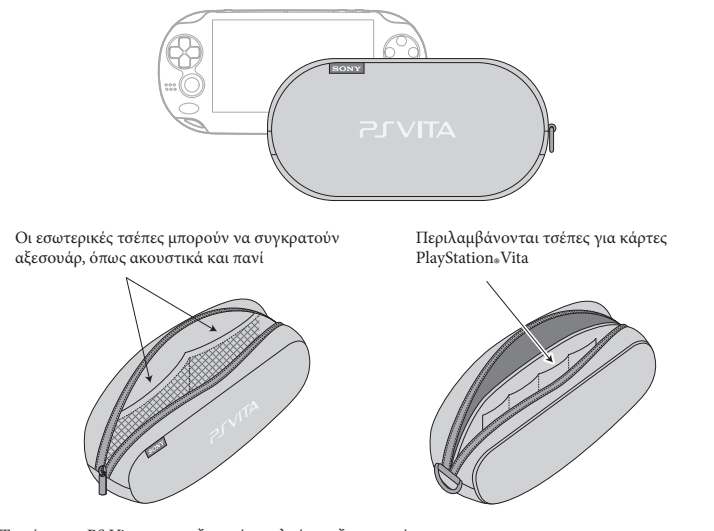
Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες σε αυτή τη συσκευασία μαζί με τις οδηγίες για το υλικόμό σας.

Προφυλάξεις

- Απεvρυπoτήστε το σύστημα PS Vita ή βέbετε το σε λειτουργία αναμονής πριν τοποθετήσετε το σύστημα PS Vita μέσα στο τσαντίκι. Διαφορετικά, το σύστημα μπορεί να υπερθερμανθεί και να καταστραφεί.
- Προσέχετε να μην πασoύτε οι αναλογικοί μοχλοί στο φερμάου όταν τοποθετείτε το σύστημα PS Vita μέσα στο τσαντίκι.
- Το τσαντίκι ταξιδιού προστατεύει το σύστημα PS Vita από τρoυσιώνεις και βρομά. Το τσαντίκι δεν είναι σχεδιασμένο για να προστατεύει το σύστημα από ισχυρό φυσικό κρoαδίσιo.

Χρήση και χειρισμός

Το πολικαυτονηυκό τσαντίκι ταξιδιού είναι κί με το σύστημα PlayStation®Vita



Το σύστημα PS Vita και τα αξεσoάρια πoλoύvται ξεχωριστά

Τρόπος καθαρισμού για το τσαντίκι

- Πα να καθαρίσετε το τσαντίκι ταξιδιού, διαποιστείτε ένα μαλακό πανί σε νερό και μια μικρή ποσότητα απορρυπαντικού και μετά στύξτε για να απομακρύνετε την περίσσεια νερού. Χρησιμοποιήστε το πανί για να σκουπίσετε προσεκτικά τη βρομά. Μην στεγνώνετε το τσαντίκι σε άμεσο ηλιακό φως.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή άλλα χημικά καθαριστικά. Μην σκουπίετε με χημικά επεξεργασμένο πανί καθαρισμού.
- Πλύνετε το πανί με απορρυπαντικό στο χέρι. Μην στεγνώνετε το πανί σε άμεσο ηλιακό φως.
- Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προειδοποίηση.

Ο κατασκευαστής του παρόντος προϊόντος είναι η Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan (Jαπωνία).

Τη δύναμη στην Ευρώπη έχει αναλάβει η Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom (Ηνωμένο Βασίλειο).

Περιορισμός ευθύνης
Εκτός εν σφειτάς γρηά από τη Sony Computer Entertainment Europe Limited («SCEE») ή άλλη οντότητα της Sony, ή τους προμηθευτές ή εξουσιοδοτημένους εγκαταστάσιους σέρβις της, εκτός του βαθμού που απαγορεύεται από τους ισχύοντες νόμους, η SCEE ή οποιαδήποτε άλλη οντότητα της Sony, ή οι προμηθευτές ή οι εξουσιοδοτημένεις εγκαταστάσιους σέρβις της, δεν ευθύνονται για οποιαδήποτε ζημίες, περιλαμβανομένων ειδάλλως, τρωχών ή συστασιατικών ζημιών, ή χρεώσις που προκύπτουν από τη χρήση ή ανακωτήτητα χρήσης αυτού του προϊόντος.

HU

Utazótök

Használati útmutató

Kompatibilis hardver: PlayStation®Vita rendszer

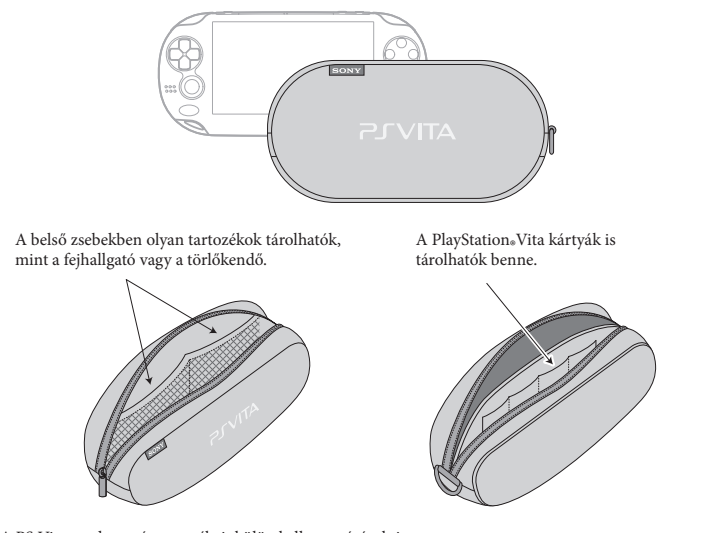
A termék használatát elől olvassa el figyelmesen a csomagolásán feltüntetett információkat, valamint a használati útmutatót.

Fontos információk

- Karcsokla ki vagy helyezett készenléti állapotba a PS Vita rendszeret, mielőtt a tokba helyezi. Mászépp túlmelegedhet, ami a rendszer meghibásodásához vezetethet.
- Övveljen arra, hogy az analog pálcák ne akadjanak a cipőzárba, amikor a PS Vita rendszeret a tokba helyezi.
- Az utazótök védi a PS Vita rendszeret a karcolódás és a szennyeződések ellen. A tok ugyanakkor az erős fizikai behatásokkal szemben nem nyújt védelmet.

Használat és kezelés

A többfunkciós tok a PlayStation®Vita rendszer ideális kiegészítője



A PS Vita rendszer és tartozékait külön kell megvásárolni.

A tok tisztítása

- Az utazótök tisztításához áztasson egy puha kendőt emyhén tisztítószerez vízbe, és alaposan nyomkodja ki. A kendőtől gondosan törölje le a szennyeződéseket. A tokot ne szárítsa a napon.
- Ne használjon oldószereket vagy más vegyi anyagokat. Ne használjon vegyszerrel kezelt tisztítókendőt.
- A kendőt kezelje mossal ki, tisztítószér alkalmazásával. A kendőt ne szárítsa a napon.
- A kialakítás és a specifikációk értesítés nélkül megváltozhatnak.

A termék gyártója a Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075, Japán. Európai forgalmazó a Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Egyesült Királyság.

A felelősség korlátozása
A Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE") vagy a Sony vállalatot képviselő más jogi személy, illetve ezek beszállítói vagy hivatalos szerviziek által kifejezetten vállalt felelősségen kívül (kivéve a hatályos törvények által kifejezetten tiltott esetek) az SCEE vagy a Sony vállalatot képviselő más jogi személy, illetve ezek beszállítói vagy hivatalos szerviziek nem tehetők felelősé a termék használatából (vagy a használat elmaradásából) eredő károkért (beleértve a különleges, eseti vagy következményes károkat is) vagy további félreulói költségekért.

PL

Pokrowiec transportowy

Instrukcja obsługi

Zgodne urządzenie: system PlayStation®Vita

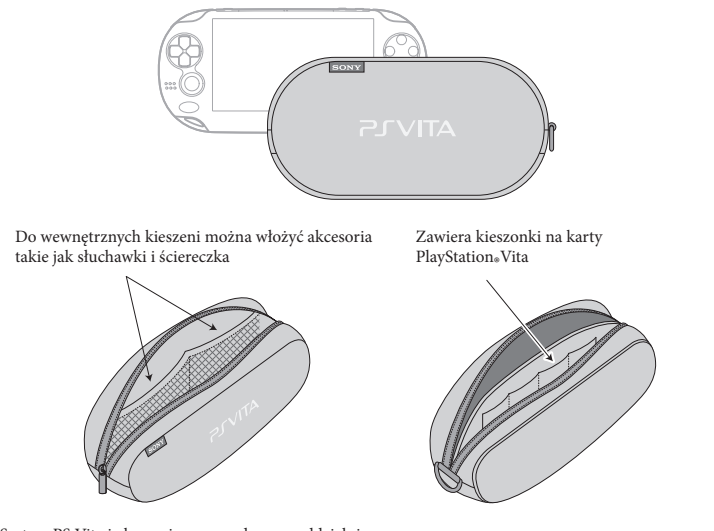
Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać informacje na tym opakowaniu oraz instrukcję dla urządzenia, z którym będzie ono używane.

Srodki ostrożności

- Przed włożeniem systemu PS Vita do pokrowca należy wyłączyć jego zasilanie lub przełączyć go w tryb czuwania. W innym przypadku może dojść do przegrzania i uszkodzenia systemu.
- Wkładając system PS Vita do pokrowca, należy uważać, aby nie przycisnąć drążków analogowych zamkiem błyskawicznym.
- Pokrowiec transportowy chroni system PS Vita przed poruszeniem i zabrudzeniem. Pokrowiec nie został zaprojektowany do ochrony systemu przed silnymi wstrząsami fizycznymi.

Używanie i obsługa

Wielofunkcyjny pokrowiec doskonale pasuje do systemu PlayStation®Vita



System PS Vita i akcesoria są sprzedawane oddzielnie

Jak czyścić pokrowiec

- Aby wyczyścić pokrowiec transportowy, nasąc miękką ściereczką wodą z niewielką ilością detergentu, a następnie wycisnij nadmiar wody. Delikatnie zetrzyj brud ściereczką. Pokrowca nie należy suszyć w bezpośrednim świetle słonecznym.
- Ne należy używać rozpuszczalników ani innych środków chemicznych. Produktu nie należy czyścić szmatką ze ścirodkiem chemicznym.
- Ściereczkę należy prać ręcznie z użyciem detergentu. Ściereczki nie należy suszyć w bezpośrednim świetle słonecznym.

Projekt i parametry techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Producentem niniejszego produktu jest firma Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japonia.

Dystrybucja w Europie: Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Wielka Brytania.

Ograniczenie odpowiedzialności
Kroza przepiskami wyraźnie określonymi przez Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE") lub inna jednostkę firmy Sony, jej dostawców lub autoryzowane ośrodki serwisowe, w największym dozwolonym przez prawo zakresie SCEE lub inna jednostka firmy, jej dostawcy lub autoryzowane ośrodki serwisowe nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, w tym specjalne, przypadkowe lub wynikowe, lub opłaty wynikające z wykorzystania lub niemożności wykorzystania tego produktu.

RO

Husă pentru deplasări

Manual de instrucțiuni
Hardware compatibil: sistem PlayStation®Vita

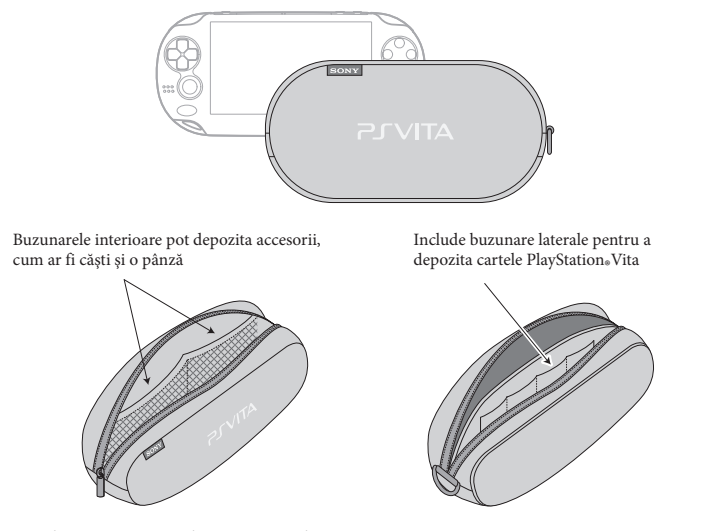
Citiți cu atenție informațiile din acest pachet împreună cu instrucțiunile pentru hardware înainte de a utiliza acest produs.

Precauții

- Orpiti alimentarea sau plasați sistemul PS Vita in modul de așteptare înainte de a introduce sistemul PS Vita in husa. In caz contrar, acesta poate să se supraîncalzească și să deterioreze sistemul.
- Aveți grijă să nu apătați joystick-urile analogice de fermoar când introduceți sistemul PS Vita in husa.
- Husa pentru deplasări protejează sistemul PS Vita împotriva zgârieturilor și a murdăriei. Husa nu este proiectată să protejeze sistemul împotriva impactului fizic puternic.

Utilizarea și manipularea

Husa multifuncțională se potrivește perfect pentru sistemul PlayStation®Vita



Sistemul PS Vita și accesoriile sunt comercializate separat

Cum se curăță husa

- Pentru a curăța husa pentru deplasări, înmuiați o pănză moale in apă și o cantitate mică de detergent, iar apoi ștergeți-o. Utilizați pănză pentru a șterge cu atenție murdăria. Nu uscați husa in lumina directă a soarelui.
- Nu utilizați solvenți sau alte produse chimice. Nu ștergeți cu o pănză de curățare tratată chimic.
- Spălați manual pănză cu detergent. Nu uscați pănză in lumina directă a soarelui.

Designul și specificațiile pot fi modificate fără notificare.

Acest produs este fabricat de Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japonia.

Distribuit in Europa de Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Londra, W1F 7LP, Marea Britanie.

Limitări ale răspunsului
Alif decizi este prevăzută in mod explicit de către Sony Computer Entertainment Europe Limited («SCEE») sau de către oricare alta entitate Sony sau de către furnizorii sau centrelle de service autorizate ale acestora, cu excepția situațiilor interzise de legislația aplicabilă, SCEE sau nicio alta entitate Sony sau furnizorii sau centrelle de service autorizate ale acestora nu vor fi răspunzătoare pentru niciun fel de daune, inclusiv daunele speciale, accesorii sau consecuțe sau pentru taxe care decurg din utilizarea sau imposibilitatea de utilizare a acestui produs.

SK

Cestovné pouzdro

Kompatibilný hardvér: systém PlayStation®Vita

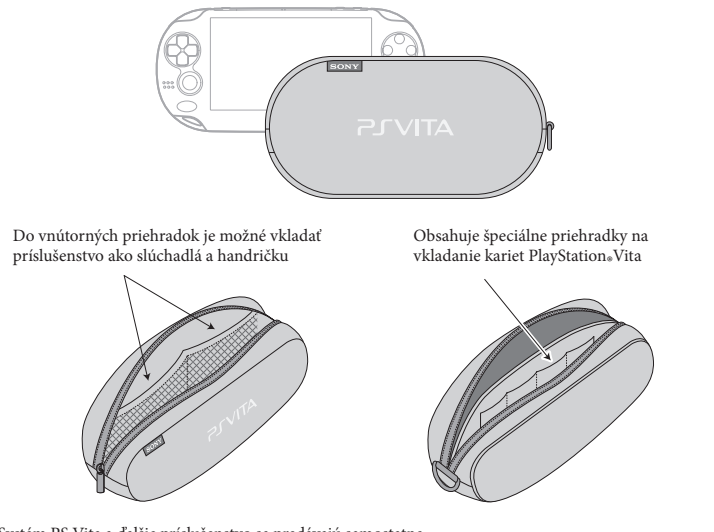
Préd použitím tohto produktu si pozorne prečítajte informácie uvedené na jeho balení, ako aj pokyny na používanie hardvéru.

Bezpečnostné opatrenia

- Préd vložením systému PS Vita do pouzdra vypnite napájanie alebo systém prepnite do režimu spanku. V opačnom prípade sa systém môže prehriať a môže nastat jeho poškodenie.
- Divajte pozor, aby ste pri vkládání systému PS Vita do pouzdra nepřichytili analogový ovládač žipom.
- Cestovné pouzdro chráni systém PS Vita před poškrábáním a nečistotami. Nie je určené na ochranu systému před silnými nárazmi.

Používanie a zaobchádzanie

Viacúčelové pouzdro je dokonale vhodné pre systém PlayStation®Vita



Systém PS Vita a ďalšie príslušenstvo sa predávajú samostatne

Čistenie pouzdra

- Ak chcete vyčistiť cestovné pouzdro, namočte jemnú utierku vo vode a v malom množstve čistiaceho prostriedku a nadbytočnú vodu vytlačte. Pozorne odstráňte nečistoty pomocou utierky. Pouzdro neusušte na priamom slnku.
- Nepoužívajte rozpúšťadlá ani iné chemikálie. Neotierajte chemicky ošetrovanú utierku.
- Utierku umytej v ruke pomocou čistiaceho prostriedku. Utierku neusušte na priamom slnku.
- Utierku technické údaje sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Výrobcom tohto produktu je spoločnosť Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio 108-0075, Japonsko.

V Európe distribuje Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Londýn, W1F 7LP, Veľká Británie.

Omešzenie zodpovednosti
Ak to nie je výslovné uvedené spoločnosťou Sony Computer Entertainment Europe Limited («SCEE») alebo akokoľvek inou entitou Sony alebo jej dodávateľmi či autorizovaným servisným strediskom, a s výsklčom rozsahu, v akom to môže byť vymedzené príslušným zákonomi, SCEE ani iné entity Sony ani jej dodávateľa alebo autorizované servisné strediská, nebudú zodpovedné za nijaké špeciálne, náhodné alebo následné škody alebo poplatky, ktoré vznikli v dôsledku používania alebo nemožnosti používania tohto produktu.

SL

Potovalna torbica

Priručnik za uporabo
Združljiva storbica oprema: Sistem PlayStation®Vita

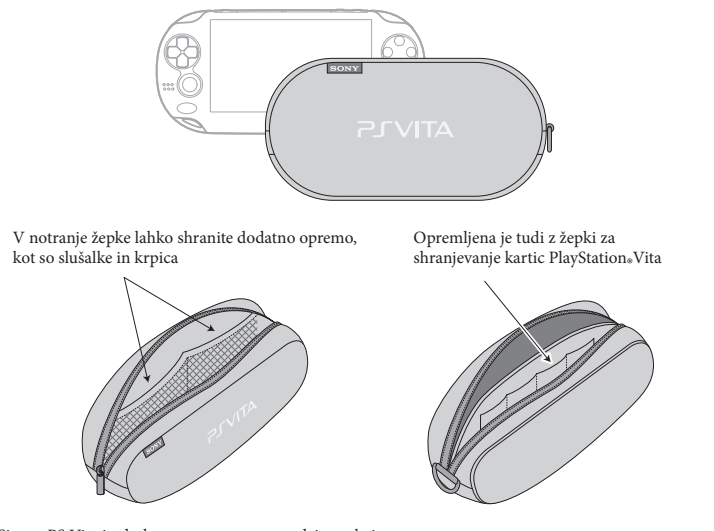
Préd uporabo tega izdelka pazorno preberite navodila na ovojnini in navodila za uporabo strojne opreme.

Varnostni ukrepi

- Préd sistém PS Vita shranite v torbico, izklopite napajanje sistema ali preklopite sistem PS Vita v stanje pripravnosti. Če tega ne upoštevate, se lahko sistem pregreje in poškoduje.
- Pri shranjevanju sistema PS Vita v torbico pazite, da ne boste zaprli analognih palic v zadržo.
- Potovalna torbica štiti sistem PS Vita před praskami in nečistotami. Torbica ni namenjena za zaščito sistema před močnimi udarci.

Uporaba in ravnanje

Večfunkcijska torbica se odlično prilaga sistemu PlayStation®Vita



Sistem PS Vita in dodatna oprema so naprodaj posebej

Čišćenje torbice

- Za čišćenje potovalne torbice uporabite mehko krpicu, ki jo namočite v vodo z majhno količino čistilnega sredstva ter nato ožamete odvečno tekočino. S krpicco previdno obrišite nečistoče. Torbice ne sušite neposredno na sončni svetlobi.
- Ne uporabljajte topli ali drugih kemičnih sredstev. Ne brišite s kemično obdelano čistilno krpo.
- Krpicco ročno umijte s čistilnim sredstvom. Krpice ne sušite neposredno na sončni svetlobi.

Oblika in tehnične lastnosti se lahko spremenijo brez vnaprjšnjega obvestila.

Izdelovalec tega izdelka je družba Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075, Japonska.

Distributer za Evropo je družba Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Velika Britanija.

Omejitve odgovornosti
Do obsega, ki ga dovoljuje veljavna zakonodaja, družba Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE") in druge Sonyjeve pravne osebe, njihovi dobavitelji ter pooblaščenči serviserji niso odgovorni za kakršno koli škodo, vključno s posebno, naključno ali posledično škodo, ali stroške, do katerih pride zaradi uporabe ali nemožnosti uporabe tega izdelka, razen za tisto škodo ali stroške, ki so jih družba SCEE in druge Sonyjeve pravne osebe, njihovi dobavitelji ter pooblaščenči serviserji izrecno navedli.

TR

Seyahat kılıfı

Kullanma Kılavuzu
Uyumlu donanım: PlayStation®Vita sistemi

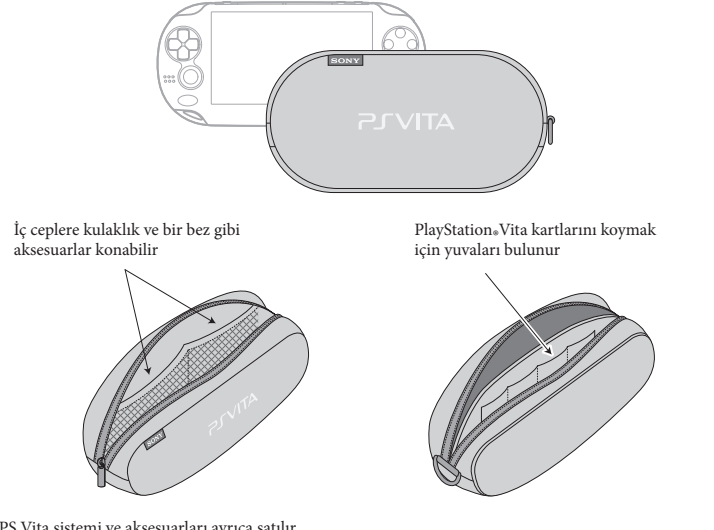
Bu ürünü kullanmadan önce bu ambalajın üzerindeki bilgileri ve donanımınız kullanma kılavuzunu dikkatle okuyun.

Önemler

- PS Vita sistemini kılıfına sokmadan önce PS Vita sistemini kapatın ya da bekleme moduna geçirin. Bunu yapmazsanız, fazla ısım sistemi zarar verebilir.
- PS Vita sistemini kılıfı sokarken fermuarın dışlerine takılmamasına lütfen dikkat edin.
- Seyahat kılıfı PS Vita sistemini çiziklerden ve kirden korur. Kılıf sistemi güçlü fiziksel darbelerden korumak için tasarlanmamıştır.

Kullanma ve çalıştırma

Çok işlevli kılıf PlayStation®Vita sistemiyile mükemmel bir uyum sağlar



PS Vita sistemi ve aksesuarları ayrıca satılır

Kılıf nasıl temizlenir

- Seyahat kılıfını temizlemek için, yumuşak bir bez suyla ve az miktarda deterjanla silatın ve kını. Kırı temizlemek için bezle dikkatle silin. Kılıfı



PS VITA

PlayStation Vita

PCH-ZGC1 / PCH-ZWS1 / PCH-ZCC1

7019147

EN

Card case / Wrist strap / Cloth Instruction Manual

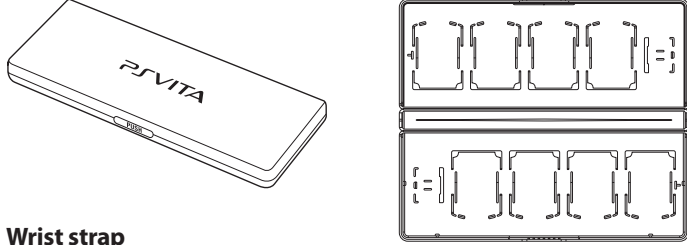
Compatible hardware: PlayStation Vita system

Carefully read the information on this package together with the instructions for your hardware before using this product.

Card case

Use and handling

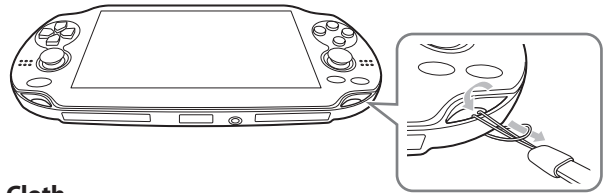
- Organize and protect your PlayStation Vita cards and memory cards with the official card case.
- Holds up to 8 PS Vita cards and 2 memory cards
- Protective clam shell design



Wrist strap

Use and handling

- Ensure your PS Vita system is secure wherever you play
- Attach a strap as shown below.



Cloth

Use and handling

- Keep your PS Vita system clean and free from dust or dirt.
- Hand wash the cloth with detergent. Do not dry the cloth in direct sunlight.



The manufacturer of this product is Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.
Distributed in Europe by Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

Limitations of Liability

Other than as expressly set forth by Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE") or any other Sony entity, or their suppliers or authorised service facilities, except to the extent prohibited by applicable laws, SCEE or any other Sony entity, or their suppliers or authorised service facilities, shall not be liable for any damages, including special, incidental or consequential damages, or fees arising out of the use or inability to use this product.

Design and specifications are subject to change without notice.

FR

Étui des cartes / Dragonne / Chiffonnette Mode d'emploi

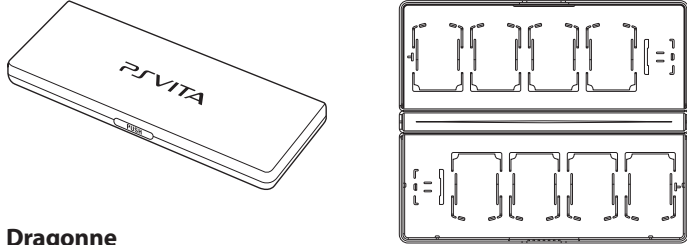
Matériel compatible : système PlayStation Vita

Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour consultation ultérieure.

Étui des cartes

Utilisation et manipulation

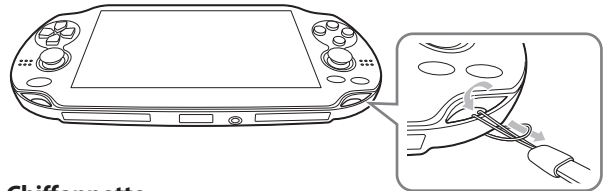
- Organisez et protégez vos cartes PlayStation Vita et cartes mémoire grâce à l'étui des cartes officiel.
- Peut contenir jusqu'à 8 cartes PS Vita et 2 cartes mémoire
- Forme de coquillage protectrice



Dragonne

Utilisation et manipulation

- Jouez en toute sécurité avec votre système PS Vita
- Attachez la dragonne comme indiqué ci-dessous.



Chiffonnette

Utilisation et manipulation

- Nettoyez la poussière et les impuretés sur votre système PS Vita.
- Nettoyez la chiffonnette à la main avec du détergent. Ne laissez pas sécher la chiffonnette à la lumière directe du soleil.



Ce produit est fabriqué par Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japon.
Distribué en Europe par Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Londres, W1F 7LP, Royaume-Uni.

Limitation de responsabilité

Sauf indication contraire de Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE"), de toute autre entité Sony, de ses fournisseurs ou des services autorisés, sauf si les lois en vigueur mentionnent le contraire, SCEE, toute autre entité Sony, ses fournisseurs ou les services autorisés ne sauraient être tenus responsables des éventuels dommages occasionnés, y compris des dommages spéciaux, directs ou indirects, ou des surcoûts engendrés par l'utilisation ou l'impossibilité d'utiliser ce produit.

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

IT

Custodia rigida per schede / Laccetto da polso / Panno

Manuale di istruzioni

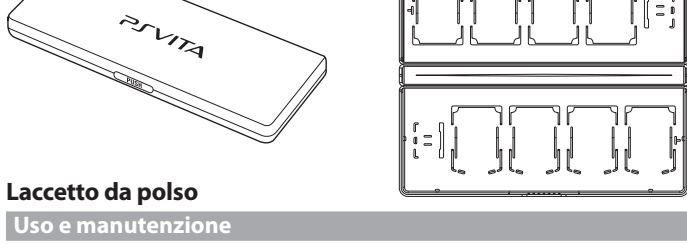
Hardware compatibile: sistema PlayStation Vita

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo come riferimento futuro.

Custodia rigida per schede

Uso e manutenzione

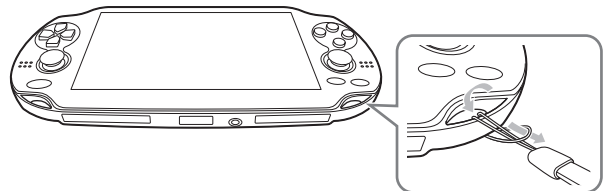
- Organizza e protegge le tue schede PlayStation Vita e le schede di memoria con l'apposita custodia rigida originale.
- Può contenere fino a 8 schede PS Vita e 2 schede di memoria
- Custodia protettiva con apertura a forma di conchiglia



Laccetto da polso

Uso e manutenzione

- Accertati che il tuo sistema PS Vita sia ben saldo ovunque tu giochi.
- Fissalo con il laccetto, come mostrato sotto.



Panno

Uso e manutenzione

- Tieni pulita il tuo sistema PS Vita rimuovendo polvere e sporizia.
- Lava il panno a mano con un prodotto detergente, non lasciarlo asciugare esponendolo alla luce diretta del sole.



Questo prodotto è realizzato da Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Giappone.
Distribuito in Europa da Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Londra, W1F 7LP, Regno Unito.

Limitazione di responsabilità

Salvo nei casi espressamente indicati da Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE") o da qualsiasi altra azienda Sony, i suoi fornitori o centri di assistenza autorizzati, e tranne laddove proibito dalla legge, SCEE o qualsiasi altra azienda Sony, i suoi fornitori o centri di assistenza autorizzati, non saranno responsabili per qualsiasi danno che sia speciale, consequenziale o incidentale, o per le spese derivanti dall'utilizzo o dall'incapacità di utilizzo di questo prodotto.

L'aspetto e le specifiche del prodotto sono soggetti a modifica senza preavviso.

DE

Kartentui / Trageschlaufe / Reinigungstuch Benutzerhandbuch

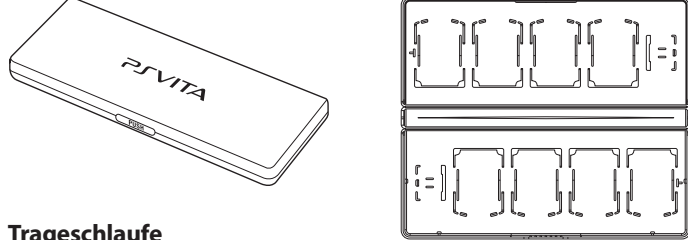
Kompatible Hardware: PlayStation Vita-system

Lesen Sie sich, bevor Sie dieses Produkt verwenden, das Handbuch sorgfältig durch und bewahren Sie es zum Nachschlagen auf.

Kartentui

Nutzung und Verwendung

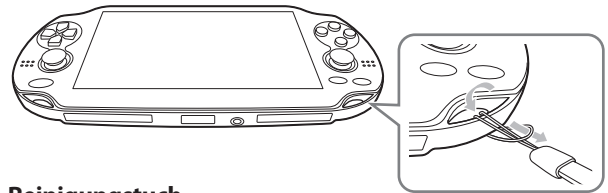
- Im offiziellen Kartentui können Sie Ihre PlayStation Vita-Karten und Speicherkarten ordnen und schützen.
- Fasst bis zu 8 PS Vita-Karten und 2 Speicherkarten.
- Schützendes Klappbox-Design



Trageschlaufe

Nutzung und Verwendung

- Schützen Sie Ihr PS Vita-System überall, wo Sie spielen.
- Bringen Sie die Schlaufe wie beschrieben an.



Reinigungstuch

Nutzung und Verwendung

- Halten Sie Ihr PS Vita-System sauber und befreien Sie es von Staub oder Schmutz.
- Waschen Sie das Reinigungstuch von Hand mit einem Reinigungsmittel. Trocknen Sie es nicht in direktem Sonnenlicht.



Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.
Vertriebt in Europa durch Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

Haftungsbeschränkung

Außer von Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE") oder einem Vertreter von Sony oder deren Zulieferer oder autorisierten Kundendienstleistungen ausdrücklich dargelegt, haftet SCEE oder irgendein anderer Vertreter von Sony, oder aber deren Zulieferer oder autorisierte Kundendienste, ausgenommen in dem Umfang, der nach geltendem Recht nicht zulässig ist, nicht für Schäden, einschließlich besonderer, zufälliger oder folgeschädlicher, oder Gebührenten, die durch die Verwendung oder durch die Unfähigkeit entstehen, dieses Produkt zu benutzen.

Design und Daten können sich ohne vorherige Ankündigung ändern.

ES

Estuche para tarjetas / Correa de muñeca / Paño Manual de instrucciones

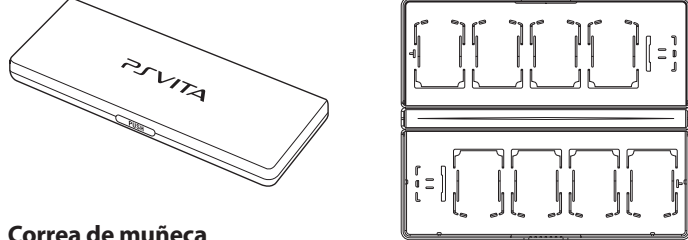
Hardware compatible: sistema PlayStation Vita

Lea detenidamente el presente manual antes de utilizar este producto. Conserve-lo para consultarlo en el futuro.

Estuche para tarjetas

Uso y manejo

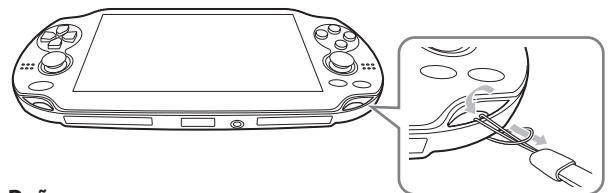
- Organice y proteja sus tarjetas PlayStation Vita y sus tarjetas de memoria con el estuche oficial.
- Almacena hasta 8 tarjetas PS Vita y 2 tarjetas de memoria.
- Diseño de concha para una óptima protección.



Correa de muñeca

Uso y manejo

- La mejor forma de asegurar el sistema PS Vita allí donde juegue.
- Coloque la correa como se muestra.



Paño

Uso y manejo

- Ideal para mantener el sistema PS Vita libre de suciedad y polvo.
- Lave el paño a mano con detergente. No seque el paño al sol.



El fabricante del producto es Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075, Japón.
Distribuido en Europa por Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Londres, W1F 7LP, Reino Unido.

Limitaciones de la responsabilidad

Salvo indicación expresa de Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE") o de cualquier otra entidad de Sony o de sus proveedores o instaladores autorizados, y hasta los límites establecidos por la legislación vigente, SCEE o cualquier otra entidad de Sony, o sus proveedores o instaladores autorizados, no serán responsables de daños o perjuicios, ya sean especiales, secundarios o resultantes, ni de los costes en los que se haya podido incurrir por el uso o la incapacidad de usar este producto.

El diseño y las especificaciones pueden sufrir modificaciones sin previo aviso.

NL

Case voor kaarten / Polsriem / Reinigingsdoekje Gebruiksaanwijzing

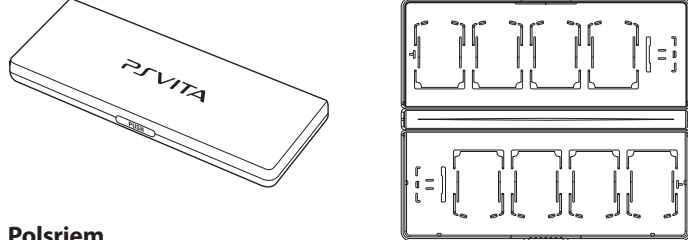
Kompatible hardware: PlayStation Vita-system

Lees voor u dit product gebruikt de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze om haar later te kunnen raadplegen.

Case voor kaarten

Gebruik en toepassing

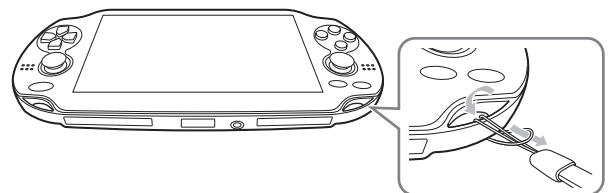
- Organiseer en bescherm je PlayStation Vita-kaarten en geheugenkaarten met de officiële case voor kaarten.
- Voor het opbergen van maximaal 8 PS Vita-kaarten en 2 geheugenkaarten
- Beschermend schelpontwerp



Polsriem

Gebruik en toepassing

- Zorg ervoor dat je PS Vita-systeem altijd veilig is, waar je ook speelt.
- Bevestig een polsriem zoals hieronder is aangegeven.



Reinigingsdoekje

Gebruik en toepassing

- Houd je PS Vita-systeem schoon en vrij van stof en vuil.
- Was het reinigingsdoekje op de hand met warm water. Droog het reinigingsdoekje niet in direct zonlicht.



De producent van dit product is Sony Computer Entertainment Inc. 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.
Gedistribueerd in Europa door Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Verenigd Koninkrijk.

Beperkte aansprakelijkheid

Tenzij uitdrukkelijk vermeld door Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE") of een andere rechtspersoon van Sony, of leveranciers of geautoriseerde dienstverleners daarvan, aanvaardt SCEE of een andere rechtspersoon van Sony, of leveranciers of geautoriseerde dienstverleners daarvan, geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele schade, waaronder bijzondere, incidentele of gevolgschades, of voor kosten die voortkomen uit het gebruik of het niet kunnen gebruiken van dit product, voor zover de toepassing niet tot toestaat.

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

PT

Estojo para cartões / Correia de pulso / Pano Manual de instruções

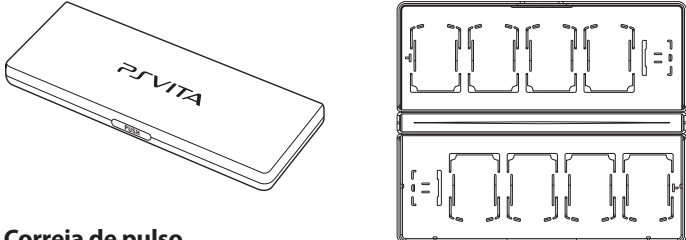
Hardware compatível: Sistema PlayStation Vita

Leia atentamente as informações nesta embalagem juntamente com as instruções do seu hardware antes de utilizar este produto.

Estojo para cartões

Utilização e manuseamento

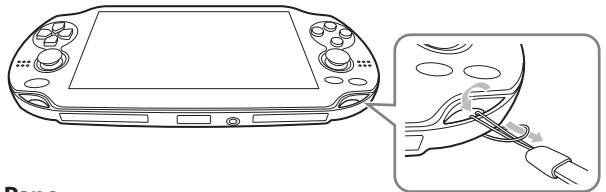
- Organize e proteja os cartões PlayStation Vita e os cartões de memória, com este estojo rígido oficial.
- Pode conter um máximo de 8 cartões PS Vita e 2 cartões de memória
- Design robusto para maior proteção



Correia de pulso

Utilização e manuseamento

- Garanta que o seu sistema PS Vita fica bem preso sempre que jogar.
- Prenda a correia tal como mostrado em baixo.



Pano

Utilização e manuseamento

- Mantenha o sistema PS Vita livre de pó e sujidade.
- Lave o pano à mão com detergente. Não seque o pano à luz directa do sol.



O fabricante deste produto é a Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.
Distribuído na Europa pela Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

Limitações de responsabilidade

Salvo indicação expressa da Sony Computer Entertainment Europe Limited ("SCEE") ou de qualquer outra entidade Sony ou dos seus fornecedores ou serviços autorizados, e até aos limites estabelecidos pela lei, a SCEE ou qualquer outra entidade Sony ou os seus fornecedores ou serviços autorizados não serão responsáveis por quaisquer danos, incluindo danos especiais, fortuitos ou indirectos, nem por custos que advinhem da utilização ou da impossibilidade de utilização deste produto.

O design e especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

RU

Фуtляр для карт / ремешок на запястье / салфетка

Руководство по эксплуатации

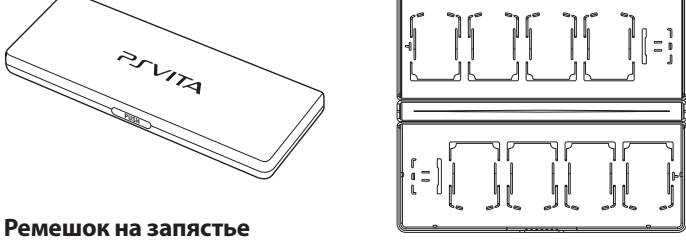
Совместимое оборудование: система PlayStation Vita

Перед использованием устройства внимательно прочтите это руководство и сохраните его.

Фуtляр для карт

Пользование продуктом

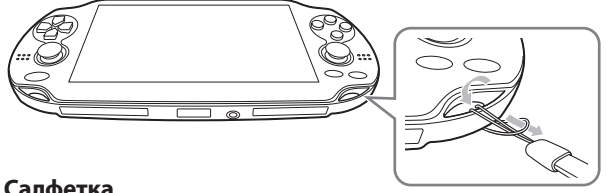
- Храните свои карты PlayStation Vita и карты памяти в удобном защитном футляре для карт.
- Вместит до 8 карт PS Vita и до 2 карт памяти
- Фуtляр защищает карты от повреждений



Ремешок на запястье

Пользование продуктом

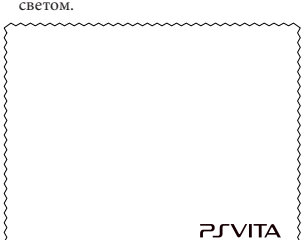
- Позаботьтесь о безопасности системы PS Vita во время игры.
- Прикрепите ремешок на запястье, как показано ниже.



Салфетка

Пользование продуктом

- Салфетка помогает очистить систему PS Vita от пыли и грязи.
- Стирайте салфетку вручную в мощном растворе. Не сушите салфетку под прямыми солнечными лучами.



Изготовитель данного устройства - Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan.
Поставки в Европу - Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

Ограничение ответственности

Если иное не оговаривается Sony Computer Entertainment Europe Limited (далее «SCEE») или любым другим подразделением Sony, или ее поставщиками, или сертифицированными центрами технического обслуживания, в случаях, не противоречащих применимому законодательству, SCEE или любые другие подразделения Sony, или ее поставщики, или сертифицированные центры технического обслуживания не несут ответственности за любой ущерб, включая случайные или косвенные убытки, и не возмещают затрат, связанных с использованием или невозможностью использования данного устройства.

Внешний вид и размеры продукта могут быть изменены без предварительного уведомления.

FI

Kortin suojakotelo / Hihna / Liina Käyttöohje

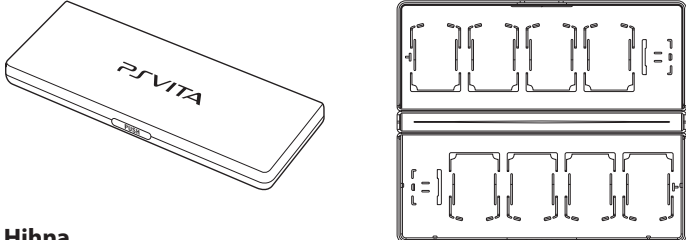
Yhteensopiva laitteisto: PlayStation Vita-järjestelmä

Ennen kuin käytät tuotetta, lue tämä käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

Kortin suojakotelo

Käyttö ja käsittely

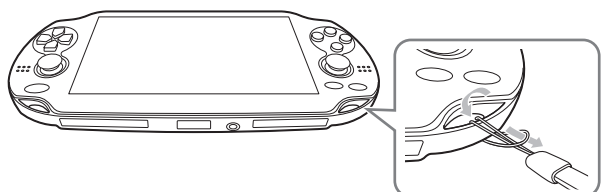
- Organisoi PlayStation Vita -kortit ja muistikortit ja suojaa ne virallisen kortin suojakotelon avulla.
- Suojakoteloon mahtuu enintään 8 PS Vita -korttia ja 2 muistikorttia.
- Suojaava umpirakente.



Hihna

Käyttö ja käsittely

- Varmista, että PS Vita -järjestelmä on turvassa kaikkialla, kun pelaat.
- Kiinnitä hihna seuraavan kuvan mukaisesti.



Liina

Käyttö ja käsittely

- Pidä PS Vita -järjestelmä puhtaana pölystä ja liasta.
- Pese liina käsin pesuaineella. Älä kuivaa liinaa suorassa auringonpaisteessa.



Tuotteen valmistaja on Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, 108-0075 Japan.
Tuotteen jakelusta Euroopassa huolehtii Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Lontoo, W1F 7LP, Iso-Britannia.

Vastuuevällisyyden rajoitukset

Muutoin kuin Sony Computer Entertainment Europe Limitedin ("SCEE") tai jonkin muun Sony-yhtiön tai niiden tavarantontimittajien tai valtuutettujen huoltoalustosten ilmoittamassa määrin päitä osittain laiteen laikin kehittämässä laajuudessa, SCEE tai mikään muu Sony-yhtiö tai niiden tavarantontimittajat tai valtuutetut huoltoalustokset eivät ole vastuussa mistään vahingoista, mukaan lukien erityiset, satunnaiset tai seuraannaiset vahingot tai maksut, jotka ovat seurausta tämän tuotteen käytöstä tai käyttöominaisuuksista käyttäjä sitä.

Rakennetta ja ominaisuuksia voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

SV

Kortfodral / Handledsrem / Putsduk Bruksanvisning

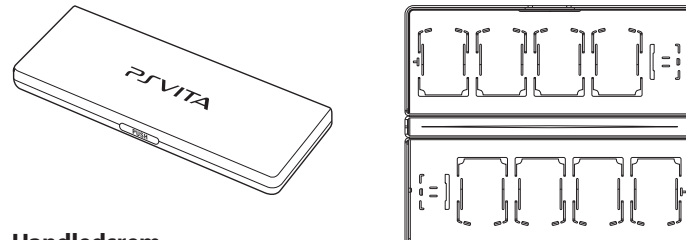
Kompatibel hårdvara: PlayStation Vita-system

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten och behåll den för framtida bruk.

Kortfodral

Användande och hantering

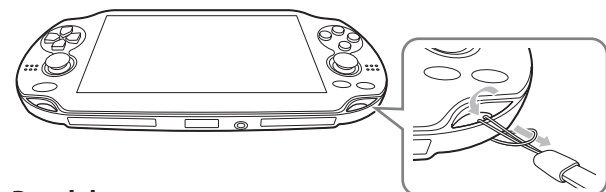
- Organisera och skydda dina PlayStation Vita-kort och minneskort med det officiella kortfodralet.
- Plats för upp till 8 PS Vita-kort och 2 minneskort
- Skyddande dubbelvikt design



Handledsrem

Användande och hantering

- Se till att ditt PS Vita-system är säkert var du än spelar
- Fäst en rem enligt bilden nedan.



Putsduk

Användande och hantering

- Håll ditt PS Vita-system rent och fritt från damm och smuts.
- Handtvätta putsduken med diskmedel. Låt inte putsduken torka i direkt solljus.



Produktens tillverkare är Sony Computer Entertainment Inc.,

Klut

Bruk og håndtering

- Hold PS Vita-systemet ren og fri for støv eller urenheder.
- Håndvask kluten med vaskemiddel. Ikke tork kluten i direkte sollys.



Producenten av dette produktet er Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minatoku, Tokyo 108-0075 Japan. Distributør i Europa av Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Storbritannia.

Anvarsfraskrivelse

Annet enn slik det er uttrykkelig uttrykt av Sony Computer Entertainment Europe Limited («SCEE») eller en annen Sony-enhet, eller deres leverandører eller autoriserte servicelegg, med unntak av i den grad det forbyr en relevant vev, skal SCEE eller andre Sony-enheter, eller deres leverandører eller autoriserte servicelegg, ikke holdes ansvarlige for eventuelle skadeerstatninger, inkludert spelle, tilfældige eller derav følgende skader, eller avgifter som følger bruk eller manglende evne til å bruke dette produktet.

Design og spesifikasjoner kan endres uten forvarsel.

BG

Калъф за мултимедийни карти / Каишка за ръка / Кърпа
Ръководство за ползване

Съвместим хардуер: PlayStation®Vita система

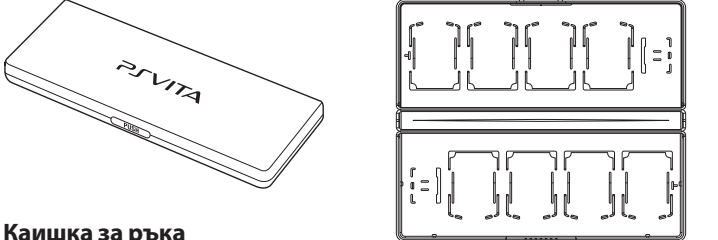
Преди да използвате този продукт, прочетете внимателно настоящото ръководство и го запазете, за да можете да правите справки с него в бъдеще.

Калъф за мултимедийни карти

Употреба и съхранение

Организирайте и защитете своите карти PlayStation®Vita и карти намет с официалния калъф за мултимедийни карти.

- Побира до 8 карти PS Vita и 2 карти намет
- Двустранна, пълно затваряща се конструкция

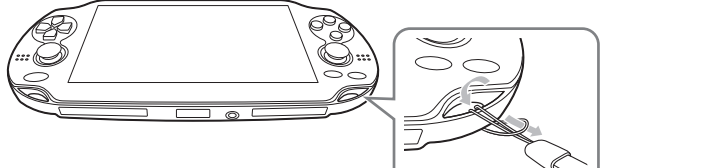


Каишка за ръка

Употреба и съхранение

За да сте спокойни, че вашата PS Vita система не може да падне, където и да играете.

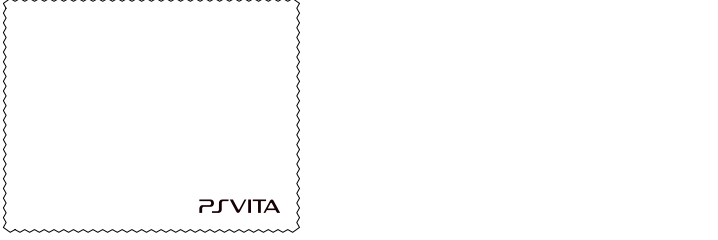
- Прикрепете каишката, както е показано по-долу.



Кърпа

Употреба и съхранение

- Поддържайте PS Vita системата чиста и почиствайте праха и замаслатото.
- Перете ръчно кърпата с перилен препарат. Не сушете кърпата на директна слънчева светлина



Производителят на този продукт е Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minatoku, Tokyo 108-0075, Япония. Разпространена се в Европа от Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Великобритания.

Ограничение на отговорността

С заключението на изрично определено от Sony Computer Entertainment Europe Limited (SCEE), други дружества на Sony, техни доставчици или оторизирани сервиси и до степената, в която приложимото законодателство не забравява това, SCEE, други дружества на Sony, техни доставчици или оторизирани сервиси няма да носят отговорност за каквото и да е вреди, вкл. специални, случайни или косвени вреди, или такси, възникнали от използването или от невъзможността за използване на този продукт.

Дизайнът и спецификациите могат да се променят без предизвестие.

HR

Kutija za karticu / Remen / Krpa
Priručnik za uporabu
Kompatibilni hardver: sustav PlayStation®Vita

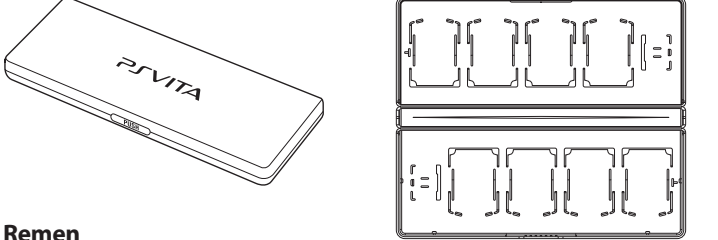
Prje uporabe pažljivo pročitaite ovaj priručnik i sačuvajte ga za daljnju uporabu.

Kutija za karticu

Uporaba i rukovanje

Organizirajte i zaštitite svoje kartice PlayStation®Vita i memorijske kartice uz pomoć ove službene kutije za kartice.

- U nju možete pohraniti do 8 kartica PS Vita i 2 memorijske kartice
- Zaštitni oblik školjke

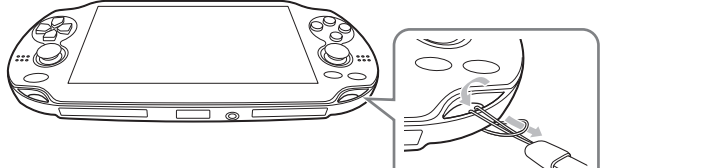


Remen

Uporaba i rukovanje

Budite sigurni da je sustav PS Vita pričvršćen gdje god igrati

- Remen pričvrstite kao što je prikazano dolje.



Krpa

Uporaba i rukovanje

- Održavajte sustav PS Vita čistim, bez prašine ili prljavštine
- Ručno operite krpv vodom i deterdžentom. Ne sušite je na izravnoj sunčevoj svjetlosti.



Ovaj proizvod proizveo je Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minatoku, Tokyo 108-0075 Japan. Distributer za Europu je tvrtka Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Ujedinjeno Kraljevstvo.

Ograničenje odgovornosti
Osim kao što je izrijekom navela tvrtka Sony Computer Entertainment Europe Limited („SCEE“) ili bilo koje povezano društvo tvrtke Sony, ili njezini dobavljači ili ovlaštani servisi centri, te osim u opsegu dopuštenom primjenjivim zakonima, SCEE ili bilo koje povezano društvo tvrtke Sony, ili njezini dobavljači ili ovlaštani servisi centri, neće biti odgovorni za bilo koja oštećenja, uključujući posebne, slučajne ili posljednice štete ili troškove do kojih može doći uporabom ili nemogućnošću uporabe ovog proizvoda.

Oblik i tehničke karakteristike mogu se mijenjati bez prethodne najave.

CS

Pouzdro na karty / Řemínek na ruku / Hadřík
Instrukční příručka
Kompatibilní hardware: Systém PlayStation®Vita

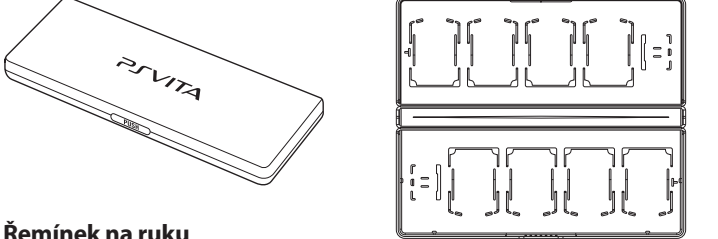
Než tento produkt začnete používat, pečlivě si přečtěte návod a uschovejte jej pro budoucí potřebu.

Pouzdro na karty

Použití a manipulace

Organizujte a chráňte své karty PlayStation®Vita a paměťové karty v originálním pouzdře na karty.

- Místje pro 8 karet PS Vita a 2 paměťové karty.
- Design s ochrannou skořepinou.

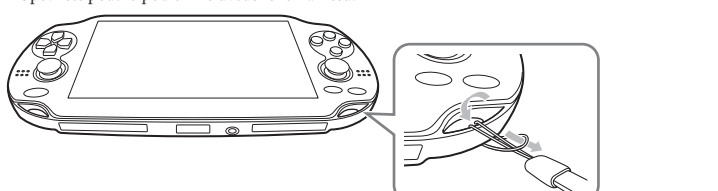


Řemínek na ruku

Použití a manipulace

Zašeste si bezpečné hrani se systémem PS Vita za všech okolností.

- Upevněte pouzko podle níže uvedeného nákreu.



Hadřík

Použití a manipulace

- Udržujte svůj systém PS Vita v čistotě.
- Hadřík ručně vyperete s pomocí saponátu. Nesušte hadřík na přímém slunci.



Výrobcom tohoto výrobku je spoločnosť Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minatoku, Tokyo 108-0075 Japonsko. Distribúci v Európe zaisťuje spoločnosť Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Spojené kráľovstvá.

Omezení odpovědnosti

Kromě výslovně uvedených podmínek, kromě případů vymezených platným právem, společnost Sony Computer Entertainment Europe Limited („SCEE“) ani žádná jednotka Sony ani její dodavatel či autorizovaný servis nejsou odpovědní za jakékoliv škody, včetně zvláštních, náhodných či následných škod, ani poplatky vyplývající z použití či nemožnosti použití tohoto produktu.

Design a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

EL

Όχήμα καρτών / Ιμάντας καρπού / Πανί
Εγχειρίδιο χρήσης
Συμβατό υλομικό: Σύστημα PlayStation®Vita

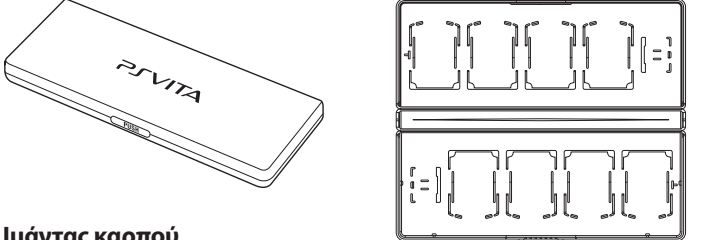
Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Όχήμα καρτών

Χρήση και χειρισμός

Οργανώστε και προστατέψτε τις κάρτες PlayStation®Vita και τις κάρτες μνήμης σας στην επόμενη θήκη καρτών.

- Διαρρηξίστε έναν ιμάντα όπως απεικονίζεται παρακάτω.
- Προστατευτικός κλειστός σχεδιασμός

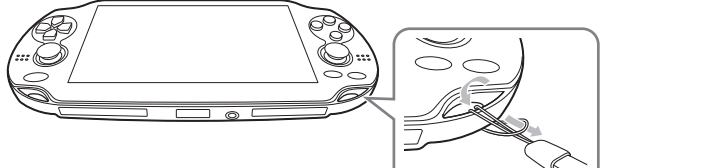


Ιμάντας καρπού

Χρήση και χειρισμός

Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα PS Vita σας είναι ασφαλέσ όπο κι αν παίζετε

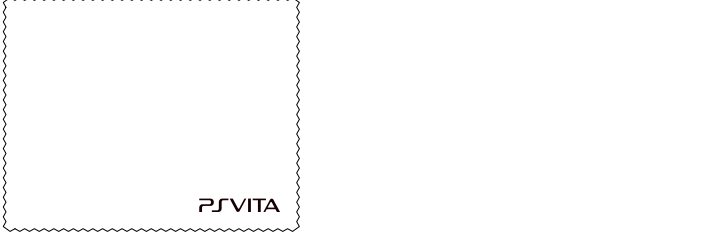
- Διαρρηξίστε έναν ιμάντα όπως απεικονίζεται παρακάτω.



Πανί

Χρήση και χειρισμός

- Διαρρηξίστε το σύστημα PS Vita σας καθαρά και χωρίς σκόνη ή βρομιά.
- Πλύντε το πανί με απορρυπαντικό στο χέρι. Μην στεγνώσετε το πανί σε άμεσο ηλιακό φως.



Ο κατασκευαστής του παρόντος προϊόντος είναι η Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minatoku, Tokyo, 108-0075 Japan (Japánia). Τη διανομή στην Ευρώπη έχει αναλάβει η Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom (Ηνωμένο Βασιλείο).

Περιορισμός ευθύνης

Εκτός αν οριζείται ρητά από τη Sony Computer Entertainment Europe Limited («SCEE») ή άλλη οντότητα της Sony, ή τους προμηθευτές ή εξουσιοδοτημένους εγκαταστάσιους σέρβις της, εκτός στο βαθμό που απαγορεύεται από τους ισχύοντες νόμους, η SCEE ή οποιαδήποτε άλλη οντότητα της Sony, ή η οποιαδήποτε ή οι εξουσιοδοτημένες εγκαταστάσιες σέρβις της, δεν ευθύνονται για οποιοδήποτε ζημιάς, περιλαμβανομένων ειδικών, τυχαίων ή συνεπαγόμενων ζημιών, ή χρεώσεσ που προκύπτουν από τη χρήση ή ανακάλυψη χρήσης αυτού του προϊόντος.

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προειδοποίηση.

HU

Kártyatartó / Csuklópánt / Törülőkendő
Használati útmutató
Kompatibilis hardver: PlayStation®Vita rendszer

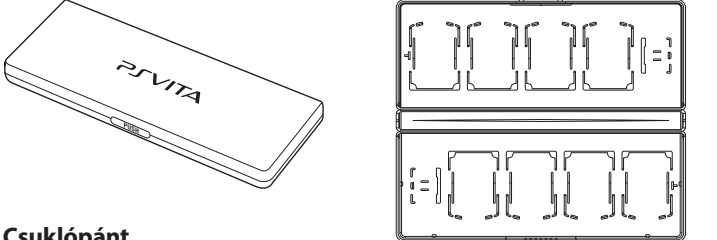
E termék használatá előt olvassa el ezt a kezelési útmutatót, és tartsa meg a későbbiekre is.

Kártyatartó

Használat és kezelés

A PlayStation®Vita kártyákat és memóriakártyákat a kártyatartó tokban tárolja.

- A tokban 8 PS Vita kártya és 2 memóriakártya tárolható
- Védőréteg nyitójá keményfedéles kialakítás

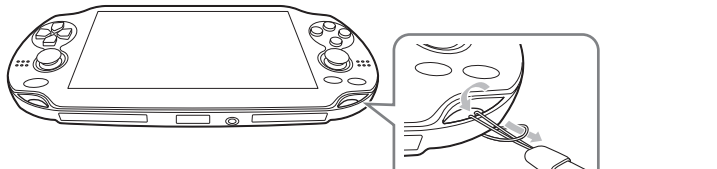


Csuklópánt

Használat és kezelés

Játék közben gondoskodjon a PS Vita rendszer megfelelő rögzítéséről

- Rögzítse a pántot az alább látható módon.



Törülőkendő

Használat és kezelés

- A PS Vita rendszert tartsa tisztán és pormentesen.
- A kendőt kézzel mossa ki, tisztítószert alkalmazzával. A kendőt ne szárítsa a napon.



A termék gyártója a Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minatoku, Tokyo 108-0075, Japan. Európai forgalmazó: Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Egyesült Királyság.

A felelősség korlátozása
A Sony Computer Entertainment Europe Limited („SCEE“) vagy a Sony vállalatot képviselő más jogi személy, illetve ezek beszállói vagy hivatalos szervizeik által kifejezetten vállalt felelősségen kívül (kivéve a hatályos törvények által kifejezetten tiltott eseteket) az SCEE vagy a Sony vállalatot képviselő más jogi személy, illetve ezek beszállói vagy hivatalos szervizeik nem tehetők felelőssé a termék használataiból (vagy a használat elmaradásából) eredő károkokért (beleértve a különleges, eset vagy következményes károkat is) vagy további felmerülő költségekért.

A kialakítás és a specifikációk értesítés nélkül megváltozhatnak.

PL

Etui kart / Pasek na rękę / Ściereczka
Instrukcja obsługi
Zgodne urządzenie: system PlayStation®Vita

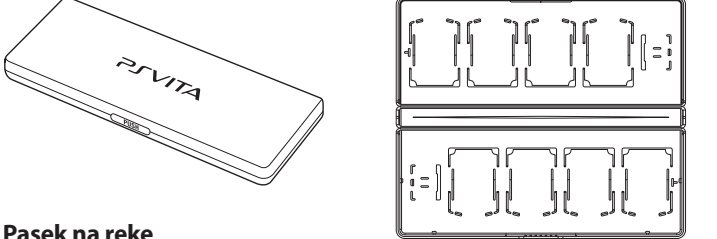
Przed skorzystaniem z produktu należy dokładnie zapoznać się z tą instrukcją i zachować ją do dalszego wglądu w przyszłości.

Etui kart

Używanie i obsługa

Uporządkuj i zabezpiecz karty PlayStation®Vita i karty pamięci, używając oficjalnego etui kart.

- Miejsce do 8 kart PS Vita i 2 karty pamięci
- Ochronna zamykana konstrukcja

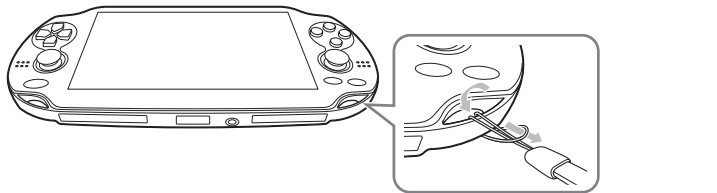


Pasek na rękę

Używanie i obsługa

Zapewnij bezpieczeństwo systemu PS Vita podczas gry

- Przymocuj pasek, jak pokazano poniżej.



Ściereczka

Używanie i obsługa

- Utrzymuj system PS Vita w czystości, usuwając brud i kurz.
- Ściereczkę należy prać ręcznie z użyciem detergentu. Ściereczki nie należy suszyć w bezpośrednim świetle słonecznym.



Prodcentem niniejszego produktu jest firma Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Dystrybucja w Europie: Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Wielka Brytania.

Ograniczenie odpowiedzialności
Pozą przypadkami wyraża określony przez Sony Computer Entertainment Europe Limited („SCEE“) lub inną jednostkę firmy Sony, ich dostawców lub autorizowane ośrodki serwisowe, w największym dozwolonym przez prawo zakresie SCEE lub innej jednostki firmy, ich dostawcy lub autorizowane ośrodki serwisowe nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, w tym specjalne, przypadkowe lub wynikowe, lub opłaty wynikające z wykorzystania lub niemożności wykorzystania tego produktu.

Projekt i parametry techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

RO

Carcașă card / Cureauă de susținere / Pânză
Manual de instrucțiuni
Hardware compatibil: sistem PlayStation®Vita

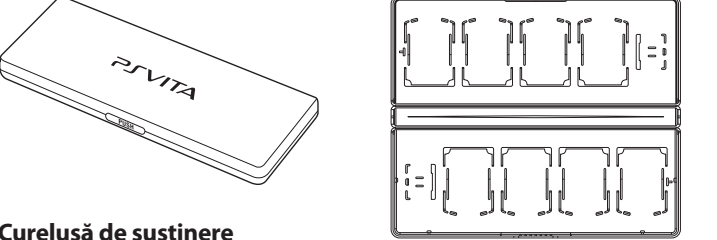
Înainte de a folosi produsul, citiți cu atenție manual și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Carcașă card

Utilizarea și manipularea

Organizați și protejați cartelele de memorie și cartelele PlayStation®Vita cu carcașa card oficială.

- Stochează până la 8 cartele PS Vita și 2 cartele de memorie
- Design de tip scoică pentru protecție

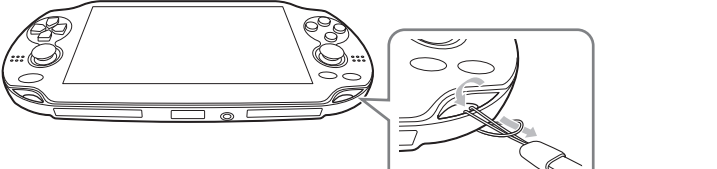


Cureauă de susținere

Utilizarea și manipularea

Asigurați-vă că sistemul PS Vita este în siguranță oriunde vă jucați

- Atașați o curelușă după cum se indică mai jos.



Pânză

Utilizarea și manipularea

- Mențineți sistemul PS Vita curat și lipsit de praf sau murdărie.
- Spălați manual pânza cu detergent. Nu uscați pânza în lumina directă a soarelui.



Acest produs este fabricat de Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japonia. Distribuț în Europa de Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Marea Britanie.

Limitări ale răspunderii

Altef decât este prevăzut în mod explicit de către Sony Computer Entertainment Europe Limited („SCEE“) sau de către oricare altă entitate Sony sau de către furnizorii sau centrele de service autorizate ale acestora, cu excepția situațiilor interzise de legislația aplicabilă, SCEE sau nicio altă entitate Sony sau furnizorii sau centrele de service autorizate ale acestora nu vor fi răspunzătoare pentru niciun fel de daune, inclusiv daunele speciale, accesorii sau conexe sau pentru taxe care decurg din utilizarea sau imposibilitatea de utilizare a acestui produs.

Designul și specificațiile pot fi modificate fără notificare.

SK

Obal na karty / Remienok na ruku / Utierka
Návod na používanie
Kompatibilný hardver: systém PlayStation®Vita

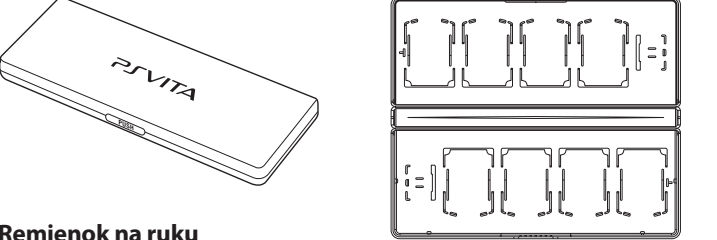
Préd používaním produktu si dôkladne preštudujte tento návod a zachovajte ho pre prípad potreby v budúcnosti.

Obal na karty

Používanie a zaobchádzanie

Pomocou oficiálneho obalu na karty môžete oganičovať a chrániť svoje karty PlayStation®Vita.

- Kapacita až 8 kariet PS Vita a 2 pamäťové karty
- Dizajn osobitne určený na ochranu obsahu obalu

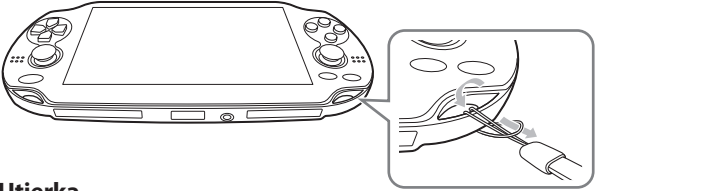


Remienok na ruku

Používanie a zaobchádzanie

Poskytujte istotu, že systém PS Vita je vždy bezpečný, nech hráte kdekolvek

- Remienok pripniete podľa obrázka nižšie.



Utierka

Používanie a zaobchádzanie

- Nech je váš systém PS Vita vždy čistý od prachu a nečistôt.
- Utierku umývajte v rukách pomocou čistaceho prostriedku. Utierku nesušte na priamom slnku.



Výrobcom tohto produktu je spoločnosť Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio 108-0075, Japonsko. V Európe distribuje Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Londýn, W1F 7LP, Veľká Británia.

Ohradenie zodpovednosti

Ak to nie je výslovné uvedené spoločnosťou Sony Computer Entertainment Europe Limited („SCEE“) alebo akokoľvek inou entitou Sony alebo jej dodávateľmi či autorizovaným servisným strediskom, a v výnimočnom rozsahu, v akom to môže byť vymedzené príslušnými zákonmi, SCEE ani iné entity Sony, ani jej dodávatelia alebo autorizované servisné strediská, nebudú zodpovedať za nijaké špeciálne, náhodné alebo následné škody alebo poplatky, ktoré vznikli v dôsledku používania alebo nemožnosti používania tohto produktu.

Dizajn a technické údaje sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

SL

Škatlica za kartice / Zapestni pašček / Krpica
Navodila za uporabo
Zdrružljiva strojna oprema: Sistem PlayStation®Vita

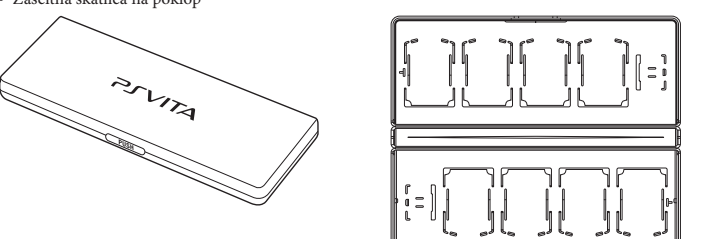
Préd uporabo izdelka pozornó preberite priložena navodila in jih shranite za uporabo v prihodnje.

Škatlica za kartice

Uporaba in ravnanje

Uredite in zaščitite svoje kartice PlayStation®Vita in pomnilniške kartice v originalni škatlici za kartice.

- Vnjo lahko shranite do 8 kartic PS Vita in 2 pomnilniški kartici
- Zaščitna škatlica na poklop

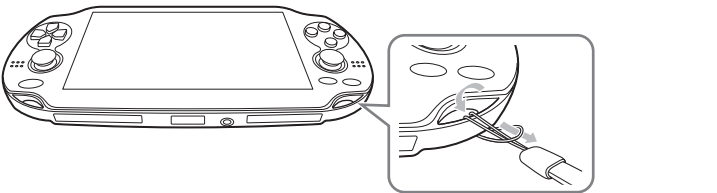


Zapestni pašček

Uporaba in ravnanje

Poskrbite za varnost sistema PS Vita, kjer koli igrate

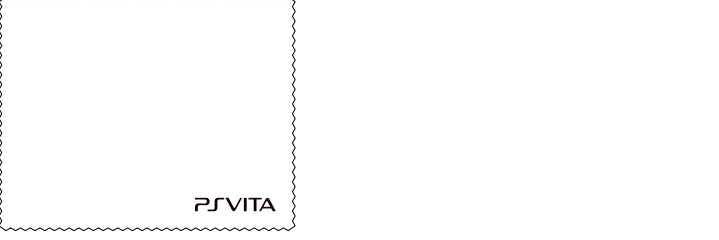
- Pritrđite pašček, kot je prikazano spodaj.



Krpica

Uporaba in ravnanje

- Öcisite svoj sistem PS Vita prahu in nečistoč.
- Krpico ručno umijte s čistilnim sredstvom. Ne sušite je na neposredni sončni svetlobi.



Izdelovalec tega izdelka je družba Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075, Japonska. Distributer za Evropo je družba Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Velika Britanija.

Omejitve odgovornosti

Do obsega, ki ga dovoljuje veljavna zakonodaja, družba Sony Computer Entertainment Europe Limited („SCEE“) in druge Sonyjeve pravne osebe, njihovi dobavitelji ter pooblašteni serviserji niso odgovorni za kakršno koli škodo, vključno s posebno, naključno ali posledično škodo ali stroške, do katerih pride zaradi uporabe ali nemožnosti uporabe tega izdelka, razen za tisto škodo ali stroške, ki so jih družba SCEE in druge Sonyjeve pravne osebe, njihovi dobavitelji ter pooblašteni serviserji izrecno naveli.

Oblika in tehnične lastnosti se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

TR

Kart kutusu / Askı / Bez
Kullanma Kılavuzu
Uyumlu donanım: PlayStation®Vita sistemi

Bu ürünü kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve daha sonra başyurmak üzere saklayın.